

# Gigaset

## Repeater 2.0



## Wichtige Hinweise







### Anwendung

Für Gigaset Schnurlos-Telefone.

### Sicherheitshinweise


#### Achtung

Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.  
 Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und über die Gefahren bei der Benutzung des Geräts auf.

	Verwenden Sie nur das auf den Geräten angegebene Steckernetzgerät.
	Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes, z.B. Arztpraxis. Falls Sie medizinische Geräte (z. B. einen Herzschrittmacher) verwenden, informieren Sie sich bitte beim Hersteller des Gerätes. Dort kann man Ihnen Auskunft geben, inwieweit die entsprechenden Geräte immun gegen externe hochfrequente Energien sind (für Informationen zu Ihrem Gigaset-Produkt siehe „Technische Daten“).
	Die Geräte sind nicht spritzwassergeschützt. Stellen Sie sie deshalb nicht in Feuchträumen wie z. B. Bädern oder Duschräumen auf.
	Nutzen Sie die Geräte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z.B. Lackierereien.
	Geben Sie Ihr Gigaset nur mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.
	Bitte nehmen Sie defekte Geräte außer Betrieb oder lassen diese vom Service reparieren, da diese ggf. andere Funkdienste stören könnten.

#### Hinweise

Das Gerät lässt sich während eines Stromausfalls nicht betreiben.

	<b>Entsorgung (AT, DE):</b> Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte. Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune oder Ihrem Müllentsorgungsdienst.
---	--



**Hinweis zur Entsorgung (CH):** Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss einer Verkaufsstelle oder an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden gemäss Verordnung über die Rückgabe, Rücknahme und Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (VREG). Die Werkstoffe sind gemäss ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze der Umwelt.

## Verpackungsinhalt

- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 Steckernetzgerät für Gigaset Repeater 2.0
- ◆ diese Bedienungsanleitung

## Einleitung

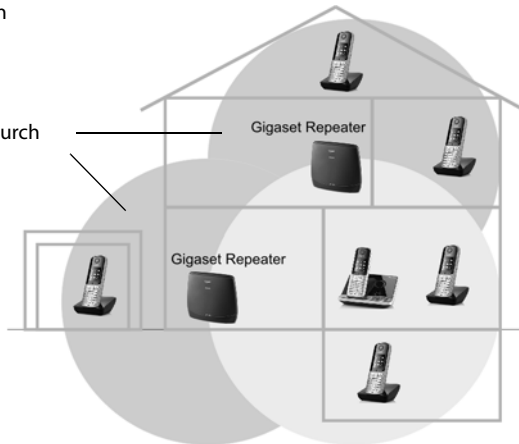
Mit dem Gigaset Repeater können Sie die Reichweite Ihres DECT-Telefons vergrößern. Bis zu 6 Gigaset Repeater können an einer Basis gleichzeitig genutzt werden. Die max. Anzahl ist abhängig von Ihrer Basis und der Art der DECT-Übertragung (verschlüsselt/unverschlüsselt).

Im Repeater-Bereich können gleichzeitig max. 2 Gespräche geführt werden.

Die Anzahl der anmeldbaren Mobilteile an Ihrer Basis wird durch den Gigaset Repeater nicht beeinflusst.

Beispiel mit 2 Gigaset Repeatern

Erweiterte Empfangsbereiche durch  
Gigaset Repeater



Folgende Leistungsmerkmale des Gigaset Repeater 2.0 werden von Gigaset-Telefonen unterstützt:

Gigaset-Telefone, die den Repeater 2.0 voll unterstützen Weitere Produkte folgen...	Anzahl der Repeater pro Basis	Verschlüsselte Gespräche	Anrufe über Breitband-Verbindung (für interne oder VoIP-Anrufe)	ECO DECT - strahlungsfrei	ECO DECT max. Reichweite ausgeschaltet (= reduzierte Reichweite)
C620/C620A	2	unterstützt	unterstützt	nicht unterstützt	nicht unterstützt
E630/E630A	2	unterstützt	unterstützt	nicht unterstützt	nicht unterstützt
C430/C430A	2	unterstützt	unterstützt	nicht unterstützt	nicht unterstützt
C530/C530A	2	unterstützt	unterstützt	nicht unterstützt	nicht unterstützt
Aktualisierungen dieser Liste bedingt durch Firmware-Updates oder neue Produkte finden Sie unter <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
Die meisten DECT-Telefone unterstützen reduzierte Leistungsmerkmale des Gigaset Repeater.					
Alle Mobilteile in Repeater-Modus (Verschlüsselung deaktiviert)	6	nicht unterstützt	nicht unterstützt	nicht unterstützt	nicht unterstützt

## Überblick



### Vorderseite

Zwei Funktionsanzeigen (LED) zeigen die verschiedenen Betriebszustände an (Erläuterung → S. 5).



### Rückseite

Repeater-Taste (für Reset → S. 5 und zum Aktivieren/Deaktivieren des Kontrolltons → S. 5)

Buchse für Steckernetzgerät

▶ Stecken Sie das Kabel des mitgelieferten Steckernetzgeräts in die Buchse.

## Vorbereitung

Ob Ihre **Basis** für den Betrieb des Repeaters geeignet ist und wie Sie diese für die Anmeldung des Repeaters **vorbereiten**, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Bevor Sie mit der Anmeldung beginnen, stellen Sie den Gigaset Repeater in unmittelbarer Nähe zur Basis und zu einem Stromanschluss auf. Sollten Sie bereits Gigaset Repeater verwenden, müssen diese für den Anmeldevorgang eingeschaltet neben der Basis aufgestellt sein.

---

## Automatische Anmeldung

Führen Sie folgende Schritte durch:

- ▶ Basis für die Repeater-Anmeldung so vorbereiten, wie bei manueller Anmeldung eines Mobilteils. Siehe dazu die Bedienungsanleitung Ihrer Basis.
- ▶ Gigaset Repeater einschalten: Stecken Sie das Steckernetzgerät in eine Stromsteckdose. Danach befindet sich das Gerät 5 Minuten lang im Anmeldezustand.

Der Repeater wird automatisch an der Basis angemeldet. Erfolg oder Misserfolg der Anmeldung wird über die LEDs angezeigt (→ S. 5).



Achten Sie darauf, dass sich während dieses Vorgangs keine weiteren Basen im Umfeld des Gigaset Repeaters im Anmeldezustand befinden.

## Abmeldung

Die Abmeldung des Repeaters kann z. B. notwendig werden, wenn er ersetzt werden muss. Informationen dazu finden Sie gegebenenfalls in der Bedienungsanleitung Ihrer Basis, oder über das Systemmenü Ihres Telefons z. B. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. Für Telefone ohne ein Repeater-Systemmenü, kann der Repeater mit der „Repeater zurücksetzen (Reset)“-Prozedur abgemeldet werden, siehe Seite 5.

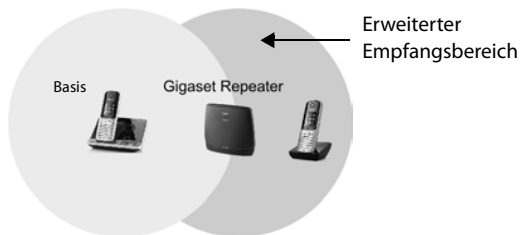
## Aufstellung

Nach der erfolgreich durchgeführten Anmeldung können Sie den Gigaset Repeater dort aufstellen, wo Sie eine Erweiterung des Empfangsbereichs Ihrer Mobilteile wünschen. Achten Sie jedoch darauf, dass ein Stromanschluss am Aufstellort vorhanden ist und dass die linke LED am Gerät nach dem Einschalten konstant leuchtet.

Falls die linke LED blinkt, ist der Gigaset Repeater zu weit von der Basis entfernt bzw. ist der Empfang durch z. B. dicke Mauern oder Metallgegenstände (z. B. Heizkörper) beeinträchtigt.

Bei der Suche nach dem passenden Aufstellort kann Ihnen auch ein Mobilteil helfen, welches am Aufstellort des Gigaset Repeater eine gute Verbindung zur Basis haben muss.

- ▶ Um ein Mobilteil zum ersten Mal im erweiterten Bereich des Gigaset Repeaters zu benutzen: Bringen Sie es aus dem Empfangsbereich der Basis in den Empfangsbereich des Repeaters; schalten Sie es dann aus und wieder ein.



Verwenden Sie mehr als einen Gigaset Repeater im Bereich Ihrer Basis, muss ein Mindestabstand von 10 m zwischen den Gigaset Repeatern eingehalten werden.

## Betrieb

### LED-Funktionsanzeige

**Linke LED: signalisiert Anmeldezustand und Betriebsbereitschaft**

<b>Im Betrieb</b>	Aus	Keine Stromversorgung
	Leuchtet dauerhaft	Verbindung zur Basis hergestellt
	Blinkt	Keine Verbindung zur Basis
<b>Noch nicht angemeldet</b>	Blinkt 2x pro Sek.	Bereit zur automatischen Anmeldung
	Aus	Automatische Anmeldung nach 5 Min. nicht erfolgreich

**Rechte LED: signalisiert Mobilteil-Verbindungen über den Repeater**

<b>Im Betrieb</b>	Aus	Kein Verkehr
	Blinkt 1x alle 3 Sek.	Ein Mobilteil über Repeater verbunden
	Blinkt 2x alle 3 Sek.	Zwei Mobilteile über Repeater verbunden
	Dauerndes Leuchten	Basis nicht für den Betrieb mit einem Repeater vorbereitet (gilt nur für Basen, an denen <b>Repeaterbetrieb</b> ein- und ausgeschaltet werden kann)

### Repeater zurücksetzen (Reset)

Wenn die Anmeldung nicht erfolgreich war oder eine Neuanschaltung an einer anderen Basis durchgeführt werden soll, können Sie den Repeater wie folgt zurücksetzen.

- ▶ Repeater-Taste drücken (linke LED blinkt langsam).
- ▶ Repeater-Taste loslassen, wenn die linke LED schnell blinkt (nach ca. 10 Sek.).

Der Repeater ist jetzt wieder anmeldebereit.

### Kontrollton zur Prüfung des Empfangsbereichs des Repeaters einschalten

Sie können mit einem Kontrollton feststellen, ob ein Mobilteil im erweiterten Empfangsbereich (→ S. 4) erreichbar ist. Diesen Kontrollton hören Sie alle 2,5 Sek. am Mobilteil, wenn eine Leitung belegt ist.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Repeater:**
- ▶ Um den Kontrollton einzuschalten:  
Repeater-Taste drücken bis die rechte LED leuchtet (nach ca. 20 Sek.).
  - ▶ Um den Kontrollton wieder auszuschalten:  
Repeater-Taste erneut drücken, bis die rechte LED erlischt (nach ca. 20 Sek.).
- Mobilteil:**
- ▶ Leitung belegen (Abheben-Taste lange drücken).
  - ▶ Wenn Sie den Kontrollton hören, befinden Sie sich im erweiterten Empfangsbereich. Wenn Sie keinen Kontrollton hören, bewegen Sie sich mit dem Mobilteil in Richtung Repeater bis Sie ihn hören.

---

## Sonstiges

### Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Linke LED blinkt ständig nach Beenden der Anmeldung	Keine Funkverbindung zur Basis	Anmeldung wiederholen
Linke LED blinkt ständig am ausgewählten Standort	Keine Funkverbindung zur Basis	Neuen Standort auswählen
Linke LED leuchtet überhaupt nicht	Keine Stromversorgung	Stromanschluss überprüfen
Kein Empfang des Mobilteiles im erweiterten Bereich des Repeaters	Repeater nicht angemeldet Keine Funkverbindung zur Basis Mobilteil findet Repeater nicht	Anmeldung wiederholen Neuen Standort auswählen Mobilteil aus- und einschalten
Rechte LED leuchtet dauerhaft	Basis wurde für den Repeaterbetrieb nicht vorbereitet	Prüfen Sie welche Voraussetzungen und Vorbereitungen an Ihrer Basis für die Repeater-Registrierung notwendig sind. Wiederholen Sie diese Schritte um Ihr Repeater anzumelden.
Keine Anmeldung von weiteren Repeatern möglich, wenn Verschlüsselung aktiv ist	Maximale Anzahl der an der Basis anschließbaren Repeater erreicht	Nicht mehr benötigte Repeater mit der Abmeldeprozedur abmelden, die in der Bedienungsanleitung oder mit dem Systemmenü Ihres Telefons beschrieben wird. Wenn Sie zusätzliche Repeater brauchen, können Sie bis zu 6 Repeater benutzen, wenn die Verschlüsselung deaktiviert ist. Um die Verschlüsselung zu deaktivieren müssen zuerst alle Repeater 2.0 abgemeldet werden. Dann kann die Verschlüsselung deaktiviert und die Repeater können wieder angemeldet werden.

### Pflege

Wischen Sie das Gerät mit einem **feuchten** Tuch oder einem Antistatiktuch ab. Benutzen Sie keine Lösungsmittel und kein Mikrofasertuch.

Verwenden Sie **nie** ein trockenes Tuch: es besteht die Gefahr der statischen Aufladung.

In seltenen Fällen kann der Kontakt des Geräts mit chemischen Substanzen zu Veränderungen der Oberfläche führen. Aufgrund der Vielzahl am Markt verfügbarer Chemikalien konnten nicht alle Substanzen getestet werden.

Beeinträchtigungen von Hochglanzoberflächen können vorsichtig mit Display-Polituren von Mobiltelefonen beseitigt werden.



## Technische Daten

Standards:	Kompatibel zu DECT, GAP
Funkfrequenzbereich:	1880 MHz - 1900 MHz
Sendeleistung:	10 mW mittlere Leistung pro Kanal
Reichweite:	bis zu 300 m im Freien, bis zu 50 m in Gebäuden
Stromversorgung:	230 V, 50 Hz (Steckernetzgerät)
Leistungsaufnahme:	Im Bereitschaftszustand: 0,7 W Während des Gesprächs: 0,9 W
Zul. Umgebungsbedingungen:	0 °C bis + 45°C
Abmessungen (mm):	131 x 111 x 50 (LxBxH)
Gewicht:	154 g
Länge Netzanschlusskabel:	ca. 1,8 m

## Kundenservice (Customer Care)

Schritt für Schritt zu Ihrer Lösung mit dem Gigaset Kundenservice

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



**Registrieren Sie Ihr Gigaset Telefon gleich nach dem Kauf: [www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)**

Ihr persönliches Kundenkonto ermöglicht Ihnen den schnellen Kontakt zu unseren Kundenberatern, Zugang zum Online Forum und vieles mehr.



**Besuchen Sie unsere Kundenservice-Seiten:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Hier finden Sie u. a.:

- ◆ Fragen & Antworten
- ◆ Kostenlose Downloads von Software und Bedienungsanleitungen
- ◆ das Gigaset Kundenforum
- ◆ Kompatibilitätsprüfungen



## **Kontaktieren Sie unsere Service-Mitarbeiter:**

Sie konnten unter „Fragen & Antworten“ keine Lösung finden?  
Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung ...

... per E-Mail: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

### **... per Telefon:**

Zur Installation, Bedienung und Einstellung:

#### **Premium-Hotline Deutschland 09001 745 822**

(1,24 € pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Die Preise für Anrufe aus den deutschen Mobilfunknetzen können hiervon abweichen.) Die Berechnung erfolgt ab dem Moment, in dem Sie persönlichen Kontakt zu einem Mitarbeiter haben.

#### **Premium-Hotline Österreich +43 (0)900 400 651**

(1,36 € pro Minute aus dem Festnetz. Die Preise für Anrufe aus den Mobilfunknetzen können hiervon abweichen.) Die Berechnung erfolgt ab dem Moment, in dem Sie persönlichen Kontakt zu einem Mitarbeiter haben.

Zu Reparatur, Garantieansprüchen:

#### **Service-Hotline Deutschland 01805 333 222**

(0,14 € pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Anrufe aus den deutschen Mobilfunknetzen kosten höchstens 0,42 € pro Minute.)

#### **Service-Hotline Luxemburg (+352) 8002 3811**

(Die lokalen/nationalen Tarife finden Anwendung. Für Anrufe aus den Mobilfunknetzen können abweichende Preise gelten.

#### **Service-Hotline Österreich 0043 1 311 3046**

(österreichweit zum Ortstarif)

#### **Service-Hotline Belgien 07815 6679**

(Die lokalen/nationalen Tarife finden Anwendung. Für Anrufe aus den Mobilfunknetzen können abweichende Preise gelten.

#### **Kundenservice Schweiz 0848 212 000**

(0,09 Fr. pro Minute aus dem Schweizer Festnetz. Für Anrufe aus den Mobilfunknetzen können abweichende Preise gelten)

Bitte halten Sie Ihren Kaufbeleg bereit.

Wir weisen darauf hin, dass ein Gigaset-Produkt, sofern es nicht von einem autorisierten Händler im Inland verkauft wird, möglicherweise auch nicht vollständig kompatibel mit dem nationalen Telefonnetzwerk ist. Auf der Umverpackung (Kartonage) des Telefons, nahe dem abgebildeten CE-Zeichen wird eindeutig darauf hingewiesen, für welches Land/welche Länder das jeweilige Gerät und das Zubehör entwickelt wurde.

Wenn das Gerät oder das Zubehör nicht gemäß diesem Hinweis, den Hinweisen der Bedienungsanleitung oder dem Produkt selbst genutzt wird, kann sich dies auf den Garantieanspruch (Reparatur oder Austausch des Produkts) auswirken.

Um von dem Garantieanspruch Gebrauch machen zu können, wird der Käufer des Produkts gebeten, den Kaufbeleg beizubringen, der das Kaufdatum und das gekaufte Produkt ausweist.

## Zulassung

Dieses Gerät ist für den Betrieb innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums und der Schweiz vorgesehen, in anderen Ländern jeweils abhängig von nationaler Zulassung. Länderspezifische Besonderheiten sind berücksichtigt. Hiermit erklärt die Gigaset Communications GmbH, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Eine Kopie der Konformitätserklärung finden Sie über folgende Internetadresse: [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Garantie-Urkunde Deutschland

Dem Verbraucher (Kunden) wird unbeschadet seiner Mängelansprüche gegenüber dem Verkäufer eine Haltbarkeitsgarantie zu den nachstehenden Bedingungen eingeräumt:

- ◆ Neugeräte und deren Komponenten, die aufgrund von Fabrikations- und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweisen, werden von Gigaset Communications nach eigener Wahl gegen ein dem Stand der Technik entsprechendes Gerät kostenlos ausgetauscht oder repariert. Für Verschleißteile (z. B. Akkus, Tastaturen, Gehäuse) gilt diese Haltbarkeitsgarantie für sechs Monate ab Kauf.
- ◆ Diese Garantie gilt nicht, soweit der Defekt der Geräte auf unsachgemäßer Behandlung und/oder Nichtbeachtung der Handbücher beruht.
- ◆ Diese Garantie erstreckt sich nicht auf vom Vertragshändler oder vom Kunden selbst erbrachte Leistungen (z. B. Installation, Konfiguration, Softwaredownloads). Handbücher und ggf. auf einem separaten Datenträger mitgelieferte Software sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.
- ◆ Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg, mit Kaufdatum. Garantieansprüche sind innerhalb von zwei Monaten nach Kenntnis des Garantiefalles geltend zu machen.
- ◆ Ersetzte Geräte bzw. deren Komponenten, die im Rahmen des Austauschs an Gigaset Communications zurückgeliefert werden, gehen in das Eigentum von Gigaset Communications über.
- ◆ Diese Garantie gilt für in der Europäischen Union erworbene Neugeräte. Garantiegeberin ist die Gigaset Communications GmbH, Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt.
- ◆ Weiter gehende oder andere Ansprüche aus dieser Herstellergarantie sind ausgeschlossen. Gigaset Communications haftet nicht für Betriebsunterbrechung, entgangenen Gewinn und den Verlust von Daten, zusätzlicher vom Kunden aufgespielter Software oder sonstiger Informationen. Die Sicherung derselben obliegt dem Kunden. Der Haftungsausschluss gilt nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z. B. nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder wegen der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Der Schadensersatzanspruch für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz gehaftet wird.
- ◆ Durch eine erbrachte Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.
- ◆ Soweit kein Garantiefall vorliegt, behält sich Gigaset Communications vor, dem Kunden den Austausch oder die Reparatur in Rechnung zu stellen. Gigaset Communications wird den Kunden hierüber vorab informieren.
- ◆ Eine Änderung der Beweislastregeln zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

Zur Einlösung dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Gigaset Communications. Die Rufnummer entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

---

## Garantie-Urkunde Österreich

Dem Verbraucher (Kunden) wird unbeschadet seiner Mängelansprüche gegenüber dem Verkäufer eine Haltbarkeitsgarantie zu den nachstehenden Bedingungen eingeräumt:

- ◆ Neugeräte und deren Komponenten, die aufgrund von Fabrikations- und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweisen, werden von Gigaset Communications nach eigener Wahl gegen ein dem Stand der Technik entsprechendes Gerät kostenlos ausgetauscht oder repariert. Für Verschleißteile (z. B. Akkus, Tastaturen, Gehäuse) gilt diese Haltbarkeitsgarantie für sechs Monate ab Kauf.
- ◆ Diese Garantie gilt nicht, soweit der Defekt der Geräte auf unsachgemäßer Behandlung und/oder Nichtbeachtung der Handbücher beruht.
- ◆ Diese Garantie erstreckt sich nicht auf vom Vertragshändler oder vom Kunden selbst erbrachte Leistungen (z. B. Installation, Konfiguration, Softwaredownloads). Handbücher und ggf. auf einem separaten Datenträger mitgelieferte Software sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.
- ◆ Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg, mit Kaufdatum. Garantieansprüche sind innerhalb von zwei Monaten nach Kenntnis des Garantiefalles geltend zu machen.
- ◆ Ersetzte Geräte bzw. deren Komponenten, die im Rahmen des Austauschs an Gigaset Communications zurückgeliefert werden, gehen in das Eigentum von Gigaset Communications über.
- ◆ Diese Garantie gilt für in der Europäischen Union erworbene Neugeräte. Garantiegeberin ist die Gigaset Communications Austria GmbH, Businesspark Marximum Objekt 2 / 3. Stock, Modecenterstraße 17, 1110 Wien.
- ◆ Weitergehende oder andere Ansprüche aus dieser Herstellergarantie sind ausgeschlossen. Gigaset Communications haftet nicht für Betriebsunterbrechung, entgangenen Gewinn und den Verlust von Daten, zusätzlicher vom Kunden aufgespielter Software oder sonstiger Informationen. Die Sicherung derselben obliegt dem Kunden. Der Haftungsausschluss gilt nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z. B. nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder wegen der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Der Schadensersatzanspruch für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz gehaftet wird.
- ◆ Durch eine erbrachte Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.
- ◆ Soweit kein Garantiefall vorliegt, behält sich Gigaset Communications vor, dem Kunden den Austausch oder die Reparatur in Rechnung zu stellen. Gigaset Communications wird den Kunden hierüber vorab informieren.
- ◆ Eine Änderung der Beweislastregeln zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

Zur Einlösung dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Gigaset Communications. Die Rufnummer entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

## Garantie-Urkunde Schweiz

Dem Verbraucher (Kunden) wird unbeschadet seiner Mängelansprüche gegenüber dem Verkäufer eine Haltbarkeitsgarantie zu den nachstehenden Bedingungen eingeräumt:

- ◆ Neugeräte und deren Komponenten, die aufgrund von Fabrikations- und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweisen, werden von Gigaset Communications nach eigener Wahl gegen ein dem Stand der Technik entsprechendes Gerät kostenlos ausgetauscht oder repariert. Für Verschleisssteile (z.B. Akkus, Tastaturen, Gehäuse, Gehäusekleinteile, Schutzhüllen – soweit im Lieferumfang enthalten) gilt diese Haltbarkeitsgarantie für sechs Monate ab Kauf.
- ◆ Diese Garantie gilt nicht, soweit der Defekt der Geräte auf unsachgemässer Behandlung und/oder Nichtbeachtung der Handbücher beruht.
- ◆ Diese Garantie erstreckt sich nicht auf vom Vertragshändler oder vom Kunden selbst erbrachte Leistungen (z.B. Installation, Konfiguration, Softwaredownloads). Handbücher und ggf. auf einem separaten Datenträger mitgelieferte Software sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.
- ◆ Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg mit Kaufdatum. Garantieansprüche sind innerhalb von zwei Monaten nach Kenntnis des Garantiefalles geltend zu machen.
- ◆ Ersetzte Geräte bzw. deren Komponenten, die im Rahmen des Austauschs an Gigaset Communications zurückgeliefert werden, gehen in das Eigentum von Gigaset Communications über.
- ◆ Diese Garantie gilt für in der Schweiz erworbene Neugeräte. Garantiegeberin ist die Gigaset Communications Schweiz GmbH, Bielstrasse 20, 4500 Solothurn, Switzerland.
- ◆ Weiter gehende oder andere Ansprüche aus dieser Herstellergarantie sind ausgeschlossen. Gigaset Communications haftet nicht für Betriebsunterbrechung, entgangenen Gewinn und den Verlust von Daten, zusätzlicher vom Kunden aufgespielter Software oder sonstiger Informationen. Die Sicherung derselben obliegt dem Kunden. Der Haftungsausschluss gilt nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z.B. nach dem Produkthaftpflichtgesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.
- ◆ Durch eine erbrachte Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.
- ◆ Soweit kein Garantiefall vorliegt, behält sich Gigaset Communications vor, dem Kunden den Austausch oder die Reparatur in Rechnung zu stellen. Gigaset Communications wird den Kunden hierüber vorab informieren.
- ◆ Gigaset Communications behält sich das Recht vor seine Servicearbeiten durch ein Subunternehmen ausführen zu lassen. Anschrift siehe [www.gigaset.com/ch/service](http://www.gigaset.com/ch/service)
- ◆ Eine Änderung der Beweislastregeln zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

Zur Einlösung dieser Garantie, wenden sie sich bitte an unsere Hotline Tel. 0848 212 000.

---

## Garantie-Urkunde Belgien

Dem Verbraucher (Kunden) wird unbeschadet seiner Mängelansprüche gegenüber dem Verkäufer eine Haltbarkeitsgarantie zu den nachstehenden Bedingungen eingeräumt:

- ◆ Neugeräte und deren Komponenten, die aufgrund von Fabrikations- und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweisen, werden von Gigaset Communications nach eigener Wahl gegen ein dem Stand der Technik entsprechendes Gerät kostenlos ausgetauscht oder repariert. Für Verschleißteile (z. B. Akkus, Tastaturen, Gehäuse) gilt diese Haltbarkeitsgarantie für 6 Monate ab Kauf.
- ◆ Diese Garantie gilt nicht, soweit der Defekt der Geräte auf unsachgemäßer Behandlung und/oder Nichtbeachtung der Handbücher beruht.
- ◆ Diese Garantie erstreckt sich nicht auf vom Vertragshändler oder vom Kunden selbst erbrachte Leistungen (z. B. Installation, Konfiguration, Softwaredownloads). Handbücher und ggf. auf einem separaten Datenträger mitgelieferte Software sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.
- ◆ Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg mit Kaufdatum. Garantieansprüche sind innerhalb von zwei Monaten nach Kenntnis des Garantiefalles geltend zu machen.
- ◆ Ersetzte Geräte bzw. deren Komponenten, die im Rahmen des Austauschs an Gigaset Communications zurückgeliefert werden, gehen in das Eigentum von Gigaset Communications über.
- ◆ Diese Garantie gilt für in der Europäischen Union erworbene Neugeräte. Garantiegeberin für in Belgien erworbene Geräte ist die Gigaset Communications France SAS., Energy Park, 132/134 boulevard de Verdun, Bât 7, 5ème étage, 92400 Courbevoie.
- ◆ Weiter gehende oder andere Ansprüche aus dieser Herstellergarantie sind ausgeschlossen. Gigaset Communications haftet nicht für Betriebsunterbrechung, entgangenen Gewinn und den Verlust von Daten, zusätzlicher vom Kunden aufgespielter Software oder sonstiger Informationen. Die Sicherung derselben obliegt dem Kunden. Der Haftungsausschluss gilt nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z. B. nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder wegen der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Der Schadensersatzanspruch für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz gehaftet wird.
- ◆ Durch eine erbrachte Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.
- ◆ Soweit kein Garantiefall vorliegt, behält sich Gigaset Communications vor, dem Kunden den Austausch oder die Reparatur in Rechnung zu stellen. Gigaset Communications wird den Kunden hierüber vorab informieren.
- ◆ Eine Änderung der Beweislastregeln zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

Zur Einlösung dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Gigaset Communications. Die Rufnummer entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

## Important information







### Application

For Gigaset cordless phones.

### Safety precautions


#### Warning

Read the safety precautions and the user guide before use.  
Explain their content and the potential hazards associated with using the device to your children.

	Use only the power adapter indicated on the device.
	Using your telephone may affect nearby medical equipment. Be aware of the technical conditions in your particular environment, e.g. doctor's surgery. If you use a medical device (e.g. a pacemaker), please contact the device manufacturer. They will be able to advise you regarding the susceptibility of the device to external sources of high frequency energy (for the specifications of your Gigaset product see "Technical Data").
	The devices are not splashproof. For this reason do not install them in a damp environment such as bathrooms or shower rooms.
	Do not use the devices in environments with a potential explosion hazard (e.g. paint shops).
	If you give your Gigaset to a third party, make sure you also give them the user guide.
	Remove faulty devices from use or have them repaired by our Service team, as these could interfere with other wireless services.

#### Please note

The device cannot be used in the event of a power failure.

	<b>Disposal:</b> All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities. This crossed-out wheeled bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your local council refuse centre or the original supplier of the product.
--	---

---

## Contents of the package

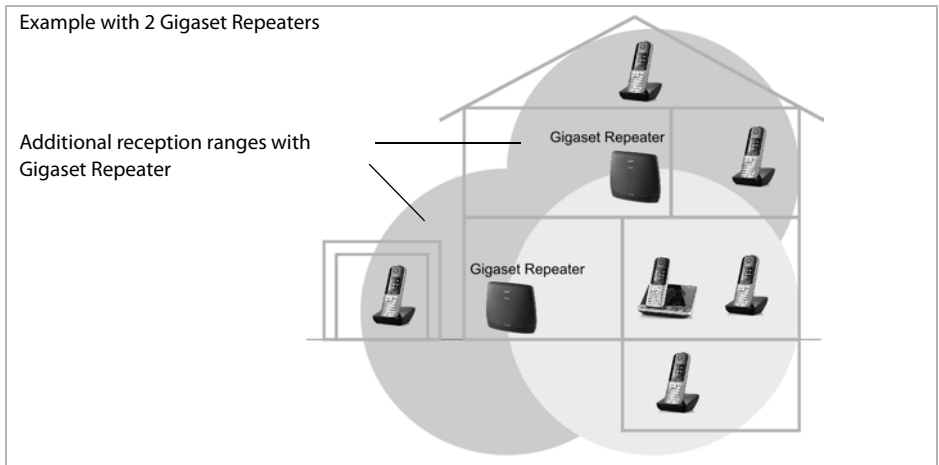
- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 power supply unit for Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 user guide

## Introduction

With the Gigaset Repeater, you can extend the range and reception strength of your base station. Up to 6 Gigaset Repeater units can be used with a single base station. The maximum number depends on your base station and the type of DECT transmission (encrypted/unencrypted).

A maximum of 2 conversations can be held at the same time within the extended reception range.

The number of handsets that can be registered to your base station is not affected by the Gigaset Repeater.





The Gigaset Repeater 2.0 features supported on Gigaset phones are as follows:

Gigaset Phones fully supporting Repeater 2.0 Further products will follow later...	Number of repeaters per base station	Encrypted Calls	Calls over wideband connections (for internal or VoIP calls)	ECO DECT - no radiation	ECO DECT max. range deactivated (= reduced range)
C620/C620A	2	Supported	Supported	Not supported	Not supported
E630/E630A	2	Supported	Supported	Not supported	Not supported
C430/C430A	2	Supported	Supported	Not supported	Not supported
C530/C530A	2	Supported	Supported	Not supported	Not supported
Please check for updates of this list due to new products or firmware updates at <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
Most DECT phones support a reduced feature set of Gigaset Repeater.					
All handsets in repeater mode (encryption deactivated)	6	Not supported	Not supported	Not supported	Not supported

## Overview



**Front**

Two function lights (LEDs) indicate the different operating modes (Explanation see page 17).



**Back**

Repeater button (for reset see page 17 and to activate/deactivate the verification tone see page 17)

Socket for power supply unit

▶ Plug the lead from the power supply unit provided into the socket.

---

## Preparing

Please refer to the user guide of your phone to check whether your **base station** is suitable for operating the repeater and how to **prepare** it for registering the repeater.

Before starting registration, position the Gigaset Repeater directly adjacent to the base station and to a power connection. If you are already using Gigaset Repeaters, these must be switched on and positioned close to the base station for this registration procedure.

### Automatic registration

Carry out the following steps:

- ▶ Switch on Gigaset Repeater: Connect the power supply unit to a plug socket. Following this, the device will enter registration mode for 5 minutes.
- ▶ Prepare the base station for registering the repeater, in the same way as you would to manually register a handset. Please refer to the operating instructions for your base station.

The repeater will automatically be registered to the base station. The LEDs will indicate whether registration was successful or unsuccessful, **see page 17** .



Ensure that no other base stations in registration mode are located close to the Gigaset Repeater during this procedure.

### De-registration

It may be necessary to de-register the repeater, for example if it has to be replaced. Information about this can be found in the operating instructions of your base station, or via the system menu of your phone e.g. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. For phones without a repeater system menu, the repeater can be de-registered using the Reset Repeater procedure, **see page 17** .

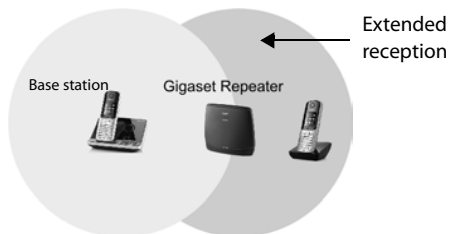
### Installation

Once registration has been carried out successfully, you can install the Gigaset Repeater wherever you would like to extend the reception range of your handsets. However, you must ensure that there is a power point at the place of installation and that the left LED remains on constantly after the device has been switched on.

If the left LED flashes, the Gigaset Repeater is too far away from the base station or reception is being hindered by thick walls or metal objects for example (e.g. radiators).

When looking for a suitable installation site, a useful guide is a handset which requires a good connection with the base station at the Gigaset Repeater installation site.

- ▶ To operate a handset for the first time in the extended Gigaset Repeater area, switch off the handset within the new reception range of the Gigaset Repeater, but outside the reception range of the base station, and then switch it back on again.



If you are using more than one Gigaset Repeater in the area of your base station, you must keep the Gigaset Repeaters at least 10 m apart.

## Operation

### LED display of functions

#### Left LED: display registration and operation function

In operation	Light off	power supply off
	Constantly on	normal link to base station
	Flashing	no link to base station
Not yet registered	Flashing twice per second	ready for automatic registration
	Light off	automatic registration unsuccessful after 5 mins

#### Right LED: displays the handset traffic via the repeater

In operation	Light off	no traffic
	Flashing once every 3 seconds	one handset linked via repeater
	Flashing twice every 3 seconds	two handset linked via repeater
	Constantly on	base station not prepared for operation with a repeater (does not apply to base stations where <b>Repeater Mode</b> can be switched off and on)

### Reset repeater

If registration was not successful or re-registration has to be carried out for another reason, you can reset the repeater as follows.

- ▶ Press repeater button (left LED flashes slowly).
- ▶ Release repeater button once the left LED flashes quickly (after approximately 10 seconds).

The repeater is ready for registration once again.

### Check the accessibility of a handset using a verification tone

The verification tone enables you to establish whether or not the handset is working in the extended area, see page 16 of the Gigaset Repeater. This tone is audible on the handset every 2.5 seconds as long as a line is allocated.

Proceed as follows:

- Repeater:
- ▶ To switch on the verification tone:  
Press repeater button until the right LED lights up (after approximately 20 seconds).
  - ▶ To switch off the verification tone again:  
Press repeater button again until the right LED goes out (after approximately 20 seconds).
- Handset:
- ▶ Allocate line (hold down call answer button).
  - ▶ When you hear the verification tone, you are in the extended reception area. If you don't hear a verification tone, move towards the repeater with the handset until you hear it.

## Miscellaneous

### Troubleshooting

Problem	Cause	Action
Left LED flashes continuously when the registration procedure has been concluded	No radio connection to the base station	Repeat registration
Left LED flashes continuously at a selected location	No radio connection to the base station	Select a new location
Left LED does not light up at all	Power supply off	Check the power point
No reception of the handset in the area of the repeater	Repeater not registered No radio connection to the base station Handset cannot find the repeater	Repeat registration Select a new location Switch handset on and off
Right LED lit constantly	Base station has not been prepared for repeater operation	Check the preconditions and preparatory steps required by your base station for registering a repeater. Then repeat these steps to register the repeater.
No registration of additional repeaters possible with encryption activated	Maximum number of repeaters that can be connected to the base station has been reached	De-register repeaters that are no longer required using the repeater de-registration procedure described in the user guide or system menu of your phone. If you need more repeaters to relay the base station, please note that you can run up to 6 repeaters, if encryption is deactivated. To deactivate encryption, all registered repeaters 2.0 must first be de-registered. You can then deactivate encryption and register your repeaters again.

### Technical data

Standards:	Compatible with DECT, GAP
Radio frequency range:	1880 MHz - 1900 MHz
Transmit power:	10 mW average power per channel
Range:	max. 300 m outdoors max. 50 m in buildings
Power supply:	230 V, 50 Hz (plug-in power unit)
Power consumption:	Standby: 0.7 W During call: 0.9 W
Acceptable environmental conditions:	0 °C to + 45°C
Dimensions (mm):	131 x 111 x 50 (LxWxH)
Weight:	154 g
Power cable length:	approx. 1.8 m

## Care

Wipe the device with a **damp** cloth or an antistatic cloth. Do not use solvents or microfibre cloths.

**Never** use a dry cloth; this can cause static.

In rare cases, contact with chemical substances can cause changes to the device's exterior. Due to the wide variety of chemical products available on the market, it was not possible to test all substances.

Impairments in high-gloss finishes can be carefully removed using display polishes for mobile phones.

## Service (Customer Care)

Step by step towards your solution with Gigaset Customer Care

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



**After purchasing your Gigaset phone, please register it at:** [www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Your personal customer account gives you rapid access to our customer advisers, the online forum and much more.



**Visit our Customer Care pages:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Here you will find:

- ◆ Frequently asked questions
- ◆ Free software and user manual downloads
- ◆ Compatibility checks



**Contact our Customer Care staff:**

Couldn't find a solution in the FAQs section?

We are happy to help...

... by eMail: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... by telephone: please refer to page 20 of this user guide to find the helpdesk number for your region.

Please have your proof of purchase ready when calling.

Please note that if the Gigaset product is not sold by authorised dealers in the national territory the product may not be fully compatible with the national telephone network. It is clearly specified on the box near the CE mark for which country/countries the equipment has been developed. If the equipment is used in a manner inconsistent with this advice or with the instructions of the manual and on the product itself, this may have implications on the conditions for warranty or guarantee claims (repair or exchange of product).

In order to make use of the warranty, the product purchaser is asked to submit a receipt which proves the date of purchase (date from which the warranty period starts) and the type of goods that have been purchased.

## Customer Service & Assistance

Australia ----- +61 1300 780 878  
 Austria ----- -0043 1 311 3046  
 Bahrain ----- -31 73 11 173  
 Belgium ----- 07815 6679  
 Bosnia Herzegovina ----- 033 276 649  
 Brazil  
 Grandes Capitais e Regiões Metropolitanas:  
 ----- 4003 3020  
 (Preço de uma ligação local)  
 ----- Demais localidades:  
 ----- 0800 888 3020  
 (Gratuito)  
 Bulgaria ----- +359 2 9710666  
 Canada ----- 1-866 247-8758  
 China ----- 0 21 400 670 6007 (RMB 0.11)  
 Croatia ----- 01 / 2456 555  
 Czech Republic ----- 233 032 727  
 Denmark ----- +45 43682003  
 Finland ----- +358 (0)9725 19734  
 France ----- +33 (0)157 324 522  
 Germany ----- -01805 333 222  
 Greece ----- +30 2111 98 1778  
 Hong Kong ----- 2763 0203  
 ----- 2389 7285  
 Hungary ----- (06-1) 267 2109 (27 Ft)  
 India ----- Please refer to your  
 ----- local warranty card  
 Indonesia ----- (62-21) 5673813  
 ----- (62-21) 888856000  
 Ireland ----- +353 818 200 033  
 Italy ----- -199.15.11.15  
 (€ cent 8,36 + IVA al minuto da telefono fisso  
 della rete Telecom Italia senza scatto alla  
 risposta mentre per le chiamate effettuate  
 attraverso la rete di altri operatori fissi o mobili  
 consultate le tariffe del vostro operatore)

Jordan ----- -00962 6 5625460/1/2  
 Kuwait ----- +965 -22458737/22458738  
 Lebanon ----- +9611240259/  
 ----- +9611236110  
 Luxembourg ----- (+352) 8002 3811  
 Malaysia ----- +603-8076 9696  
 Malta ----- +39 02360 46111 (0,10 €)  
 Mexico  
 --- -01800 999 4442738 (01800 999 GIGASET)  
 Netherlands ----- 0900-3333102  
 New Zealand ----- 0800 780 878  
 Norway ----- +47 2231 0845  
 Oman ----- +968 70928 Ext. 49/21/75  
 Poland ----- 801 140 160  
 Portugal ---(+351) 808 788 877 (custo de uma  
 chamada local)  
 Romania ----- +40 021 204 9130  
 Russia ----- 8-800 333 4956  
 Serbia ----- 0800 222 111  
 Singapore ----- 6735 9100  
 Slovak Republic ----- 044 5567 988 alebo  
 ----- 02 59682266  
 Slovenija ----- 01 5466 511  
 South Africa ----- -0800 98 08 42  
 Spain ----- 902 103935  
 Sweden ----- +46 (0)8502 52347  
 Switzerland ----- -0848 212 000  
 Taiwan ----- 02 266 24343  
 Turkey ----- +90 216 223 01 57  
 Ukraine ----- +380-44-451-71-72  
 United Arab Emirates ----- +97144458255  
 ----- +97144458254  
 United Kingdom ----- +44 84503 18190  
 USA ----- 1-866 247-8758  
 ----- tollfree

Please have your record of purchase ready when calling. After sales service is not offered in countries where our product is not sold by authorised dealers.

---

## Manufacturer warranty (Middle East)

On the purchase of your new Gigaset product, we guarantee that this equipment is a genuine manufacturer's product and extend the following warranty:

We guarantee this product against manufacturing defects for two full years from the date of purchase, unless specified otherwise.

Adaptors and batteries for cordless phones carry 6 months warranty from the date of purchase.

Gigaset Communications authorized Service Centres will replace or repair, if necessary, any defective part/parts free of charge by presenting this certificate of warranty at the Service Centre mentioned overleaf.

This Certificate of warranty does not apply if the telephone has:

1. Been misused, mishandled, willfully damaged, neglected, damaged by lightning, improperly repaired, tested, altered improperly in any way.
2. A defect arising out of any failure to follow instructions either in the manual or product specification.
3. In case repairs are carried out of by unauthorized personnel or unauthorized source warranty will be void.
4. A defect arising from using non-Gigaset approved accessories or ancillary items attached to or in connection with the telephone.
5. If this certificate of warranty is not signed and stamped by the authorised distributor.
6. Any other claim resulting out of or in connection with the device shall be excluded from this warranty.

### For Southern Africa:

In the event of an after-sales issue/warranty claim please refer back to your point of purchase.

Proof of purchase (receipt) has to be submitted.

## Certificate of warranty (Middle East)

The warranty is not valid if it is not signed and stamped by the authorized distributor.

Please fill in the following details and stamp the card to validate the warranty.

All details must be filled in by the dealer and retained by the customer.

This warranty shall apply to products purchased in the Middle East only.

Customer's Name:

Product / Model:

Dealer's Name:

Date of Purchase: Invoice / Cash Memo Details:

Dealer's Stamp

---

## Service Centres (Midde East)

### UAE

Customer Service Hotline UAE  
TEL: 00971-4-4458255 / 00971-4-4458254  
Service Collection Point  
[www.technocare-prodigy.com](http://www.technocare-prodigy.com)

### KARAMA

Sea Shell Electronics  
Opp. Karama Centre  
Dubai, UAE  
Tel: 00971-4-3979228  
Fax: 00971-4-3966205  
Deira  
Souvenir Mobiles,  
Omar Bin Katab Road,  
Oppst. Gulf Peral hotel (Tahir Hotel)  
Al Baraha Street,  
Tel: 00971-4-2731910 / 00971-4-2737377

### Sharajah

Hotline Telecom  
Sahara Centre  
Sharjah, UAE  
Tel: 00971-6-5312126

### Al Ain

Phone Station  
Al Ain Mall, Town Centre,  
Tel: 00971-3-7515588

### Fujairah

Al Manzil,  
Al Gurfa Street,  
Main market Road,  
Tel: 00971-9-2233488

### Oman

National Telephone Services Co. LLC  
P.O. Box 2786 PC:112, Sultanate of Oman  
Tel: +968-709281 Ext. 45/21/75  
Fax: +968-791013  
E-mail: [isonts@omental.net.om](mailto:isonts@omental.net.om)

### Qatar

Modern Home,  
51-East - Salwa Road,  
Al-Maha Complex, Doha  
Tel: 00974-4257844 / 00974-4257777  
Fax: 00974-4314700

### Bahrain

Authorized Service Center,  
Bldg: 211, Rd: 339, Block: 321,  
Old Place Road, Manama,  
Tel: 00973-17311173

E-mail: [servicemanager@ashrafs.com.bh](mailto:servicemanager@ashrafs.com.bh)

Saudi Arabian Service Centers:  
Ahmed Abdulwahed Trading Co.

Jeddah Service Center  
Al-Amal Plaza, Hail Street,  
Jeddeh, Saudi Arabia,  
Tel: 02-6500282 Ext. 209  
Riyadh Service Center  
Olaya Street  
Riyadh, Saudi Arabia,  
Tel: 01-4622470 / 4623850  
Khobar Service Centre  
Al-Khobar Street,  
Al-Khobar, Saudi Arabia,  
Tel: 03-8944193/03-8952359

Madina Munawara

Al-Ayon Street,  
Tel: 00966-4-8387931

Khamis Mushyat  
Al-Khalidiya St.,  
Tel: 00966-7-2230772

Tabuk

Main Street,  
Tel: 00966-4-4219232

Kuwait

Customer Service Hotline Kuwait  
Tel: 00965-22458737 / 00965-22458738

Al-Baptain Service Center

Shop #: 247  
Qibla, Block 11,  
Avenue 11,

Souk al Kabeer,  
Fahad Al Salem Street,  
Tel: 00965-2464993

Jordan

SEDR Home & office Electronics  
Co - Tronicom

Wasfi Al-Tal St.,  
Building No. 80,  
2nd floor,  
Tel: 00962-6-5625460/1/2

Lebanon

306, Jdeideh Sin el Fil Blvd,  
Tel: 00961-1240259 / 00961-1236110



## Authorisation

This device is intended for use within the European Economic Area and Switzerland. If used in other countries, it must first be approved nationally in the country in question.

Country-specific requirements have been taken into consideration.

We, Gigaset Communications GmbH, declare that this device meets the essential requirements and other relevant regulations laid down in Directive 1999/5/EC.

A copy of the Declaration of Conformity is available at this Internet address:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Guarantee Certificate United Kingdom

Without prejudice to any claim the user (customer) may have in relation to the dealer or retailer, the customer shall be granted a manufacturer's Guarantee under the conditions set out below:

- ◆ In the case of new devices and their components exhibiting defects resulting from manufacturing and/or material faults within 24 months of purchase, Gigaset Communications shall, at its own option and free of charge, either replace the device with another device reflecting the current state of the art, or repair the said device. In respect of parts subject to wear and tear (including but not limited to, batteries, keypads, casing), this warranty shall be valid for six months from the date of purchase.
  - ◆ This Guarantee shall be invalid if the device defect is attributable to improper treatment and/or failure to comply with information contained in the user guides.
  - ◆ This Guarantee shall not apply to or extend to services performed by the authorised dealer or the customer themselves (e. g. installation, configuration, software downloads). User guides and any software supplied on a separate data medium shall be excluded from the Guarantee.
  - ◆ The purchase receipt, together with the date of purchase, shall be required as evidence for invoking the Guarantee. Claims under the Guarantee must be submitted within two months of the Guarantee default becoming evident.
  - ◆ Ownership of devices or components replaced by and returned to Gigaset Communications shall vest in Gigaset Communications.
  - ◆ This Guarantee shall apply to new devices purchased in the European Union. For Products sold in the United Kingdom the Guarantee is issued by: Gigaset Communications UK Limited, 2 White Friars, Chester, CH1 1NZ.
  - ◆ Any other claims resulting out of or in connection with the device shall be excluded from this Guarantee. Nothing in this Guarantee shall attempt to limit or exclude a Customers Statutory Rights, nor the manufacturer's liability for death or personal injury resulting from its negligence.
  - ◆ The duration of the Guarantee shall not be extended by services rendered under the terms of the Guarantee.
  - ◆ Insofar as no Guarantee default exists, Gigaset Communications reserves the right to charge the customer for replacement or repair.
  - ◆ The above provisions does not imply a change in the burden of proof to the detriment of the customer.
- To invoke this Guarantee, please contact the Gigaset Communications helpdesk number on 084503 18190.

---

## Guarantee Certificate Ireland

Without prejudice to any claim the user (customer) may have in relation to the dealer or retailer, the customer shall be granted a manufacturer's Guarantee under the conditions set out below:

- ◆ In the case of new devices and their components exhibiting defects resulting from manufacturing and/or material faults within 24 months of purchase, Gigaset Communications shall, at its own option and free of charge, either replace the device with another device reflecting the current state of the art, or repair the said device. In respect of parts subject to wear and tear (including but not limited to, batteries, keypads, casing), this warranty shall be valid for six months from the date of purchase.
  - ◆ This Guarantee shall be invalid if the device defect is attributable to improper care or use and/or failure to comply with information contained in the user manuals. In particular claims under the Guarantee cannot be made if:
    - ◆ The device is opened (this is classed as third party intervention)
    - ◆ Repairs or other work done by persons not authorised by Gigaset Communications.
    - ◆ Components on the printed circuit board are manipulated
    - ◆ The software is manipulated
    - ◆ Defects or damage caused by dropping, breaking, lightning or ingress of moisture. This also applies if defects or damage caused by mechanical, chemical, radio interference or thermal factors (e.g.: microwave, sauna etc.)
    - ◆ Devices fitted with accessories not authorised by Gigaset Communications
  - ◆ This Guarantee shall not apply to or extend to services performed by the authorised dealer or the customer themselves (e.g. installation, configuration, software downloads). User manuals and any software supplied on a separate data medium shall be excluded from the Guarantee.
  - ◆ The purchase receipt, together with the date of purchase, shall be required as evidence for invoking the Guarantee. Claims under the Guarantee must be submitted within two months of the Guarantee default becoming evident.
  - ◆ Ownership of devices or components replaced by and returned to Gigaset Communications shall vest in Gigaset Communications.
  - ◆ This Guarantee shall apply to new devices purchased in the European Union. For Products sold in the Republic of Ireland the Guarantee is issued by Gigaset Communications UK Limited, 2 White Friars, Chester, CH1 1NZ.
  - ◆ Any other claims resulting out of or in connection with the device shall be excluded from this Guarantee. Nothing in this Guarantee shall attempt to limit or exclude a Customers Statutory Rights, nor the manufacturer's liability for death or personal injury resulting from its negligence.
  - ◆ The duration of the Guarantee shall not be extended by services rendered under the terms of the Guarantee.
  - ◆ Insofar as no Guarantee default exists, Gigaset Communications reserves the right to charge the customer for replacement or repair.
  - ◆ The above provisions does not imply a change in the burden of proof to the detriment of the customer.
- To invoke this Guarantee, please contact the Gigaset Communications helpdesk on 818 200 033.

## Remarques importantes

### Utilisation







Pour les téléphones sans fil Gigaset

### Consignes de sécurité

#### Attention



Bien lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser les appareils.

Informez les enfants sur les recommandations qui y figurent et les mettez en garde contre les risques liés à l'utilisation de l'appareil.

	Utiliser uniquement le bloc secteur indiqué sur les appareils.
	Le combiné peut perturber le fonctionnement de certains équipements médicaux. Tenir compte à cet égard des conditions techniques environnantes, par exemple, dans un cabinet médical. Si vous utilisez des appareils médicaux (par exemple, un stimulateur cardiaque), veuillez vous renseigner auprès du fabricant de l'appareil. On vous indiquera dans quelle mesure les appareils correspondants sont sensibles aux énergies externes à haute fréquence (pour des informations sur votre produit Gigaset, voir « Données techniques »).
	Les appareils ne sont pas étanches aux projections d'eau. Ils ne doivent donc pas être placés dans des pièces humides telles qu'une salle de bain ou de douche.
	Ne pas utiliser les appareils dans un environnement présentant un risque d'explosion, par exemple, les ateliers de peinture.
	En cas de cession du Gigaset à un tiers, toujours joindre le mode d'emploi.
	Débrancher les appareils défectueux ou les faire réparer par le service compétent. Ils peuvent perturber le fonctionnement d'autres appareils électriques.

#### Remarques

L'appareil est inutilisable pendant une panne de courant.

	<p><b>Mise au rebut (FR):</b> La procédure d'élimination des produits électriques et électroniques diffère de celle des déchets municipaux et nécessite l'intervention de services désignés par le gouvernement ou les collectivités locales.</p> <p>Le symbole de la poubelle barrée signifie que la directive européenne 2002/96/EC s'applique à ce produit.</p> <p>Le tri et la collecte séparée de vos appareils usagés aide à prévenir toute conséquence négative pour l'environnement ou pour la santé publique. Il s'agit d'une condition primordiale pour le traitement et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.</p> <p>Pour plus d'informations sur le traitement des appareils usagés, contacter votre mairie, la déchetterie la plus proche ou le revendeur du produit.</p>
	<p><b>Remarque concernant le recyclage (CH):</b> Cet appareil ne doit en aucun cas être éliminé avec les déchets normaux lorsqu'il a atteint sa fin de vie. Il doit par contre être rapporté à un point de vente ou à un point centralisé de récupération des appareils électroniques et électriques selon l'ordonnance sur la restitution, la reprise et l'élimination des appareils électriques et électroniques (OREA).</p> <p>Les matériaux sont selon leurs marquages réutilisables. Par leur réutilisation, leur remise en valeur ou toute autre forme de nouvel emploi, vous contribuez de manière importante à la protection de l'environnement.</p>

## Contenu de l'emballage

- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 bloc d'alimentation secteur pour le Gigaset Repeater 2.0
- ◆ Cette notice d'utilisation

## Introduction

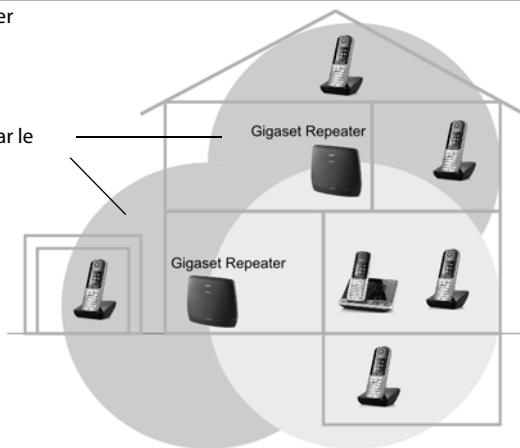
Le Gigaset Repeater vous permet d'augmenter la portée et la puissance de réception de votre base. Vous pouvez utiliser jusqu'à 6 répéteurs Gigaset sur une seule base. Le nombre max. dépend de votre base et du type de la transmission DECT (codée/non codée).

Dans la zone de réception étendue, il est possible de mener simultanément 2 conversations max.

Le Gigaset Repeater n'a aucune incidence sur le nombre de combinés pouvant être appairés avec votre base.

## Exemple avec 2 Gigaset Repeater

Zones de réception étendues par le Gigaset Repeater



Les fonctions du Gigaset Repeater 2.0 prises en charge par les téléphones Gigaset sont les suivantes :

Téléphones Gigaset prenant entièrement en charge le Repeater 2.0 D'autres produits viendront s'ajouter à la liste...	Nombre de répéteurs par base	Appels codés	Appels par connexions Wideband (pour les appels internes ou VoIP)	ECO DECT - sans radiation	ECO DECT Portée max. désactivée (= portée réduite)
C620/C620A	2	Prise en charge	Prise en charge	Non prise en charge	Non prise en charge
E630/E630A	2	Prise en charge	Prise en charge	Non prise en charge	Non prise en charge
C430/C430A	2	Prise en charge	Prise en charge	Non prise en charge	Non prise en charge
C530/C530A	2	Prise en charge	Prise en charge	Non prise en charge	Non prise en charge
Compte tenu des mises à jour de microprogrammes et des nouveaux produits proposés, vérifiez les mises à jour disponibles sur <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
La plupart des téléphones DECT ne prennent en charge qu'un ensemble de fonctions limité du Gigaset Repeater.					
Tous les combinés en mode répéteur (codage désactivé)	6	Non prise en charge	Non prise en charge	Non prise en charge	Non prise en charge

## Présentation



Avant

Deux voyants lumineux (LED) indiquent les différents états de fonctionnement (Explication voir page 29).



Arrière

Touche Repeater (Pour réinitialiser voir page 30 et pour activer/désactiver le signal sonore de contrôle voir page 30)

Prise pour le bloc secteur

▶ Branchez le câble du bloc secteur livré avec le répéteur dans la prise.

## Préparation

Consultez la notice d'utilisation de votre téléphone pour vérifier si votre **base** peut fonctionner avec le répéteur et comment la **préparer** pour l'appairage du répéteur.

Avant de commencer l'appairage, placez le Gigaset Repeater à proximité immédiate de la base et d'une prise électrique. Si vous utilisez déjà des répéteurs Gigaset, ceux-ci doivent être activés à proximité de la base pour la procédure d'appairage.

### Appairage automatique

Procédez de la façon suivante :

- ▶ Allumez le Gigaset Repeater : raccordez le bloc secteur à une prise électrique. L'appareil passe en mode appairage pendant 5 minutes.
- ▶ Préparez la base de votre téléphone à l'appairage du répéteur comme pour l'appairage manuel d'un combiné. Consultez à cet effet la notice d'utilisation de votre téléphone DECT.

Le répéteur est automatiquement appairé avec la base. Les LED indiquent si l'appairage a réussi ou échoué, voir page 29.



Veillez à ce qu'aucune autre base ne se trouve dans le champ du Gigaset Repeater en mode appairage pendant cette procédure.

### Désappairage

Le désappairage du répéteur peut s'avérer nécessaire, notamment s'il doit être remplacé. Le cas échéant, vous trouverez les informations relatives à cette procédure dans la notice d'utilisation de votre base ou via le menu système de votre téléphone (C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A ou E630/E630A, par exemple). Pour les téléphones ne disposant pas de menu système pour répéteurs, le répéteur doit être désappairé via la procédure de réinitialisation du répéteur, see page 30.

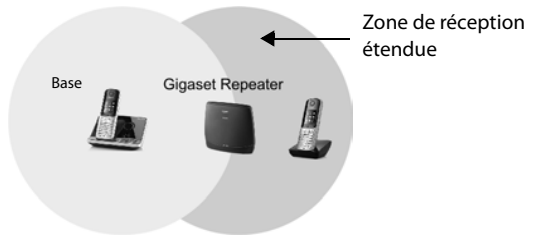
## Installation

Une fois l'appairage effectué, vous pouvez installer le Gigaset Repeater à l'endroit où vous souhaitez une extension de la zone de réception de votre combiné sans fil. Veillez toutefois à la présence d'une prise électrique à l'emplacement d'installation et vérifiez que le voyant à LED de gauche reste allumé en continu sur l'appareil une fois celui-ci allumé.

Si le voyant lumineux de gauche clignote, votre Gigaset Repeater est trop éloigné de la base ou la réception est altérée, par ex. par des murs épais ou des objets métalliques (radiateurs, ...).

Pour déterminer un bon emplacement d'installation, vous pouvez vous aider également d'un combiné sans fil : il devra afficher une bonne connexion avec la base à l'endroit où vous souhaitez installer le Gigaset Repeater.

- ▶ Lors de la première utilisation d'un combiné sans fil dans la zone étendue du Gigaset Repeater, éteignez le combiné sans fil dans les limites de la nouvelle zone de réception du Gigaset Repeater, mais en dehors de la zone de réception de la station de base. Puis rallumez-le.



Si vous utilisez plusieurs Gigaset Repeater dans la zone de votre base, vous devez respecter un écart minimal de 10 m entre les Gigaset Repeater.

## Fonctionnement

### Voyants lumineux à LED

**Voyant gauche : indique le mode appairage et la disponibilité opérationnelle**

<b>En fonctionnement</b>	Éteint	Pas d'alimentation électrique
	Allumé en continu	Connexion avec la base établie
	Clignote	Non connecté à la base
<b>Pas encore appairé</b>	Clignote 2 x par sec.	Prêt pour l'appairage automatique
	Éteint	Échec de l'appairage automatique au bout de 5 min.

**Voyant droit : indique les connexions au combiné sans fil via le répéteur**

<b>En fonctionnement</b>	Éteint	Pas de trafic
	Clignote 1 x toutes les 3 sec.	Un combiné sans fil connecté via le répéteur
	Clignote 2 x toutes les 3 sec.	Deux combinés sans fil connectés via le répéteur
	Allumé en continu	La base n'a pas été préparée pour fonctionner avec un répéteur (ne s'applique qu'aux bases sur lesquelles le <b>Utilis. Repeater</b> peut être allumé et éteint)

## Réinitialiser le répéteur (remise à zéro)

En cas d'échec de l'appairage ou si un nouvel appairage avec une autre base est nécessaire, vous pouvez réinitialiser le répéteur en appliquant la procédure suivante.

- ▶ Appuyez sur la touche du répéteur (le voyant lumineux gauche clignote lentement).
- ▶ Relâchez la touche du répéteur lorsque le voyant lumineux gauche clignote rapidement (après env. 10 sec.).

Le répéteur est maintenant prêt à être appairé.

## Vérifier l'accessibilité d'un combiné sans fil par un signal sonore de contrôle

À l'aide d'un signal sonore de contrôle, vous pouvez déterminer si un combiné téléphonique est accessible dans la zone de réception étendue, voir page 29. Ce signal sonore de contrôle est émis toutes les 2,5 sec. sur le combiné sans fil lorsqu'une ligne est occupée.

Procédez de la façon suivante :

- Répéteur :
- ▶ Pour activer le signal sonore de contrôle :  
Appuyez sur la touche du répéteur jusqu'à ce que le voyant lumineux droit s'allume (au bout de 20 sec. environ).
  - ▶ Pour désactiver le signal sonore de contrôle :  
Appuyez à nouveau sur la touche du répéteur jusqu'à ce que le voyant lumineux droit s'éteigne (au bout de 20 sec. environ).
- Combinés sans fil :
- ▶ Prendre une ligne (appuyer longtemps sur la touche Décrocher).
  - ▶ Si vous entendez le signal sonore de contrôle, vous vous trouvez dans la zone de réception étendue. Si vous n'entendez pas le signal sonore de contrôle, avancez avec le combiné sans fil en direction du répéteur jusqu'à ce que vous l'entendiez.

## Divers

### Dépannage

Problème	Origine	Action corrective
Le voyant gauche clignote constamment après finalisation de l'appairage	Pas de liaison radio avec la base	Recommencer l'appairage
Le voyant gauche clignote constamment à l'emplacement choisi	Pas de liaison radio avec la base	Choisir un nouvel emplacement d'installation
Le voyant gauche ne s'allume pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifier le raccordement électrique
Pas de réception du combiné sans fil dans la zone étendue du répéteur	Répéteur non appairé Pas de liaison radio avec la base  Le combiné sans fil ne trouve pas le répéteur	Recommencer l'appairage Choisir un nouvel emplacement d'installation Éteindre et rallumer le combiné sans fil
Le voyant droit s'allume en continu	La base n'a pas été préparée pour fonctionner avec le répéteur	Vérifier les conditions préalables et les étapes de préparation requises par votre base pour appairer un répéteur. Répétez ensuite ces étapes pour appairer le répéteur.



Appariement de répéteurs supplémentaires impossible avec le codage activé	Le nombre maximal de répéteurs raccordables à la base est atteint	Désappairer les répéteurs qui ne sont plus nécessaires en suivant la procédure de désappariement de répéteurs décrite dans la notice d'utilisation ou dans le menu système de votre téléphone. Si vous souhaitez ajouter des répéteurs supplémentaires à la base, notez que vous pouvez utiliser jusqu'à 6 répéteurs si le codage est désactivé. Pour désactiver le codage, tous les répéteurs 2.0 appairés doivent d'abord être désappairés. Vous pourrez ensuite désactiver le codage et réappairer vos répéteurs.
---	---	--

## Caractéristiques techniques

Normes :	Compatible DECT, GAP
Plage de fréquences :	1880 MHz - 1900 MHz
Puissance d'émission :	10 mW de puissance moyenne par canal
Portée :	jusqu'à 300 m en extérieur, jusqu'à 50 m en intérieur
Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz (bloc secteur)
Puissance absorbée :	En mode veille : 0,7 W En conversation : 0,9 W
Conditions ambiantes admissibles :	0 °C à + 45 °C
Dimensions (mm) :	131 x 111 x 50 (LxlxH)
Poids :	154 g
Longueur du cordon d'alimentation	env. 1,8 m

## Entretien

Essuyer l'appareil avec un chiffon **légèrement humecté** ou un chiffon antistatique. Ne pas utiliser de solvants ou de chiffon microfibre.

Ne **jamais** utiliser de chiffon sec. Il existe un risque de charge statique.

En cas de contact avec des substances chimiques, il peut arriver que la surface de l'appareil soit altérée. En raison du grand nombre de produits chimiques disponibles dans le commerce, il ne nous a pas été possible de tester toutes les substances.

En cas de détérioration de la surface brillante, il est possible d'utiliser un produit de lustrage pour écrans de téléphones portables.

---

## Service clients (Customer Care)

Guidage étape par étape dans l'utilisation de votre solution avec le service clients Gigaset  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### **Enregistrez votre téléphone Gigaset directement après son achat, à l'adresse : [www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)**

Grâce à votre espace client personnel, vous pouvez contacter rapidement nos conseillers clientèle, accéder au forum en ligne et bien plus encore.



### **Visitez notre page dédiée au service clients, à l'adresse :**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Vous y trouverez notamment les éléments suivants :

- ◆ Questions-réponses
- ◆ Téléchargements gratuits de logiciels et de modes d'emploi
- ◆ Tests de compatibilité



### **Contactez nos collaborateurs du service clients :**

Vous ne trouvez pas les réponses à vos questions dans la rubrique « Questions-réponses » ? Nous nous tenons à votre disposition...

... par e-mail : [www.gigaset.com/contact](mailto:www.gigaset.com/contact)

### **... par téléphone :**

Pour toute question relative à l'installation, l'utilisation et le réglage de votre appareil :

**Numéro Premium France 08 99 70 01 85**

(1,35€ TTC à la connexion puis 0,34€ TTC/minute depuis une ligne fixe Orange)

Pour toute demande de réparation, de réclamation ou de garantie :

**France +33 (0)157 324 522**

Coût d'un appel local depuis une ligne fixe Orange.

**Belgique 07815 6679**

Tarif en fonction de la ligne dont l'appel est originaire ainsi que de la tranche horaire.

**Suisse 0848 212 000**

(0.09 Fr. depuis un téléphone fixe par minute. Tarif pouvant différer depuis un réseau de téléphonie mobile.)

Munissez-vous de votre preuve d'achat.

Veuillez noter que les produits Gigaset font l'objet d'une certification officielle obtenue de l'autorité afférente et en conformité avec les conditions spécifiques de réseau du pays concerné. Il est clairement spécifié sur les boîtes à coté du logo CE le ou les pays pour le(s)quel(s) le produit a été développé.

Si les équipements sont utilisés de manière contradictoire avec les instructions fournies dans le manuel, cela peut entraîner des répercussions sur les conditions de recours en garantie (réparation ou échange de produit). Afin d'utiliser la garantie, l'acheteur du produit est invité à soumettre un reçu prouvant la date d'achat (date depuis laquelle la période de garantie débute) et le type du produit acheté.

---

## Homologation

Cet appareil est destiné à une utilisation au sein de l'Espace économique européen et en Suisse. Dans d'autres pays, son emploi est soumis à une homologation nationale.

Les spécificités nationales sont prises en compte.

Par la présente, la société Gigaset Communications GmbH déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE.

Vous trouverez une copie de la déclaration de conformité sur Internet à l'adresse : [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Certificat de garantie pour la France

La présente garantie bénéficie, dans les conditions ci-après, à l'utilisateur final ayant procédé à l'acquisition de ce Produit Gigaset Communications. (ci-après le Client).

Pour la France, la présente garantie ne limite en rien, ni ne supprime, les droits du Client issus des articles suivants du Code Civil Français et du Code de la Consommation Français :

### Article L.211-4 du Code de la Consommation :

« Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

### Article L.211-5 du Code la Consommation :

« Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

### Article L.211-12 du Code de la Consommation :

« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

### Article 1641 du Code Civil :

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

---

## Article 1648 du Code Civil, alinéa premier :

« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

- Si ce Produit Gigaset Communications. et ses composants présentent des vices de fabrication et/ou de matière dans les 24 mois suivant son achat neuf, Gigaset Communications. procédera à sa réparation ou le remplacera gratuitement et de sa propre initiative par un modèle identique ou par modèle équivalent correspondant à l'état actuel de la technique. La présente garantie n'est valable que pendant une période de 6 mois à compter de sa date d'achat neuf pour les pièces et éléments de ce Produit Gigaset Communications. qui sont soumis à l'usure (par ex. batteries, claviers et boîtiers).
- La présente garantie n'est pas valable en cas de non-respect des informations contenues dans le mode d'emploi, ou en cas de dommage manifestement provoqué par une manipulation ou une utilisation inadéquate.
- La présente garantie ne s'applique pas aux éléments et données fournis par le vendeur du Produit Gigaset Communications, ou installés par le Client lui-même (par ex. l'installation, la configuration, le téléchargement de logiciels, l'enregistrement de données). Sont également exclus de la présente garantie le manuel d'utilisation ainsi que tout logiciel fourni séparément sur un autre support de données, ainsi que les Produits Gigaset Communications. dotés d'éléments ou d'accessoires non homologués par Gigaset Communications., les Produits dont les dommages sont causés volontairement ou par négligence (bris, casses, humidité, température inadéquate, oxydation, infiltration de liquide, surtension électrique, incendie, ou tout autre cas de force majeure), les Produits Gigaset Communications. présentant des traces d'ouverture (ou de réparation et/ou modifications effectuées par un tiers non agréé par Gigaset Communications.), et les Produits envoyés en port dû à Gigaset Communications. ou à son centre agréé.
- La facture ou le ticket de caisse comportant la date d'achat par le Client sert de preuve de garantie. Une copie de ce document justifiant de la date de départ de la garantie est à fournir pour toute mise en œuvre de la présente garantie. Un justificatif d'achat doit au moins comporter le nom et le logo de l'enseigne, la date d'achat, le modèle concerné et le prix. Le Client doit faire valoir ses droits à garantie dans les deux mois de la découverte du vice du Produit, sauf disposition impérative contraire.
- Le présent Produit Gigaset Communications. ou ses composants échangés et renvoyés à Gigaset Communications. ou son prestataire deviennent propriété de Gigaset Communications.
- La présente garantie s'applique uniquement aux Produits Gigaset Communications. neufs achetés au sein de l'Union Européenne. Elle est délivrée par Gigaset Communications France SAS., Energy Park, 132/134 boulevard de Verdun, Bât 7, 5ème étage, 92400 Courbevoie pour les Produits achetés en France.
- La présente garantie représente l'unique recours du Client à l'encontre de Gigaset Communications. pour la réparation des vices affectant le Produit Gigaset Communications. Gigaset Communications. exclut donc toute autre responsabilité au titre des dommages matériels et immatériels directs ou indirects, et notamment la réparation de tout préjudice financier découlant d'une perte de bénéfice ou d'exploitation, ainsi que des pertes de données. En aucun cas Gigaset Communications. n'est responsable des dommages survenus aux biens du Client sur lesquels est connecté, relié ou intégré le Produit Gigaset Communications., sauf disposition impérative contraire. De même, la responsabilité de Gigaset Communications. ne peut être mise en cause pour les dommages survenus aux logiciels intégrés dans le Produit Gigaset Communications. par le Client ou tout tiers à l'exception de Gigaset Communications.
- La mise en jeu de la présente garantie, et l'échange ou la réparation concernant le Produit Gigaset Communications. ne font pas naître une nouvelle période de garantie, qui demeure en tout état de cause la durée initiale, sauf disposition impérative contraire.

- Gigaset Communications. se réserve le droit de facturer au client les frais découlant du remplacement ou de la réparation du Produit Gigaset Communications. lorsque le défaut du Produit Gigaset Communications. n'est pas couvert par la garantie. De même Gigaset Communications. pourra facturer au Client les frais découlant de ses interventions sur un Produit Gigaset Communications. remis par le Client et en bon état de fonctionnement.

Pour faire usage de la présente garantie, veuillez contacter en priorité votre revendeur, ou bien le service téléphonique de Gigaset Communications. dont vous trouverez le numéro dans le manuel d'utilisation ci-joint.

## Certificat de garantie pour la Suisse

La présente garantie bénéficie, dans les conditions ci-après, à l'utilisateur (Client), sans préjudice de ses droits de réclamation envers le vendeur :

- ◆ Si un produit neuf et ses composants présentent des vices de fabrication et/ou de matière dans les 24 mois suivant l'achat, Gigaset Communications, à sa seule discrétion, procédera à sa réparation ou le remplacera gratuitement par un modèle équivalent correspondant à l'état actuel de la technique. La présente garantie est valable pendant une période de six mois à compter de la date d'achat pour les pièces soumises à l'usure (par ex. batteries, claviers, boîtiers, petites pièces de boîtiers, housses - si compris dans la fourniture).
- ◆ La présente garantie n'est pas valable en cas de non-respect des informations contenues dans le mode d'emploi, et/ou en cas de dommage provoqué par une manipulation ou une utilisation non conforme.
- ◆ La présente garantie ne s'étend pas aux prestations du distributeur ou du Client lui-même (p. ex. l'installation, la configuration, le téléchargement de logiciels). Sont également exclus de la présente garantie les manuels d'utilisation et, le cas échéant, tout logiciel fourni séparément sur un autre support de données.
- ◆ Le ticket de caisse comportant la date d'achat sert de preuve de garantie. Le Client doit faire valoir ses droits à garantie dans les deux mois qui suivent la découverte du défaut.
- ◆ Les appareils remplacés et leurs composants échangés et renvoyés à Gigaset Communications deviennent la propriété de Gigaset Communications.
- ◆ La présente garantie s'applique aux appareils neufs achetés en Suisse. Elle est délivrée par la société Gigaset Communications Schweiz GmbH, Bielstrasse 20, 4500 Solothurn, Switzerland.
- ◆ Des recours autres ou plus étendus que ceux cités dans la présente garantie du fabricant sont exclus. Gigaset Communications décline toute responsabilité en cas d'arrêt d'exploitation, de perte de bénéfices et de perte de données, de logiciels supplémentaires utilisés par le Client ou d'autres informations. L'assurance les concernant est à la charge du Client. Si des dispositions légales imposent la responsabilité, notamment conformément à la loi sur la responsabilité du fait du produit, en cas de préméditation ou de négligence grave, suite à une atteinte portée à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, la clause de non-responsabilité ne s'applique pas.
- ◆ Une mise en jeu de la présente garantie ne prolonge pas la durée de garantie.
- ◆ Gigaset Communications se réserve le droit de facturer au Client les frais découlant du remplacement ou de la réparation lorsque le défaut n'est pas couvert par la garantie. Gigaset Communications en informera le Client au préalable.
- ◆ La société Gigaset Communications se réserve le droit de sous-traiter ses prestations de réparation après-vente. Voir adresse sur [www.gigaset.com/ch/service](http://www.gigaset.com/ch/service)
- ◆ Une modification des règles de charge de la preuve au détriment du Client n'est pas liée aux règles précitées.
- ◆ Pour faire usage de la présente garantie, veuillez contacter notre ligne d'assistance au numéro 0848 212 000.

---

## Certificat de garantie pour la Belgique

Nonobstant ses droits vis-à-vis du dealer, l'utilisateur (client) peut faire valoir son droit de garantie aux conditions suivantes:

- ◆ Si le nouvel appareil ou ses accessoires présentent des défauts dans les 24 mois après l'achat suite à des vices de fabrication et/ou fautes de matériel, Gigaset Communications a le choix soit de réparer gratuitement l'appareil soit de le remplacer par un autre appareil de technique récente. Dans le cas de pièces exposées à l'usure (batteries, clavier, boîtier), cette garantie sera valable pour une période de six mois après la date d'achat.
- ◆ Cette garantie n'a pas d'application dans la mesure où le défaut de l'appareil résulte d'une mauvaise utilisation et/ou du non-respect des instructions contenues notamment dans le manuel d'utilisateur.
- ◆ Cette garantie ne s'applique pas aux services qui sont effectués par des revendeur autorisés ou le client lui-même (tels que installation, configuration, téléchargement de logiciels). Les instructions d'utilisation et logiciels éventuels livrés sur des supports d'information séparés sont également exclus de cette garantie.
- ◆ La preuve d'achat datée tient lieu de certificat de garantie. Pour être recevable, tout appel à cette garantie devra être exercé dans les deux mois après constatation du défaut.
- ◆ Les appareils resp. accessoires échangés qui sont retournés à Gigaset Communications dans le cadre du remplacement, deviennent la propriété de Gigaset Communications.
- ◆ Cette garantie est valable pour les nouveaux appareils achetés en Union Européenne. La garantie pour les appareils achetés en Belgique est assuréé par Gigaset Communications France SAS., Energy Park, 132/134 boulevard de Verdun, Bât 7, 5ème étage, 92400 Courbevoie.
- ◆ Des droits de garantie autres que ceux stipulés dans cette garantie sont exclus, sauf si la responsabilité repose sur des dispositions impératives telles que la législation sur la responsabilité du fait des produits.
- ◆ La durée de garantie ne se prolonge pas par la prestation de services fournis dans le cadre de la garantie pendant la période de garantie.
- ◆ Pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un cas de garantie, Gigaset Communications se réserve le droit de facturer au client les frais de réparation ou de remplacement.
- ◆ Les dispositions susmentionnées n'impliquent aucun changement à la charge de preuve incombant au client.

Pour faire jouer la garantie, contactez le service téléphonique de Gigaset Communications. Vous trouverez les numéros correspondants dans le guide d'utilisation.

# Istruzioni per l'uso

## Utilizzo

Per diversi modelli di terminali DECT-GAP Gigaset (verificare la compatibilità sulle specifiche tecniche del sistema).

## Note di sicurezza

### Attenzione:

Nel ringraziare per la preferenza che ci ha accordato acquistando il nuovo dispositivo raccomandiamo una lettura del presente manuale d'uso, incluse le note di sicurezza, al fine di poter sfruttare al meglio i servizi che offre e per un uso corretto e sicuro.

	Per il collegamento alla corrente vanno usati solo i dispositivi di alimentazione in dotazione o comunque originali. Non toccare mai l'apparato e l'alimentatore con mani umide onde evitare il pericolo di scosse elettriche.
	Non usare nelle strutture medico-ospedaliere ove proibito. Generalmente non sussistono restrizioni all'uso di cordless DECT per i portatori di pacemaker e/o di altri apparati elettromedicali, impiantati e non, di uso personale. Consultare comunque il medico specialista di fiducia (e/o il produttore dell'apparecchio elettromedicale), informarlo dettagliatamente sulla tipologia di apparato, tecnologie in uso e farsi indicare il comportamento corretto da tenere in relazione alla propria condizione di salute in presenza di patologie conclamate.
	Evitare temperature estreme, rispettare le indicazioni riportate sul presente manuale. Non esporre mai il telefono a fonti di calore o a raggi solari diretti.
	Proteggere l'apparato da umidità, polvere e vapori aggressivi. Evitare il contatto diretto con liquidi. Nonostante la cura con cui viene costruito non è protetto dagli spruzzi d'acqua pertanto se si sconsiglia l'installazione in ambienti con elevata umidità. Eventuali malfunzionamenti provocati da evidente ossidazione per umidità farebbero decadere il diritto di garanzia.
	Non buttare l'apparato nel fuoco. Non utilizzarlo in ambienti a rischio di esplosione. Non posizionare l'apparato vicino ad altri dispositivi elettrici o campi magnetici onde evitare interferenze reciproche; si segnalano come dispositivi che arrecano particolare disturbo le lampade fluorescenti e relativi circuiti (starter ecc.) e i motori elettrici.
	In caso di cessione dell'apparato consegnare sempre anche il presente manuale d'uso.
	In caso di guasti scollegare l'apparato e, senza aprirlo, mandarlo in riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.
	Protezione dai fulmini: Nonostante l'apparato sia protetto contro normali interferenze esterne, qualora venga usato in zone di montagna o comunque soggette a forti temporali, potrebbe essere consigliato proteggere l'alimentazione da forti scariche che potrebbero danneggiarlo. Ciò può essere fatto mediante l'installazione di adeguate protezioni acquistabili presso negozi specializzati di materiale elettrico.

---

## Smaltimento degli apparati a fine vita (solo per l'Italia)



### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Eco-contributo RAEE assolto ove dovuto

N° Iscrizione Registro A.E.E.: IT08010000000060

Ai sensi dell'art 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151

“Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti”

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Gli utenti professionali che, contestualmente alla decisione di disfarsi delle apparecchiature a fine vita, effettuino l'acquisto di prodotti nuovi di tipo equivalente adibiti alle stesse funzioni, potranno concordare il ritiro delle vecchie apparecchiature contestualmente alla consegna di quelle nuove.

### Nota concernente lo smaltimento degli apparati a fine vita (solo per la Svizzera)

Prestate attenzione alle norme pubbliche per l'eliminazione dei rifiuti, che potete ottenere presso il vostro Comune oppure presso il rivenditore dove avete acquistato il prodotto.



Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato attraverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione.

Lo si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt'altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell'ambiente.

## Contenuto della confezione

- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 alimentatore per Gigaset Repeater 2.0
- ◆ Manuale d'uso

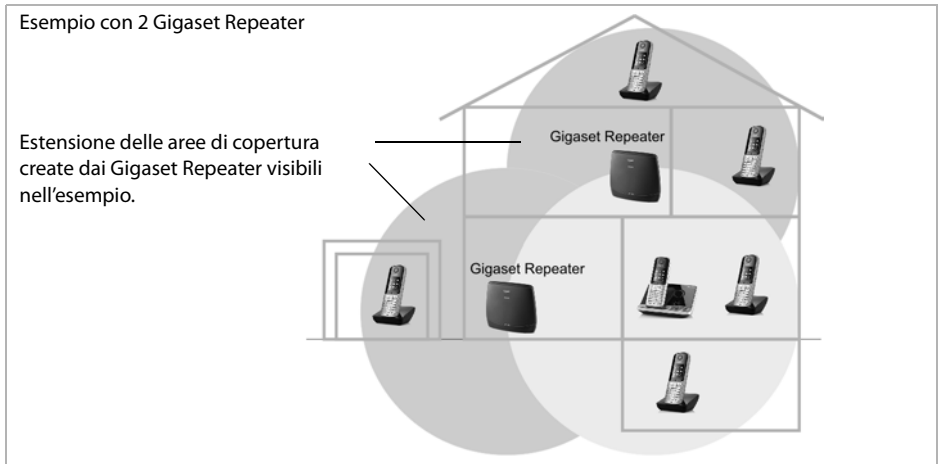


## Introduzione

Con un Repeater Gigaset è possibile estendere la copertura e migliorare il livello di ricezione tra la base e il/i portatile/i. Per utilizzarlo è necessario attivare la funzione Repeater sulla base tramite il portatile in dotazione (vedere il manuale d'uso del portatile in uso).

Il Gigaset Repeater consente di estendere l'area di ricezione di 2 portatili. Su una stazione base si possono utilizzare contemporaneamente fino a 6 Gigaset Repeater installabili in configurazione circolare (non seriale) rispetto alla stazione base di riferimento, i quali permettono di ampliare l'area di copertura di 2 portatili in comunicazione. Il numero massimo di Repeater utilizzabili dipende dal tipo di comunicazione DECT che può essere completamente protetta oppure no.

Il Gigaset Repeater non influisce sul numero dei portatili registrabili su una stazione base.



I telefoni Gigaset supportano le seguenti funzionalità del Gigaset Repeater 2.0:

<b>Telefoni Gigaset</b> che supportano completamente il <b>Repeater 2.0</b> Altri prodotti seguiranno ...	<b>Numero di Repeater per base</b>	<b>Chiamate cifrate</b>	<b>Chiamate tramite connessione larga banda (per chiamate interne o VoIP)</b>	<b>ECO DECT - zero radiazioni</b>	<b>ECO DECT Portata max. disattivata (= portata ridotta)</b>
C620/C620A	2	supportato	supportato	non supportato	non supportato
E630/E630A	2	supportato	supportato	non supportato	non supportato
C430/C430A	2	supportato	supportato	non supportato	non supportato
C530/C530A	2	supportato	supportato	non supportato	non supportato
Aggiornamenti di questa lista per via di update del firmware oppure nuovi prodotti si trovano alla pagina <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
La maggior parte dei DECT supportano prestazioni ridotte del Repeater Gigaset.					
Tutti i portatili in modalità Repeater (Cifratura disabilitata)	6	non supportato	non supportato	non supportato	non supportato

## Panoramica



### Lato anteriore

Sul lato anteriore si trovano due LED che segnalano i diversi stati di funzionamento (per ulteriori indicazioni vedi pag. 42).



### Lato posteriore

Tasto funzione (per il Reset vedi pag. 42 e per attivare/disattivare il tono di controllo vedi pag. 43)  
 Presa per collegare l'alimentatore

- ▶ Sul lato posteriore, innestare nell'apposita presa lo spinotto del cavo dell'alimentatore in dotazione. Per installazione a parete fare due fori nel muro e fissare l'apparecchio tramite gli appositi fori. Attenzione: l'installazione a muro potrebbe ridurre leggermente la copertura offerta dal Repeater.

## Preparazione

Per sapere se la vostra **stazione base** è compatibile con il Gigaset Repeater e come **predisporre** il sistema per la registrazione, consultare il manuale di istruzioni del cordless da collegare.

Prima di iniziare la procedura di registrazione di un Gigaset Repeater ad una base Gigaset assicuratevi che tutti i portatili registrati su quella base siano in stand-by. Predisporre il sistema Gigaset al funzionamento con il Repeater attivando, tramite il portatile, la funzione Repeater sulla base (vedere manuale d'uso del vostro sistema cordless Gigaset). Attivando la funzione Repeater sulla base la si abilita a comunicare con il Repeater.

## Registrazione/associazione del Repeater alla base cordless

- ▶ Dopo l'accensione (alimentatore collegato) il Gigaset Repeater cercherà per 5 minuti una base in modalità registrazione.
- ▶ Premere per 3-5 sec. il tasto Paging (Registrazione/Ricerca portatile) sulla base come se si stesse eseguendo la registrazione manuale di un portatile. Vedere a tale scopo le istruzioni per l'uso del proprio sistema Gigaset.

Il Repeater si registra automaticamente sulla base. Il successo o il fallimento della registrazione viene segnalato tramite i LED, vedi pag. 42.



**IMPORTANTE:** Durante l'esecuzione di questa procedura assicurarsi che nel campo di copertura di Gigaset Repeater non ci siano altre stazioni base in fase di registrazione. Dopo l'attivazione o la disattivazione del Gigaset Repeater è necessario spegnere e riaccendere i portatili dentro l'area di copertura del Repeater (in caso di attivazione).

## Cancellazione

La cancellazione del Repeater può essere necessaria ad es. quando deve essere sostituito. Effettuare un reset completo della base e, se il Repeater deve essere associato a un'altra base, anche il "Reset" del Repeater (vedere procedura sul presente manuale). Informazioni in proposito sono anche disponibili nel manuale di istruzioni della vostra base, oppure nel menu di sistema del vostro telefono per es. C430/ C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. Per i telefoni senza un menu di sistema del Repeater, è possibile cancellare il Repeater con la procedura „Ripristinare le impostazioni iniziali del repeater (Reset)“, vedi pag. 42.

## Posizionamento

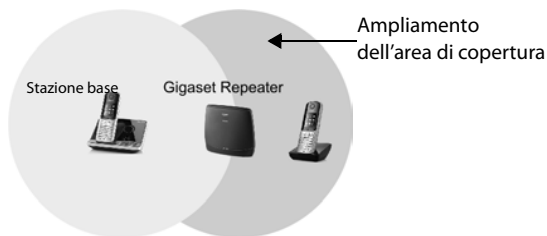
Una volta eseguita la registrazione, posizionare il Gigaset Repeater laddove desiderate ampliare l'area di ricezione dei portatili. Non dimenticate che in prossimità del Repeater deve essere presente una presa di corrente e, una volta acceso l'apparecchio, accertarsi che il LED di sinistra sia acceso.

Per collegare il Repeater è sufficiente la presa di corrente, non serve la linea telefonica. Assolutamente non collegarlo in prossimità di altri dispositivi elettrici e in particolare di starter per lampade al neon che disturberebbero la comunicazione.

Se il LED di sinistra lampeggia può significare che il Gigaset Repeater è troppo distante dalla stazione base o che la propagazione delle onde radio è fortemente ostacolata per es. da muri spessi, oggetti metallici (come pareti di cemento armato, scaffalature metalliche, ecc.).

Per individuare il luogo adeguato all'installazione potete avvalervi di un portatile che vi servirà per valutare la qualità del segnale audio in relazione alla distanza dalla stazione base. Quando il segnale tende a degradarsi, lo o poco più vicino alla base, va posizionato il Repeater che rigenererà il segnale prima che la qualità audio peggiori.

- ▶ Quando si installa un nuovo portatile o un nuovo Gigaset Repeater, è necessario spegnere tutti i portatili e riaccenderli dentro l'area del Repeater ma fuori da quella della stazione base.



Se nell'area di copertura della vostra stazione base vengono installati diversi Gigaset Repeater, collegati alla stessa stazione base Gigaset, tenere una distanza di almeno 10 metri tra un apparato e l'altro.

## Funzionamento

### LED di controllo

**LED sinistro: segnala lo stato di registrazione e la modalità di funzionamento**

<b>In funziona-mento</b>	Spento	Repeater spento (collegare l'alimentatore)
	Acceso	Normale collegamento con la stazione base
	Lampeggiante	Nessun collegamento con la stazione base (la base è troppo lontana o spenta)
<b>Non ancora registrato</b>	Lampeggia ad intermittenza	Predisposto per la registrazione
	Spento	Sono passati 5 minuti dall'accensione e la registrazione automatica non è avvenuta

**LED destro: segnala le connessioni dei portatili tramite Repeater**

<b>In funziona-mento</b>	Spento	Nessun traffico telefonico in corso
	Lampeggia una volta ogni 3 sec.	Un portatile collegato al Repeater
	Lampeggia due volte ogni 3 sec.	Due portatili collegati al Repeater
	Acceso	Base non predisposta per il funzionamento con il Repeater (vale solo per le basi su cui è possibile attivare e disattivare la <b>Modalità Repeater</b> )

### Ripristinare le impostazioni iniziali del Repeater (Reset)

Se la registrazione non si conclude con esito positivo oppure se si desidera registrare il Repeater su un'altra base, è necessario ripristinare le impostazioni iniziali del Repeater mediante la seguente procedura:

- ▶ Accendere il terminale (collegando l'alimentatore) e premere il tasto funzione del Repeater (il LED sinistro lampeggia lentamente).

- ▶ Ripristinare i parametri iniziali tenendo premuto il tasto funzione del Repeater per almeno 10 sec. e comunque fino a quando il LED sinistro lampeggia velocemente.

Il Repeater ora è di nuovo pronto per la registrazione, il LED sinistro lampeggia irregolarmente.

## Verificare la raggiungibilità dei portatili mediante il tono di controllo

Un tono di controllo vi consente di capire se il portatile opera nell'area di copertura creata dal Gigaset Repeater, vedi pag. 41. Quando la linea è occupata sul portatile si sente il tono di controllo ogni 2,5 sec.

Per attivare e disattivare il tono di controllo:

Sul Repeater: ▶ Per attivare il tono di controllo:

premere il tasto funzione del Repeater per almeno 20 sec. e comunque fino a quando il LED destro si accende.

▶ Per disattivare il tono di controllo:

premere il tasto funzione del Repeater, per almeno 20 sec. e comunque fino a quando il LED destro si spegne.

Sul portatile: ▶ Impegnare la linea premendo a lungo (circa 3 sec.) il tasto impegno linea.

Se si sente il tono di controllo significa che ci si trova nell'area di copertura estesa. Se non si sente alcun tono di controllo spostarsi con il portatile in direzione del Repeater finché lo si sente.

## Dati tecnici

Standard:	DECT - GAP
Frequenza radio:	1880 MHz - 1900 MHz
Potenza di trasmissione:	10 mW potenza media per canale
Portata:	fino a 300 m all'esterno, fino a 50 m all'interno
Alimentazione:	230 V ac, 50 Hz (con alimentatore esterno)
Consumo di corrente:	In stand-by: 0,7 W In conversazione: 0,9 W
Temperatura di funzionamento:	da 0 °C a + 45°C
Dimensioni (mm):	131 x 111 x 50 (LxBxH)
Peso:	154 g
Lunghezza del cavo di alimentazione:	ca. 1,8 m

## Varie ed eventuali

### Cerchiamo di rispondere ad alcuni possibili dubbi

Nella seguente tabella proviamo ad immaginare quali potrebbero essere i vostri dubbi e cerchiamo di darvi un aiuto a risolverli

Problema	Causa	Rimedio
Il LED sinistro lampeggia continuamente nonostante sia terminata la procedura di registrazione	Manca il collegamento radio con la stazione base	Ripetere la registrazione
La registrazione del Repeater ha avuto esito positivo ma dopo il suo posizionamento il LED sinistro lampeggia continuamente	Manca il collegamento radio con la stazione base	Installare il Repeater più vicino alla stazione base
Il LED sinistro è spento	Manca corrente	Controllare la presa di corrente
Nessun segnale di ricezione nell'area del Repeater	Il Repeater non è registrato Manca il collegamento radio con la stazione base Il portatile non trova il Repeater	Ripetere la registrazione Posizionarlo più vicino alla stazione base. Spegnerne e riaccendere il portatile
Il LED destro è permanentemente acceso	La base non è stata impostata in modalità Repeater	Verificare quali prerequisiti e preparativi sono necessari per la vostra base per la registrazione del Repeater. Ripetere questi passi per registrare il Repeater.
Non è possibile registrare ulteriori Repeater, se è attiva la cifratura DECT.	È stato raggiunto il numero massimo di Repeater collegabili alla base	Cancellare i Repeater non più necessari con la procedura di cancellazione descritta nelle istruzioni per l'uso oppure con il menu di sistema del telefono. Se si desiderano Repeater aggiuntivi, è possibile utilizzare fino a 6 Repeater, se la cifratura è disattivata. Per disattivare la cifratura è necessario prima di tutto che tutti i Repeater 2.0 vengano cancellati. Quindi è possibile disattivare la cifratura e reregistrare i Repeater.

---

## Servizio Clienti e Supporto Tecnico

Passo dopo passo verso la soluzione con il Servizio Clienti Gigaset [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### Visitate le pagine del nostro Servizio Clienti:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Qui troverete tra l'altro:

- ◆ Domande & Risposte
- ◆ Download gratuito di software e manuali
- ◆ Test di compatibilità



### Contattate i nostri assistenti:

Non siete riusciti a trovare una soluzione sotto „Domande & Risposte“?  
Siamo a vostra disposizione ...

... per e-mail: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... per telefono:

#### Italia

I nostri operatori sono a totale disposizione per darvi ogni supporto telefonico sull'utilizzo del prodotto. Per richiedere informazioni sull'assistenza in garanzia o per eventuali richieste relative ad interventi di riparazione potete contattare il nostro **Servizio Clienti** dalle ore 08.00 alle ore 20.00 da lunedì a sabato al numero:

**02.600.630.45**

(Il numero è di tipo "urbano nazionale" e può essere chiamato da qualunque operatore di rete fissa o mobile. Il costo della chiamata è inerente al proprio piano tariffario definito con l'operatore telefonico, ad esempio in caso di un contratto con tariffa FLAT, non ci sono costi aggiuntivi per la chiamata a questo numero, in quanto si tratta di un numero urbano nazionale.)

#### Svizzera

**Servizio Clienti al numero: 0848 212 000**

(0,09 Fr. al minuto da telefono fisso della rete svizzera. Per le chiamate effettuate attraverso la rete di operatori mobili consultate le tariffe del vostro operatore.)

Si precisa che un prodotto Gigaset non venduto da un rivenditore autorizzato in ambito nazionale potrebbe non essere completamente compatibile con la rete telefonica nazionale. Sulla confezione (cartone) del telefono, accanto al marchio di conformità CE, e sulla parte inferiore della base è chiaramente indicato per quale/i paese/i sono stati sviluppati l'apparecchio e gli accessori.

Se l'apparecchio oppure gli accessori non vengono utilizzati in conformità alla presente nota, alle note delle istruzioni d'uso oppure al prodotto, ciò può incidere sulla garanzia (riparazione oppure sostituzione del prodotto). Per poter esercitare il diritto di garanzia, all'acquirente del prodotto viene richiesto di presentare la ricevuta che identifichi la data di acquisto e il prodotto acquistato.

---

## Supporto Tecnico

### Cerchiamo di rispondere ad alcuni possibili dubbi

Nella seguente tabella proviamo ad immaginare quali potrebbero essere i vostri dubbi e cerchiamo di darvi un aiuto a risolverli.

Problema	Causa	Rimedio
Il LED sinistro lampeggia continuamente nonostante sia terminata la procedura di registrazione	Manca il collegamento radio con la stazione base	Ripetere la registrazione
La registrazione del Repeater ha avuto esito positivo ma dopo il suo posizionamento, il LED sinistro lampeggia continuamente	Manca il collegamento radio con la stazione base	Installare il Repeater più vicino alla stazione base
Il LED sinistro è spento	Manca corrente	Controllare la presa di corrente
Nessun segnale di ricezione nell'area del Repeater	Il Repeater non è registrato Manca il collegamento radio con la stazione base Il portatile non trova il Repeater	Ripetere la registrazione Posizionarlo più vicino alla stazione base Spegnerne e riaccendere il portatile

## Direttive Comunitarie

Si certifica la conformità del prodotto a tutte le Direttive Europee in vigore e relative leggi di recepimento nazionali quali CE ed ErP (Ecodesign), RAEE, RoHS, Batterie, Reach, ove applicabili (vedere apposite dichiarazioni ove richiesto).

### Dichiarazione CE di Conformità

Con la presente Gigaset Communications GmbH dichiara che questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Questo terminale è stato progettato per l'uso nel territorio della Comunità Economica Europea, in Svizzera ed in altri paesi in relazione alle specifiche omologazioni nazionali.

Ogni requisito specifico del Paese è stato tenuto in debita considerazione.

Copia della dichiarazione CE di conformità, redatta ai sensi della Direttiva 1999/05/CE, è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs).

Dall'area **Customer Service - Download** aprite il file „**Italian Declarations of Conformity**“ per cercare ciò che vi serve. Non è tuttavia possibile escludere che determinate varianti di prodotto siano internazionali pertanto, se nel file precedente non trovate il documento relativo al modello che state cercando, aprite il file „**International Declarations of Conformity**“. Verificare la presenza di ciò che vi serve in entrambi i file. In caso di dubbi o problemi potete richiedere la dichiarazione CE telefonando al Servizio Clienti.

# CE 0682

## Cura

Pulire l'apparecchio con un panno **umido** oppure antistatico. Non usare solventi o panni in microfibra.

Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto poiché si potrebbero generare cariche elettrostatiche.

In rari casi il contatto dell'apparecchio con sostanze chimiche può determinare un cambiamento nella superficie. Per via della varietà di prodotti chimici disponibili sul mercato non è stato possibile testare tutte le sostanze.

È possibile eliminare con cautela i danni alle superfici lucide con i lucidanti per display dei telefoni cellulari.



## Garanzia (Italia)

Vi informiamo che se un prodotto Gigaset non è stato acquistato da rivenditori autorizzati sul territorio nazionale potrebbe non essere totalmente compatibile con la rete telefonica italiana. Il paese per il quale l'apparato è stato progettato per l'utilizzo è indicato sulla scatola del prodotto stesso e nella dichiarazione CE presente nel manuale d'uso. Se l'apparato viene comunque usato in modo non conforme alle indicazioni riportate nelle istruzioni e sul prodotto stesso, potrebbero non sussistere le condizioni per godere dei diritti di assistenza in garanzia (riparazione o sostituzione).

Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino, la ricevuta o ogni altro documento idoneo in originale, che comprovi la data dell'acquisto (data da cui decorre il periodo di garanzia) e della tipologia del bene acquistato.

## Condizioni di garanzia

Per questo apparato sono assicurati ai consumatori ed utenti i diritti previsti dal Codice del Consumo - Dlgs. 06.09.2005 n. 206 (ex Dlgs. 02.02.2002 n. 24 di attuazione in Italia della Direttiva 1999/44/CE) per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

[www.gigaset.com/it](http://www.gigaset.com/it)

o contattando il servizio Clienti Italia

**Tel. 02.600.630.45**

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati i diritti di cui è titolare ai sensi del Codice del Consumo - Dlgs. 06.09.2005 n. 206 (ex Dlgs. 02.02.2002 n. 24 di attuazione in Italia della Direttiva 1999/44/CE):

- ◆ In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Gigaset Communications Italia S.r.l. si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (come le batterie) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- ◆ La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
- ◆ La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software non originale Gigaset) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. È altresì escluso dalla garanzia il software eventualmente fornito su supporto a parte non originale Gigaset.
- ◆ Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto.  
I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- ◆ I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Gigaset Communications Italia S.r.l.
- ◆ La presente garanzia è assicurata da Gigaset Communications Italia S.r.l., Via Varese n.18, 20121 Milano.
- ◆ Si escludono ulteriori responsabilità di Gigaset Communications Italia S.r.l., salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Gigaset Communications Italia S.r.l. non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
- ◆ La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- ◆ Nei casi non coperti da garanzia, Gigaset Communications Italia S.r.l. si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- ◆ Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

---

Per l'adempimento della garanzia contattare il Servizio Clienti di Gigaset Communications Italia S.r.l. ai recapiti indicati nel relativo paragrafo.

**Informazioni contrattuali:** Le descrizioni delle caratteristiche disponibili nel presente manuale d'uso, documento tecnico contenuto nell'imballo e quindi disponibile solo dopo l'acquisto del prodotto, non sono impegnative, possono variare senza preavviso e differire lievemente rispetto al comportamento del prodotto senza comunque pregiudicarne il suo corretto utilizzo con particolare riferimento alle funzioni pubblicizzate.

I manuali presenti nel nostro sito web sono soggetti ad aggiornamenti periodici in relazione a possibili variazioni software del prodotto pertanto vanno usati solo come riferimento per l'uso qualora si smarrisca il manuale contenuto nell'imballo.

I manuali a corredo del prodotto e quelli scaricabili dal sito web, per le ragioni menzionate, non possono essere considerati documenti contrattuali.

Sono da considerarsi contrattuali i documenti di vendita, commerciali e pubblicitari messi a disposizione del cliente prima dell'acquisto e che ne possano influenzare la scelta d'acquisto.

## Condizioni di garanzia (Svizzera).

Al consumatore (cliente) è concessa una garanzia di durata del prodotto, salvo i propri diritti in caso di vizi del prodotto nei confronti del rivenditore, per le condizioni indicate di seguito.

- ◆ Gli apparecchi nuovi e i relativi componenti che, per errori di fabbricazione e/o nei materiali presentano un difetto entro 24 mesi dall'acquisto, vengono, a scelta di Gigaset Communications, riparati o sostituiti gratuitamente con un apparecchio di livello tecnico equivalente. Per le parti soggette a usura (per es. batterie, tastiere, alloggiamenti, piccole parti degli alloggiamenti e foderine di protezione – se inclusi nella fornitura) la validità della garanzia è di sei mesi dalla data di acquisto.
- ◆ La garanzia perde ogni validità nel caso in cui il guasto degli apparecchi sia provocato da un utilizzo improprio e/o dall'inosservanza dei libretti di istruzione.
- ◆ Questa garanzia non si estende alle prestazioni aggiunte dal rivenditore o dal cliente stesso (per esempio installazione, configurazione, download di software). Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- ◆ Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- ◆ Gli apparecchi sostituiti e i relativi componenti, restituiti a Gigaset Communications nell'ambito dello scambio, diventano di proprietà di Gigaset Communications.
- ◆ La presente garanzia è valida per tutti gli apparecchi acquistati in Svizzera. Garante per i prodotti acquistati è Gigaset Communications Schweiz GmbH, Bielstrasse 20, 4500 Solothurn, Svizzera.
- ◆ La presente garanzia esclude qualsiasi altro tipo di richiesta o indennizzo. Gigaset Communications non risponderà in nessun caso di eventuali interruzioni di funzionamento dell'apparecchio, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni. La sicurezza degli stessi spetta al cliente. L'esonerazione da responsabilità non è applicabile, nella misura in cui si è obbligatoriamente responsabili, per esempio ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti, in casi di intenzionalità, di incuranza grave, a causa di fermento, uccisione o danni alla salute
- ◆ La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- ◆ Nel caso non esista alcuna operatività della garanzia, Gigaset Communications si riserva il diritto di addebitare al cliente la sostituzione o la riparazione. In questo caso, Gigaset Communications provvederà ad avvertire anticipatamente il cliente.
- ◆ Gigaset Communications si riserva il diritto di far eseguire i lavori di manutenzione da un subappaltatore. Per l'indirizzo, vedere [www.gigaset.com/ch/service](http://www.gigaset.com/ch/service). Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia, contattare la nostra Hotline al numero 0848 212 000.

# Información importante







## Aplicaciones y uso

Permite ampliar el área de cobertura de los teléfonos inalámbricos Gigaset

## Indicaciones de seguridad


### Atención

Lea estas indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso antes de utilizar el equipo.  
Explique a sus hijos el contenido y los posibles riesgos que implica el uso del dispositivo.

	Utilice exclusivamente la fuente de alimentación indicada en el dispositivo.
	Puede provocar anomalías en el funcionamiento de equipos médicos. Tenga en cuenta las condiciones técnicas del entorno (p. ej., consultorios médicos). En caso de que emplee dispositivos médicos electrónicos (p. ej., un marcapasos), consulte antes al fabricante del mismo. Allí le ofrecerán información acerca de hasta qué punto dichos dispositivos son inmunes a energías externas de alta frecuencia (para obtener más información sobre su producto Gigaset, véase "Características técnicas").
	Los dispositivos no están protegidos contra salpicaduras. Por ello no deben colocarse en ambientes húmedos como cuartos de baño o duchas.
	No utilice el equipo en entornos expuestos a peligro de explosión, p. ej. en talleres de pintura.
	Si lo transfiere a terceros, entréguelo siempre junto con las instrucciones de uso.
	Deje de utilizar equipos defectuosos y solicite su reparación en el servicio técnico, ya que en caso contrario podría afectar a otros servicios de radiocomunicaciones.

### Notas

El equipo no puede utilizarse durante un corte de corriente.

	<b>Eliminación de residuos:</b> Si un producto incorpora el símbolo de un contenedor tachado, significa que está regulado por la Directiva europea 2002/96/CE. La eliminación adecuada y la recogida separada de los dispositivos antiguos favorecen la prevención de graves daños ambientales y de salud. Este es un requisito para la reutilización y el reciclado de dispositivos eléctricos y electrónicos usados. El servicio municipal de recogida de residuos o el distribuidor especializado donde haya adquirido el producto le proporcionarán información sobre la eliminación de los aparatos que desee desechar.
---	--

## Contenido de la caja

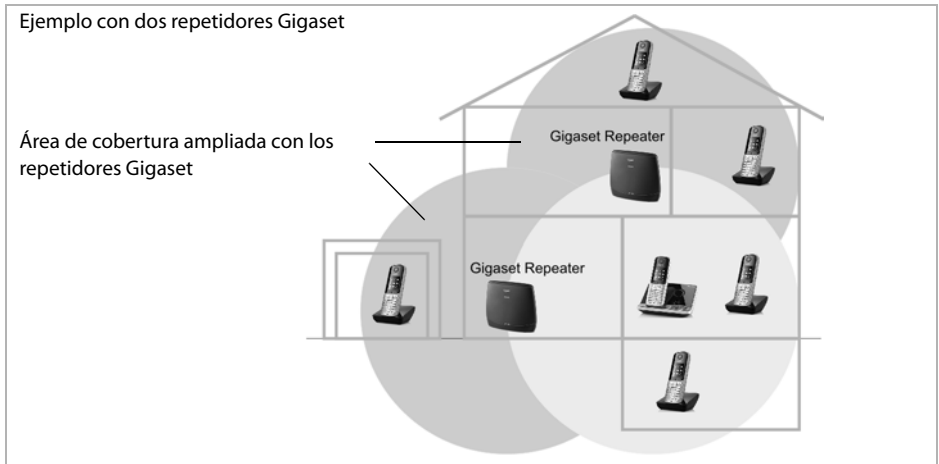
- ◆ 1 Repetidor Gigaset 2.0
- ◆ 1 Adaptador de alimentación para el repetidor Gigaset 2.0
- ◆ Este manual de instrucciones

## Introducción

El repetidor Gigaset le permite aumentar el alcance y la potencia de recepción de la señal de la estación base. En una estación base se pueden utilizar hasta 6 repetidores Gigaset. El número máximo en cada caso dependerá del modelo de su estación base y del tipo de transmisión DECT (cifrada/sin cifrar) a utilizar.

Dentro del área de cobertura ampliada se pueden establecer al mismo tiempo un máximo de 2 comunicaciones.

El número de terminales inalámbricos que pueden ser registrados en su estación base no se verá afectado por el repetidor Gigaset.



Las funciones de Gigaset Repeater 2.0 compatibles con los teléfonos Gigaset son las siguientes:

Los teléfonos Gigaset son totalmente compatibles con Repeater 2.0 Posteriormente se comercializarán productos adicionales...	Número de repetidores por estación base	Llamadas cifradas	Llamadas a través de conexiones de banda ancha (para llamadas internas o VoIP)	ECO DECT: sin radiación	ECO DECT rango máximo desactivado (= rango reducido)
C620/C620A	2	Compatible	Compatible	No compatible	No compatible
E630/E630A	2	Compatible	Compatible	No compatible	No compatible
C430/C430A	2	Compatible	Compatible	No compatible	No compatible
C530/C530A	2	Compatible	Compatible	No compatible	No compatible
Revise las actualizaciones de esta lista debidas a nuevos productos o actualizaciones de firmware en <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
La mayoría de los teléfonos DECT son compatibles con un conjunto de funciones reducidas de Gigaset Repeater.					
Todos los terminales en Modo repetidor (cifrado desactivado)	6	No compatible	No compatible	No compatible	No compatible

## Vista general del equipo



### Parte delantera

Dos indicadores (LED) para indicar los diferentes estados de funcionamiento (v. página 53).



### Parte posterior

Tecla del repetidor (Para restablecer v. página 54 y para activar/desactivar el tono de control v. página 54).

Conector para el adaptador de alimentación

► Conecte aquí el extremo del cable del adaptador de alimentación suministrado.

---

## Registro, instalación y puesta en marcha

Consulte el manual de instrucciones de su teléfono para obtener información acerca de si su **estación base** es compatible con el repetidor y de cómo **prepararla** para su registro.

Antes de comenzar con el registro, coloque el repetidor Gigaset en las inmediaciones de la estación base y de una toma de corriente. Si ya ha utilizado el repetidor Gigaset, éste deberá estar encendido y colocado junto a la estación base.

### Registro automático

Si su repetidor ya estaba registrado en otra estación base, será necesario restablecerlo a las condiciones de suministro tal como se indica en el apartado "Restablecer el repetidor (reinicio)" en la página 52. En caso contrario, o una vez reiniciado, proceda según se indica a continuación.

- ▶ Encender el repetidor Gigaset: conecte el extremo del cable del adaptador de alimentación a la parte posterior del equipo y conéctelo a continuación a un enchufe o a una toma de red. A partir de ese momento el dispositivo estará durante 5 minutos en el modo de registro.
- ▶ Preparar la estación base para el registro del repetidor del mismo modo que se hace para registrar manualmente un terminal inalámbrico. Consulte el manual de instrucciones de la estación base a este respecto.

El repetidor se registrará automáticamente en la estación base. Los indicadores LED indicarán si se ha realizado o no el registro, v. página 53.



Asegúrese de que durante este proceso no haya en el modo de registro otras estaciones base en el entorno del repetidor.

### Dar de baja el repetidor de una estación base

Algunas veces puede resultar necesario dar de baja el repetidor, p. ej.: si éste debe ser reemplazado. Encontrará información al respecto en las instrucciones de uso de la estación base o a través del menú de sistema de su teléfono, p. ej.: C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. Para teléfonos sin menú de sistema para el repetidor, éste se puede dar de baja mediante el procedimiento de restablecimiento del repetidor, v. **página 54**.

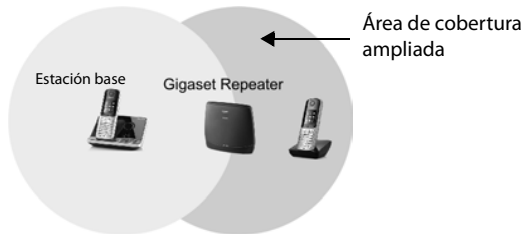
## Instalación

Tras realizarse con éxito el registro, puede instalar el repetidor Gigaset allí donde quiera ampliar el área de cobertura de su teléfono inalámbrico. Asegúrese que en el lugar de instalación haya una toma de corriente, y que, al encenderlo, el LED izquierdo del dispositivo permanezca constantemente iluminado.

Cuando el LED izquierdo parpadea es indicativo de que el repetidor Gigaset está demasiado lejos de la estación base o de que la recepción es muy débil, pudiendo verse afectada por, p. ej., muros gruesos u objetos de metal (como radiadores u otros).

Para buscar un lugar de instalación adecuado puede ser utilizar un terminal inalámbrico que requiera una buena conexión con la estación base comprobando la intensidad de la señal recibida.

- ▶ Para la puesta en marcha por primera vez de un terminal inalámbrico en el área de cobertura ampliada del repetidor, apague el terminal inalámbrico dentro del nuevo área de cobertura del repetidor, pero fuera del radio de alcance de la estación base, y, a continuación, vuelva a encenderlo.



Si utiliza más de un repetidor Gigaset en el radio de alcance de su estación base, se debe mantener una distancia mínima de 10 metros entre cada uno de ellos.

## Funcionamiento

### Indicadores LED

**LED izquierdo: indica el estado de registro y disponibilidad**

<b>En funcionamiento</b>	Apagado	Sin alimentación eléctrica.
	Se ilumina constantemente	El repetidor está operativo y la conexión establecida con la estación base
	Parpadea	No está establecida la conexión con la estación base
<b>No está todavía registrado</b>	Parpadea 2 veces por segundo	El repetidor está en estado de registro automático
	Apagado	Pasados 5 min. no se ha completado el registro automático

**LED derecho: indica las conexiones del terminal inalámbrico a través del repetidor**

<b>En funcionamiento</b>	Apagado	No hay tráfico
	Parpadea una vez cada 3 segundos	Hay conectado un terminal inalámbrico a través del repetidor
	Parpadea dos veces cada 3 segundos	Hay conectados dos terminales inalámbricos a través del repetidor
	Se ilumina constantemente	La estación base no permite el funcionamiento con un repetidor (no es aplicable a estaciones base en las que se pueda activar o desactivar el <b>Modo repetidor</b> )

---

## Restablecer el repetidor (reinicio)

Si el registro no se ha podido completar o si su repetidor ya estaba registrado en otra estación base, puede restablecer el repetidor mediante los siguientes pasos.

- ▶ Presione el pulsador situado en la parte posterior del repetidor (el LED izquierdo parpadea lentamente).
- ▶ Suelte el pulsador cuando el LED izquierdo comience a parpadear rápidamente (pasados unos 10 segundos).

El repetidor estará listo de nuevo para el registro.

## Señalización de funcionamiento en el área ampliada mediante un tono de control

Con un tono de control puede determinar si un terminal inalámbrico está trabajando dentro del área de cobertura ampliada de un repetidor (v. página 53). Oirá este tono de control cada 2,5 segundos en el terminal inalámbrico mientras mantenga la línea ocupada.

Proceda como sigue:

- Repetidor:
- ▶ Para activar el tono de control:  
Presione sobre el pulsador situado en la parte posterior del repetidor hasta que el LED derecho se ilumine (pasados unos 20 segundos).
  - ▶ Para desactivar de nuevo el tono de control:  
Presione de nuevo sobre el mismo pulsador hasta que el LED derecho se apague (pasados unos 20 segundos).
- Terminal inalámbrico:
- ▶ Tomar línea línea (pulsar prolongadamente la tecla de descolgar).
  - ▶ Si oye el tono de control, se encuentra en el área de cobertura ampliada. Si no oye el tono de control, muévase con el terminal inalámbrico hacia el repetidor hasta que lo escuche.

## Otros

### Detección de fallos

Problema	Causa	Solución
El LED izquierdo sigue parpadeando una vez finalizado el registro	No se ha establecido conexión por radio con la estación base	Repita el proceso de registro
El LED izquierdo parpadea constantemente en el lugar de instalación seleccionado	No hay establecida una conexión por radio con la estación base	Seleccione una nueva ubicación
El LED izquierdo no se ilumina	Sin alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente.
El terminal inalámbrico no tiene recepción en el área de cobertura ampliada del repetidor	El repetidor no está registrado. No hay establecida una conexión por radio con la estación base El terminal inalámbrico no encuentra el repetidor	Repita el registro Seleccione una nueva ubicación  Apague y encienda el terminal inalámbrico
El LED derecho está permanentemente iluminado	No se configuró adecuadamente la estación base para el funcionamiento con el repetidor	Compruebe los requisitos previos y los pasos preparatorios necesarios de su estación base para el registro de un repetidor. Repita a continuación estos pasos para registrar el repetidor.



No se pueden registrar nuevos repetidores con el cifrado activado	Se ha alcanzado el número máximo de repetidores conectados a la estación base	Dar de baja los repetidores que ya no sean necesarios mediante el procedimiento para dar de baja repetidores descrito en las instrucciones de uso o en el menú de sistema de su teléfono. Si necesita repetidores adicionales para la transmisión a la estación base, tenga en cuenta que puede ejecutar hasta 6 repetidores si se desactiva el cifrado. Para desactivar el cifrado, todos los repetidores 2.0 deben primero darse de baja. A continuación, puede desactivar el cifrado y volver a registrar sus repetidores.
---	---	---

## Especificaciones técnicas

Normas:	Compatible con DECT, GAP
Banda de difusión:	1880 MHz - 1900 MHz
Potencia de transmisión:	10 mW, potencia media por canal
Alcance:	Hasta 300 m en el exterior, hasta 50 m en edificios
Suministro eléctrico:	230 V, 50 Hz (adaptador de alimentación)
Consumo de corriente:	En estado de reposo: 0,7 W Durante la conversación: 0,9 W
Condiciones ambientales permitidas:	0 °C hasta + 45°C
Dimensiones (mm):	131 x 111 x 50 (largo x ancho x alto)
Peso:	154 g
Longitud del cable de alimentación:	Aprox. 1,8 m

## Mantenimiento

Limpie el dispositivo con un **pañó húmedo** o antiestático. No utilice disolventes ni paños de microfibra.

No utilice **en ningún caso** un paño seco: existe peligro de que se forme carga estática.

En algunos casos infrecuentes, el contacto del dispositivo con sustancias químicas puede provocar cambios en su superficie exterior. A causa del gran número de productos químicos disponibles en el mercado, no han podido realizarse pruebas con todos ellos.

Las imperfecciones en las superficies de alto brillo pueden eliminarse cuidadosamente con productos de limpieza para pantallas de teléfonos móviles.

---

## Atención al cliente y asistencia

Paso a paso hacia su solución con el servicio de atención al cliente de Gigaset  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### Regístrate como cliente de Gigaset directamente después de la compra:

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Su cuenta de cliente personal le permite ponerse en contacto rápidamente con nuestros asesores, acceder al foro en línea y mucho más.



### Visite en internet nuestras páginas del servicio de atención al cliente:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Aquí encontrará, entre otras cosas:

- ◆ Preguntas y respuestas
- ◆ Descargas gratuitas de software e instrucciones de uso
- ◆ Comprobaciones de compatibilidad



### Contacte con nuestros asesores de soporte:

¿No pudo encontrar una solución en "Preguntas y respuestas"?

Nos ponemos encantados a su disposición ...

... por correo electrónico: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... por teléfono:

Aquí podrá encontrar información detallada sobre instalación, funcionamiento y configuración:

**Línea Premium España 807 517 105**

En caso de reparaciones o posibles reclamaciones de garantía:

**Línea de Servicio España 902 103935**

Tenga a mano su comprobante de compra.

Por favor, tenga en cuenta que si el producto Gigaset no ha sido suministrado por un distribuidor autorizado dentro del territorio nacional, su teléfono puede no ser completamente compatible con la red telefónica de su país. En la caja del equipo (cerca de la marca „CE“) se indica claramente para qué país/países se ha desarrollado el terminal. Si el uso del equipo no se ajusta a lo indicado en el manual o a la propia naturaleza del mismo, ello puede implicar la pérdida de la garantía (reparación o cambio del producto).

Para hacer uso de la garantía del producto se le solicitará el envío de una copia de la prueba de compra en la que conste tanto la fecha de adquisición (fecha en la que comienza el período de garantía) como el modelo del producto que se compró.

## Conformidad

Este equipo está previsto para su uso en el Espacio Económico Europeo y en Suiza. En otros países dependerá de la conformidad nacional.

Este dispositivo ha sido diseñado de acuerdo con las especificaciones y la legislación españolas. La marca CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la Directiva R&TTE.

Gigaset Communications GmbH declara que este equipo cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones aplicables en el marco de la normativa europea R&TTE 1999/5/CE.

## Extracto de la Declaración de Conformidad

"Nosotros, Gigaset Communications GmbH, declaramos que el producto descrito en estas instrucciones se ha evaluado de acuerdo con nuestro Sistema de Garantía Total de Calidad certificado por CETECOM ICT Services GmbH en cumplimiento del ANEXO V de la Directiva R&TTE 1999/5/CE. Se garantiza la presunción de conformidad con los requisitos básicos relativos a la Directiva del Consejo 1999/5/CE."

Puede obtener una copia de la declaración de conformidad en la siguiente dirección de internet: [www.gigaset.com/es/service](http://www.gigaset.com/es/service)

CE 0682

## Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- ◆ En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, Gigaset Communications Iberia S.L., discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcasas) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- ◆ Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.
- ◆ Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- ◆ El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haberse detectado el defecto cubierto por la garantía.
- ◆ Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a Gigaset Communications Iberia S.L. volverán a ser propiedad de Gigaset Communications Iberia S.L.
- ◆ Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea. La garantía la concede Gigaset Communications Iberia S.L.
- ◆ Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía del fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. Gigaset Communications Iberia S.L. no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilidades de Gigaset Communications Iberia S.L. en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de Gigaset Communications Iberia S.L.
- ◆ La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- ◆ Gigaset Communications Iberia S.L. se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que dicho cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.
- ◆ Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.
- ◆ Para solicitar el cumplimiento de esta garantía, contacte con el servicio telefónico de Gigaset Communications Iberia S.L.  
El número correspondiente figura en la guía de usuario adjunta.



# Belangrijke aanwijzingen

## Toepassing







Voor draadloze telefoons van Gigaset

## Veiligheidsinstructies

### Let op

Lees voor gebruik de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing.

Indien u dit product gebruikt in een huiselijke omgeving, breng dan uw kinderen op de hoogte van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing en de mogelijke gevaren bij het gebruik van het toestel.

	Gebruik uitsluitend de netadapter die op de toestellen wordt aangegeven.
	De werking van medische apparatuur kan worden beïnvloed. Houd rekening met de technische omstandigheden van de betreffende omgeving, bijvoorbeeld een dokterspraktijk. Indien u gebruik maakt van medische apparatuur (bijvoorbeeld een pacemaker), neem dan contact op met de fabrikant van het apparaat. Hij kan u informeren of het betreffende apparaat in voldoende mate beschermd is tegen externe hoogfrequente energie (voor meer informatie over uw Gigaset-product zie "Technische gegevens").
	De apparaten zijn niet beveiligd tegen spatwater. Plaats de toestellen niet in vochtige ruimtes, zoals badkamers of doucheruimtes.
	Gebruik de toestellen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, bijvoorbeeld een schilderwerkplaats.
	Draag uw Gigaset alleen inclusief de gebruiksaanwijzing over aan derden.
	Defecte toestellen niet meer gebruiken of door de Servicedienst laten repareren, aangezien deze andere draadloze diensten kunnen storen.

### Opmerkingen

Tijdens een stroomstoring kunt u het toestel niet gebruiken.



**Inzameling van afval en oude apparaten:** Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden, maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product betekent dat het product valt onder Europese richtlijn 2002/96/EC. De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehands elektrische en elektronische apparatuur. Uitgebreide informatie over het verwijderen van oude apparatuur kunt u verkrijgen bij uw gemeente, het regionale reinigingsbedrijf, de vakhandel waar u het product heeft gekocht, of bij uw verkoper / vertegenwoordiger.

## Inhoud van de verpakking

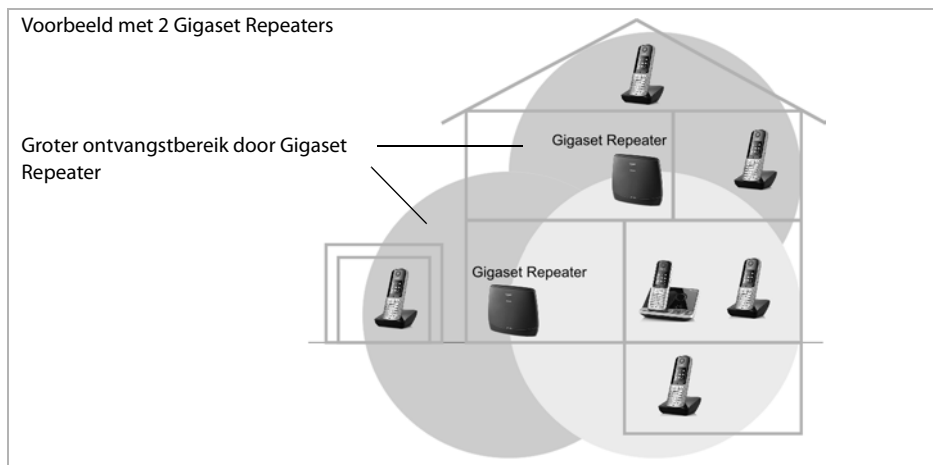
- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 netadapter voor Gigaset Repeater 2.0
- ◆ deze gebruiksaanwijzing

## Inleiding

Met een Gigaset Repeater kunt u het bereik en de ontvangststerkte van uw basisstation vergroten. U kunt tot 6 Repeaters gelijktijdig op een basisstation gebruiken. Het maximale aantal is afhankelijk van uw basisstation en de DECT-overdracht (gecodeerd/ongecodeerd).

In het vergrote bereik kunnen maximaal 2 gesprekken tegelijkertijd worden gevoerd.

Het aantal handsets dat u bij uw basisstation kunt aanmelden, wordt niet beïnvloed door de Gigaset Repeater.



De volgende functies van de Gigaset Repeater 2.0 worden ondersteund door Gigaset-telefoons:

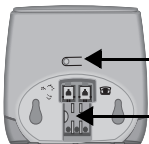
Gigaset-toestellen die de Repeater 2.0 volledig ondersteunen Andere producten volgen...	Aantal repeaters per basisstation	Gecodeerde oproepen	Oproepen via breedbandverbinding (voor interne of VoIP-oproepen)	ECO DECT - geen DECT-sigitaal	ECO DECT max. bereik uitgeschakeld (= gereduceerd bereik)
C620/C620A	2	ondersteund	ondersteund	niet ondersteund	niet ondersteund
E630/E630A	2	ondersteund	ondersteund	niet ondersteund	niet ondersteund
C430/C430A	2	ondersteund	ondersteund	niet ondersteund	niet ondersteund
C530/C530A	2	ondersteund	ondersteund	niet ondersteund	niet ondersteund
Actuele versies van deze lijst als gevolg van firmware-updates of nieuwe producten vindt u onder <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
De meeste DECT-telefoons ondersteunen gereduceerde functies van de Gigaset Repeater.					
Alle handsets in Repeater-mode (codering) is uitgeschakeld)	6	niet ondersteund	niet ondersteund	niet ondersteund	niet ondersteund

## Overzicht



### Voorzijde

Twee LED-indicatoren geven de verschillende bedrijfstoestanden weer (toelichting zie pagina 63).



### Achterzijde

Repeater-toets (voor reset zie pagina 63 en voor het inschakelen/uitschakelen van de controletoon zie pagina 63)

Aansluiting voor de netadapter

► Steek de kabel van de meegeleverde netadapter in de aansluiting.

## Voorbereiding

Of uw **basisstation** geschikt is voor gebruik met een Repeater en hoe u het basisstation **voorbereidt** op het aanmelden van de Repeater, kunt u nalezen in de gebruiksaanwijzing van uw telefoontoestel.

Voordat u de aanmeldprocedure start, plaatst u de Gigaset Repeater in de buurt van het basisstation en een stopcontact. Als u al andere Gigaset Repeaters gebruikt, dient u deze **vóór** de aanmeldprocedure ingeschakeld naast het basisstation te plaatsen.

## Automatisch aanmelden

Voer de volgende stappen uit:

- ▶ Gigaset Repeater inschakelen: steek de netadapter in een stopcontact. Het toestel bevindt zich vervolgens 5 minuten lang in de aanmeldstand.
- ▶ Het basisstation op dezelfde wijze voorbereiden als bij het handmatig aanmelden van een headset. Voor meer informatie hierover zie de gebruiksaanwijzing van uw basisstation.

De Repeater wordt automatisch bij het basisstation aangemeld. Het lukken danwel mislukken van het aanmelden wordt aangegeven met de LED's, zie pagina 62.



Zorg ervoor dat tijdens deze procedure er geen andere basisstations in de buurt van de Repeater staan die ook gereed zijn voor aanmelding.

## Afmelden

U kunt de Repeater ook afmelden, bijvoorbeeld als deze moet worden vervangen. Meer informatie hierover vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw basisstation of via het systeemmenu van uw toestel, bijvoorbeeld C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. Voor toestellen zonder eigen systeemmenu voor de Repeater kan de Repeater worden afgemeld met de procedure "Standaardinstellingen van de Repeater herstellen (reset)", zie zie pagina 62.

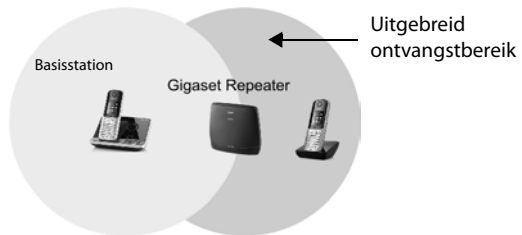
## Plaatsen van het toestel

Nadat het toestel met succes is aangemeld, kunt u de Gigaset Repeater op de locatie neerzetten waar u het ontvangstbereik voor uw handsets wilt verbeteren. Let op: er moet een stopcontact aanwezig zijn en de linker LED van het toestel licht na het inschakelen continu op.

Als de linker LED knippert, is de afstand tussen de Gigaset Repeater en het basisstation te groot of wordt de ontvangst gehinderd door dikke muren of metalen voorwerpen (bijvoorbeeld radiatoren).

Bij het zoeken naar een geschikte locatie kunt u ook een handset gebruiken. Op de plek waar u de Gigaset Repeater wilt neerzetten, moet de handset een goede verbinding met het basisstation hebben.

- ▶ Om een handset voor het eerst binnen het uitgebreide bereik van de Gigaset Repeater te gebruiken, schakelt u de handset binnen het nieuwe bereik van de Gigaset Repeater, maar buiten het bereik van het basisstation eerst uit en dan weer aan.



Als u meer dan één Gigaset Repeater binnen het bereik van uw basisstation gebruikt, moet de onderlinge afstand tussen de Gigaset Repeaters minimaal 10 meter bedragen.



## Bedrijf

### LED-functie-indicatie

Linker LED: geeft de aanmeld- en gereedstatus weer.

In bedrijf	Uit	Geen stroomvoorziening
	Brandt continu	Verbinding met basisstation tot stand gebracht
	Knippert	Geen verbinding met basisstation
Nog niet aangemeld	Knippert 2 x per sec.	Gereed voor automatisch aanmelden
	Uit	Automatisch aanmelden na 5 minuten niet gelukt

Rechter LED: geeft handsetverbindingen via de Repeater weer

In bedrijf	Uit	Geen verkeer
	Knippert 1 x per 3sec.	Eén handset via Repeater verbonden
	Knippert 2 x per 3 sec.	Twee handsets via Repeater verbonden
	Continu oplichten	Basisstation niet voorbereid voor gebruik met een Repeater (dit geldt uitsluitend voor basisstations waarop de functie <b>Repeatermodus</b> in- en uitgeschakeld kan worden)

### Standaardinstellingen van de Repeater herstellen (reset)

Als de aanmelding niet is gelukt of u het toestel bij een ander basisstation opnieuw wilt aanmelden, kunt u de standaardinstellingen van de Repeater als volgt herstellen.

- ▶ Repeater-toets indrukken (linker LED knippert langzaam).
- ▶ Repeater-toets loslaten zodra de linker LED snel knippert (na 10 seconden).

De Repeater is nu weer gereed om aan te melden.

### Bereikbaarheid van een handset controleren met behulp van een controletoon.

U kunt met een controletoon controleren of een handset binnen het uitgebreide ontvangstbereik bereikbaar is, zie pagina 62. U hoort deze controletoon elke 2,5 seconden via de handset als een lijn is bezet.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- Repeater:
- ▶ Om de controletoon in te schakelen:  
Repeater-toets indrukken tot de rechter LED oplicht (na ca. 20 seconden).
  - ▶ Om de controletoon weer uit te schakelen:  
Repeater-toets opnieuw indrukken tot de rechter LED uit gaat (na ca. 20 sec.).
- Handset:
- ▶ Vrije lijn reserveren (verbindingstoets lang indrukken).
  - ▶ Als u de controletoon hoort, bevindt u zich in het uitgebreide ontvangstbereik. Als geen controletoon hoort, verklein dan de afstand tot de Repeater tot u de toon hoort.

## Overige

### Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Oplossingen
Linker LED knippert voortdurend na het afsluiten van de aanmeldprocedure.	Geen verbinding met het basisstation	Aanmeldprocedure herhalen
Linker LED knippert voortdurend op de geselecteerde locatie	Geen verbinding met het basisstation	Selecteer een nieuwe locatie
Linker LED licht helemaal niet op	Geen stroomvoorziening	Voeding controleren
Geen ontvangst met de handset in het uitgebreide bereik van de Repeater	Repeater is niet aangemeld Geen verbinding met het basisstation Handset kan de Repeater niet vinden	Aanmeldprocedure herhalen Selecteer een nieuwe locatie Handset uit- en inschakelen
De rechter LED brandt doorlopend	Basisstation is niet voorbereid op het gebruik met Repeater	Controleer welke voorwaarden en voorbereidingen voor uw basisstation nodig zijn om de Repeater aan te melden. Herhaal deze stappen om uw Repeater aan te melden.
Er kunnen geen andere Repeaters worden aangemeld als de codering ingeschakeld is.	Maximaal aantal Repeaters voor het basisstation bereikt	Repeaters afmelden die u niet meer nodig heeft zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing of via het systeemmenu van uw toestel. U kunt maximaal 6 Repeaters aanmelden als de functie Codering uitgeschakeld is. Om de codering uit te schakelen, moet u eerst alle Repeaters 2.0 afmelden, de codering uitschakelen en vervolgens de Repeaters weer aanmelden.

### Technische gegevens

Standaards:	Compatibel met DECT, GAP
Radiofrequentie:	1880 MHz - 1900 MHz
Zendvermogen	10 mW gemiddeld vermogen per kanaal
Bereik:	tot 300 meter buiten, tot 50 meter binnen
Stroomvoorziening:	230 V, 50 Hz (netadapter)
Stroomverbruik:	Tijdens standby: 0,7 W Tijdens een gesprek: 0,9 W
Omgevingsvoorwaarden:	0 °C tot +45 °C
Afmetingen (in mm):	131 x 111 x 50 (LxBxH)
Gewicht:	154 g
Lengte netsnoer:	ca. 1,8 m

---

## Onderhoud

Neem het toestel alleen af met een **vochtige** of antistatische doek. Gebruik geen oplosmiddelen of microvezeldoekjes.

Gebruik **nooit** een droge doek: hierdoor kan een statische lading ontstaan.

In uitzonderingen kan het contact met chemische substanties het oppervlak van het toestel veranderen.

Als gevolg van het grote aantal verkrijgbare chemicaliën zijn niet alle substanties getest.

Kleine beschadigingen van het hoogglansoppervlak kunnen voorzichtig worden hersteld met display-polijstmiddel voor mobiele telefoons.

## Klantenservice

Stap voor stap naar de oplossing met de klantenservice van Gigaset

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



**Registreer uw toestel direct na aanschaf:** [www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Met uw persoonlijke klantaccount heeft u snel contact met onze productadviseurs, toegang tot het online-forum en nog veel meer.



**Bezoek onze klantenservice:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Hier vindt u o.a.:

- ◆ Vragen & antwoorden
- ◆ Gratis downloaden van software en gebruiksaanwijzingen
- ◆ Compatibiliteitstests

**Neem contact op met onze servicemedewerkers:**

U vindt geen oplossing onder "Vragen & antwoorden"?

Wij helpen u graag verder ...

... **per e-mail:** [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)



... **per telefoon:**

Voor gedetailleerde vragen of persoonlijke ondersteuning kunt u telefonisch contact opnemen met onze medewerkers

Bij onverhoopte problemen - voor reparaties en garantie-aanspraken:

**Klantenservice Nederland 0900-3333102**

(0,25 € per minuut (vast net). Voor oproepen uit het mobiele netwerk kunnen andere prijzen gelden.)

**Klantenservice België 07815 6679**

Het tarief is afhankelijk van de door u gebruikte lijn en het tijdstip van de oproep.

Houd uw aankoopbewijs a.u.b. bij de hand.

Wij wijzen u erop, dat als het Gigaset-product niet door een geautoriseerde dealer in Nederland is verkocht, het mogelijk ook niet volledig compatibel is met het landelijke telefoonnetwerk. Naast de afgebeelde CE-markering op de verpakking (kartonnen doos) van de telefoon is eenduidig aangegeven voor welk land resp. welke landen het betreffende apparaat en de eventuele accessoires zijn ontwikkeld.

Indien het apparaat of de accessoires niet overeenkomstig deze aanwijzing, de instructies in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat zelf worden gebruikt, kan dit gevolgen hebben voor de garantie-aanspraken (reparatie of vervanging van het product) die de koper kan laten gelden.

Om aanspraak op garantie te kunnen maken, wordt de koper van het product verzocht, het aankoopbewijs te overleggen, waaruit de aankoopdatum en het gekochte product blijken.

---

## Goedkeuring

DECT-Zusatz einfügen!!

Dit toestel is geschikt voor gebruik binnen de Europese Economische Ruimte en Zwitserland. In andere landen is gebruik afhankelijk van de nationale goedkeuring.

Het toestel is compatibel met landspecifieke bijzonderheden.

Hiermee verklaart Gigaset Communications GmbH dat dit toestel voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Een kopie van de Conformiteitsverklaring vindt u op internet onder [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Garantiecertificaat voor Nederland

Gigaset Communications verleent de consument een garantie van 24 maanden voor dit toestel, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Als bewijs hiervoor geldt de aankoopfactuur. Binnen de garantietermijn zal Gigaset Communications Nederland B.V. alle gebreken die het gevolg zijn van materiaal- en/of productiefouten kosteloos repareren ofwel het defecte toestel vervangen. In dit geval kan contact worden opgenomen met de Gigaset Communications Nederland B.V. Klantenservice, alwaar de reparatie dient te worden aangemeld. Bij de Klantenservice worden een zogenaamd RMA-nummer (Return Material Authorisation) en verzendinstructies verstrekt. Wanneer de consument wordt verzocht het product aan Gigaset Communications Nederland B.V. ter reparatie aan te bieden, zullen de verzendkosten voor eigen rekening zijn.

Op de meegeleverde oplaadbare batterijen/ accu's wordt maximaal zes maanden garantie verleend.

De garantie vervalt indien:

- ◆ Reparaties, vervanging of uitbreidingen aan het toestel zijn verricht door anderen dan Gigaset Communications Nederland B.V. zonder haar schriftelijke toestemming;
- ◆ Het toestel naar het oordeel van Gigaset Communications Nederland B.V. is verwaarloosd dan wel onvoorzichtig en/ of ondeskundig is gebruikt, behandeld en/ of onderhouden, en/of er sprake is van normale slijtage;
- ◆ Er sprake is van onjuiste toepassing van deze gebruiksaanwijzing;
- ◆ Typenummers en/of serienummers en/ of garantiestickers zijn beschadigd, verwijderd en/of veranderd;
- ◆ Wijzigingen in garantiekaart en/of aankoopfactuur zijn aangebracht;
- ◆ Door verkeerd inleggen en/of lekkage van vervangbare accu's (oplaadbare batterijen) en/of door gebruik van niet voorgeschreven accu's (oplaadbare batterijen) defecten zijn ontstaan;
- ◆ Defecten zijn ontstaan door het niet volgens voorschriften aansluiten en/of installeren van de (goed-gekeurde) zaken;
- ◆ Defecten zijn ontstaan ten gevolge van afwijkende omgevingscondities, voor zover dergelijke condities zijn aangegeven;
- ◆ Defecten zijn ontstaan door overige van buitenaf komende oorzaken;
- ◆ De verzegeling, voorzover aanwezig, is verbroken.

De garantietermijn wordt niet verlengd of vernieuwd door uitvoering van garantiewerkzaamheden, met dien verstande dat de garantie op uitgevoerde werkzaamheden drie maanden bedraagt.

---

Als dit product niet door een geautoriseerde dealer in Nederland is verkocht, wordt geen kostenloze service op de onderdelen en/of reparatie gegeven.

Wettelijke aanspraken van de consument, waaronder tevens begrepen wettelijke aanspraken jegens de verkoper, worden door deze garantie noch uitgesloten, noch beperkt.

Deze garantie wordt verleend door:

Gigaset Communications Nederland B.V.

## Garantiecertificaat voor België

Ongeacht zijn aanspraken ten opzichte van de dealer, kan de gebruiker (klant) aanspraak maken op een garantie onder de onderstaande voorwaarden:

- ◆ Wanneer het nieuwe apparaat en bijbehorende componenten binnen 24 maanden na aankoop defecten vertonen als gevolg van productie- en/of materiaalfouten, zal Gigaset Communications naar eigen keuze het apparaat kosteloos repareren of vervangen door een ander apparaat volgens de laatste stand van de techniek. In geval van delen die aan slijtage onderhevig zijn (zoals batterijen, keypads, behuizing), geldt deze garantiebepaling voor een periode van zes maanden na aankoopdatum.
- ◆ Deze garantie is niet van toepassing voor zover het defect aan het apparaat het gevolg is van onoordeelkundig gebruik en/of het niet in acht nemen van de informatie zoals vermeld in de gebruiksaanwijzingen.
- ◆ Deze garantie geldt niet voor diensten die zijn uitgevoerd door geautoriseerde dealers of de klant zelf (zoals installatie, configuratie, software-downloads). Gebruiksaanwijzingen en eventueel op aparte informatiedragers meegeleverde software zijn eveneens van deze garantie uitgesloten.
- ◆ Als garantiebewijs geldt de aankoopbon met de aankoopdatum. Aanspraken die onder deze garantie vallen, dienen binnen twee maanden nadat het defect vastgesteld is geldend te worden gemaakt.
- ◆ Vervangen apparaten resp. bijbehorende componenten die in het kader van de vervanging aan Gigaset Communications zijn teruggestuurd, worden eigendom van Gigaset Communications.
- ◆ Deze garantie geldt voor nieuwe apparaten die gekocht zijn in de Europese Unie. De garantie voor toestellen aangekocht in België wordt verleend door Gigaset Communications France SAS., Energy Park, 132/134 boulevard de Verdun, Bât 7, 5ème étage, 92400 Courbevoie.
- ◆ Verderegaande of andere aanspraken dan vermeld in deze garantie zijn uitgesloten, behoudens voor zover aansprakelijkheid berust op bepalingen van dwingend recht, zoals de wettelijke regeling inzake productaansprakelijkheid.
- ◆ De duur van de garantie wordt niet verlengd door diensten die in het kader van de garantie tijdens de duur van de garantie worden verleend.
- ◆ Voor zover het niet om een garantiegeval gaat, behoudt Gigaset Communications zich het recht voor, de klant voor het vervangen of repareren kosten in rekening te brengen.
- ◆ De bovenvermelde bepalingen beogen geen verandering in de bewijslast ten nadele van de klant.

Neem, om gebruik te maken van deze garantie, telefonisch contact op met Gigaset Communications. Het telefoonnummer vindt u van deze gebruikshandleiding.



## Vigtige oplysninger

### Applikation







Til trådløse Gigaset-telefoner.

### Sikkerhedsanvisninger

#### OBS


Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen grundigt igennem, før telefonen tages i brug.

Informér dine børn om indholdet og brugen af enheden og om risikoen ved misbrug af enheden.

	Anvend kun den strømadapter, som er anført på enhederne.
	Medicinske apparaters funktion kan blive påvirket. Vær opmærksom på de tekniske betingelser, som gælder i det pågældende miljø, f.eks. en lægepraksis. Hvis du bruger medicinsk udstyr (f.eks. en pacemaker), skal du kontakte apparatets producent for yderligere oplysninger. Her vil du kunne få oplysninger om, i hvor høj grad det pågældende udstyr er immunt over for fremmede, højfrekvente energier (for oplysninger om dit Gigaset-produkt, se "Tekniske data").
	Apparaterne er ikke beskyttet mod vandstæk. Opstil dem derfor ikke i vådrum som f.eks. badeværelser eller brusekabiner.
	Anvend ikke apparaterne i omgivelser, hvor der er eksplosionsfare, f.eks. malerværksteder.
	Hvis du overlader din Gigaset-telefon til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med.
	En defekt basestation bør tages ud af drift eller repareres af serviceafdelingen, idet den kan forstyrre andre radiotjenester.

#### OBS

Apparatet kan ikke bruges under strømsvigt.

	<b>Bortskaffelse:</b> Alle elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes separat fra det kommunale hus-holdningsrenovationssystem via særskilte indsamlingssystemer f.eks. på genbrugsstationerne. Symbolet med affaldsspanden med et kryds over på produktet betyder, at produktet er omfattet af EU-direktiv 2002/96/EF. Korrekt bortskaffelse og separat indsamling af dit gamle apparat vil bidrage til at undgå potentielt negative konsekvenser for miljøet og for den menneskelige sundhed. Det er en forudsætning for genbrug og genanvendelse af brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dit gamle apparat kan du få hos kommunalforvaltningen, renovationselskabet eller i den butik, hvor du har købt produktet.
--	--

---

## Pakken indeholder

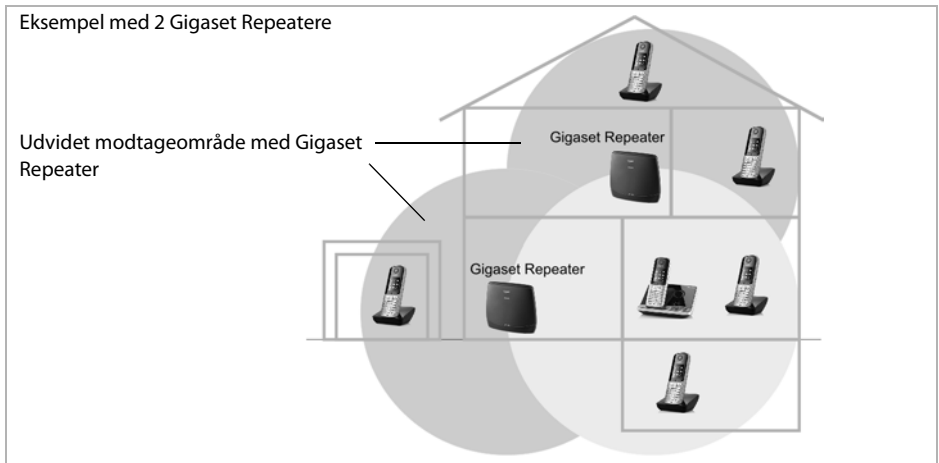
- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 strømforsyning til Gigaset Repeater 2.0
- ◆ Denne betjeningsvejledning

## Introduktion

Med Gigaset Repeateren kan du øge basestationens rækkevidde og modtagestyrke. Der kan anvendes op til 6 Gigaset- Repeaterer samtidigt på en basestation. Det maksimale antal afhænger af basestationen og DECT-overførelstypen (krypteret/ukrypteret).

I det udvidede modtageområde kan der føres maks. 2 samtaler samtidigt.

Antallet af håndsæt, der kan tilmeldes basestationen, påvirkes ikke af Gigaset Repeateren.





Følgende funktioner på Gigaset Repeater 2.0 understøttes af Gigaset-telefoner:

Gigaset-telefoner, som understøtter repeateren 2.0 fuldt ud. Der følger flere produkter...	Antallet af repeatere pr. base-station	Krypterede samtaler	Opkald via bredbånds-forbindelse (til interne opkald eller VoIP-opkald)	ECO DECT - uden stråling	ECO DECT maks. rækkevidde er slået fra (= reduceret rækkevidde)
C620/C620A	2	understøttet	understøttet	ikke understøttet	ikke understøttet
E630/E630A	2	understøttet	understøttet	ikke understøttet	ikke understøttet
C430/C430A	2	understøttet	understøttet	ikke understøttet	ikke understøttet
C530/C530A	2	understøttet	understøttet	ikke understøttet	ikke understøttet
Nyere udgaver af denne liste på grund af firmware-opdateringer eller nye produkter finder du på <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
De fleste DECT-telefoner understøtter Gigaset-repeaterens reducerede egenskaber					
Alle håndsæt i repeater-tilstand (Kryptering deaktiveret)	6	ikke understøttet	ikke understøttet	ikke understøttet	ikke understøttet

## Oversigt



### Forside

To funktionsindikatorer (LED) indikerer forskellige driftstilstande (Beskrivelse se side 73).



### Bagside

Repeater-tast

(for reset se side 73 og for aktivering/deaktivering af kontroltonen se side 73)

Tilslutning til strømforsyning

▶ Sæt det medfølgende strømforsyningskabel i tilslutningen.

---

## Klargøring

I betjeningsvejledningen til telefonen kan du se, om **basestationen** er egnet til brug med en repeater og hvordan du **klargør** den til tilmelding af repeateren.

Før du starter tilmeldingen, skal du placere Gigaset Repeateren i umiddelbar nærhed af basestationen og en stikkontakt. Hvis du allerede bruger Gigaset Repeater, skal de være placeret og tændt ved siden af basestationen.

## Automatisk tilmelding

Udfør nedenstående trin:

- ▶ Tilkobling af Gigaset Repeater: Tilslut strømforsyningen til en stikkontakt. Derefter er apparatet i tilmeldingstilstand i 5 minutter.
- ▶ Klargør basestationen på samme måde som ved manuel tilmelding af et håndsat. Se hertil betjeningsvejledningen til basestationen.

Repeateren tilmeldes automatisk til basestationen. LED'erne viser om tilmeldingen lykkedes eller mislykkedes, se side 73.



Sørg for, at der under denne proces ikke er andre basestationer i nærheden af Gigaset Repeateren, der er i tilmeldingstilstand.

## Afmelding

Afmeldingen af repeateren kan f.eks. blive nødvendig, hvis den skal skiftes ud. Oplysninger herom finder du i givet fald i betjeningsvejledningen til basestationen, eller via systemmenuen på din telefon, f. eks. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. På telefoner uden et repeater-system kan repeateren afmeldes med "Nulstil repeater (reset)"-proceduren, på side 73.

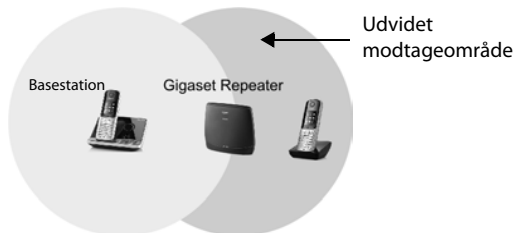
## Opstilling

Når tilmeldingen er udført, kan du placere Gigaset Repeater, hvor du ønsker en udvidelse af håndsettens modtageområde. Vær dog opmærksom på, at der skal være en stikkontakt ved opstillingsstedet og at venstre LED på apparatet lyser konstant, når det er tændt.

Hvis venstre LED blinker, står Gigaset Repeateren for langt fra basestationen eller modtagelsen forstyrres af f.eks. tykke mure eller metalgenstande (f.eks. radiatorer).

Når du leder efter et passende opstillingssted kan et håndsat, der skal have en god forbindelse til basestationen på Gigaset Repeaterens opstillingssted, også være en hjælp.

- ▶ Ved første ibrugtagning af et håndsat i Gigaset Repeaterens udvidede område skal du slukke og derefter tænde håndsettet inden for Gigaset Repeaterens nye modtageområde, men uden for basestationens modtageområde.



Hvis du bruger mere end en Gigaset Repeater i basestationens område, skal der overholdes en mindsteafstand på 10 m mellem Gigaset Repeateren.

## Drift

### LED-funktionsindikator

Venstre LED viser tilmeldingstilstanden og om udstyret er klar til brug

Under drift	Slukket	Ingen strømforsyning
	Lyser vedvarende	Forbindelse til basestation oprettet
	Blinker	Ingen forbindelse til basestationen
Endnu ikke tilmeldt	Blinker 2x pr. sekund	Klar til automatisk tilmelding
	Slukket	Automatisk tilmelding lykkedes ikke efter 5 min.

Højre LED indikerer håndsætforbindelser over repeateren

Under drift	Slukket	Ingen trafik
	Blinker 1x hvert 3. sek.	Et håndsæt er forbundet over repeateren
	Blinker 2x hvert 3. sek.	To håndsæt er forbundet over repeateren
	Lyser vedvarende	Basestationen er ikke klargjort til brug med en repeater (gælder kun for basestationer, hvor <b>Repeater-tilst.</b> kan slås til/fra)

### Nulstilling af repeateren (reset)

Hvis tilmeldingen mislykkedes eller der skal udføres en ny tilmelding på en anden basestation, kan du nulstille repeateren som beskrevet foruden.

- ▶ Tryk på repeater-tasten (venstre LED blinker langsomt).
- ▶ Slip repeater-tasten, når venstre LED blinker hurtigt (efter ca. 10 sek.).

Repeateren er nu igen klar til at blive tilmeldt.

### Kontrol af håndsættets tilgængelighed

Med en kontroltone kan du finde ud af, om et håndsæt er tilgængeligt i det udvidede modtageområde, se side 72. Kontroltonen høres hver 2,5 sek. på håndsættet, når en linje er optaget.

Sådan gør du:

- Repeater:
- ▶ For at slukke kontroltonen:  
Tryk på repeater-tasten, indtil højre LED lyser (efter ca. 20 sek.).
  - ▶ For at tænde kontroltonen igen:  
Tryk igen på repeater-tasten, indtil højre LED slukkes (efter ca. 20 sek.).
- Håndsæt:
- ▶ Optag linjen (tryk længe på opkaldstasten).
  - ▶ Hvis du hører kontroltonen, er du i det udvidede modtageområde. Hvis du ikke hører kontroltonen, så gå med håndsættet i retning mod repeateren, indtil du hører kontroltonen.

## Andet

### Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Venstre LED blinker stadig, når tilmeldingen er afsluttet	Ingen radioforbindelse til basestationen	Gentag tilmeldingen
Venstre LED blinker stadig på den valgte placering	Ingen radioforbindelse til basestationen	Vælg en ny placering
Venstre LED lyser slet ikke	Ingen strømforsyning	Kontroller strømtilslutningen
Der modtages intet signal fra håndsættet i repeaterens udvidede område	Repeateren er ikke tilmeldt Ingen radioforbindelse til basestationen Håndsættet kan ikke finde repeateren	Gentag tilmeldingen Vælg en ny placering  Sluk håndsættet og tænd det igen.
Højre LED lyser vedvarende	Basestationen blev ikke klargjort til repeaterdrift	Kontroller, hvilke forudsætninger og forberedelser registreringen af repeateren/repeaterne kræver ved basestationen. Gentag disse trin for at afmelde repeateren.
Der kan ikke tilmeldes flere repeatere, hvis krypteringen er aktiveret.	Det maksimale antal af repeatere, der kan tilsluttes basestationen, er tilsluttet	Afmeld repeatere, der ikke længere er brug for, i henhold til afmeldingsproceduren, som beskrives i betjeningsvejledningen eller som beskrives i telefonens systemmenu. Hvis du har brug for flere repeatere, kan du bruge maks. 6 repeatere, når krypteringen er deaktiveret. For at deaktivere krypteringen skal du først afmelde alle repeatere 2.0. Derefter kan krypteringen blive deaktiveret og repeaterne kan aktiveres igen.

### Tekniske data

Standarder:	Kompatibel med DECT, GAP
Radiofrekvensområde:	1880 MHz - 1900 MHz
Sendeeffekt:	10 mW midleffekt pr. kanal
Rækkevidde:	op til 300 m udendørs, op til 50 m indendørs
Strømforsyning:	230 V, 50 Hz (strømforsyning).
Effektforbrug:	I standbytilstand: 0,7 W Under en samtale: 0,9 W
Godkendt temperaturområde:	0 °C til + 45°C
Mål (mm):	131 x 111 x 50 (LxBxH)
Vægt:	154 g
Lysnetkablets længde:	ca. 1,8 m

---

## Pleje

Tør telefonen af med en **fugtig klud** eller en antistatisk klud. Brug ikke opløsningsmidler eller en mikrofiberklud.

Brug **aldrig** en tør klud - der er risiko for statisk elektricitet.

I sjældne tilfælde kan telefonens kontakt med kemiske substanser føre til en ændring af overfladen. På grund af de mange kemikalier, der er tilgængelige på markedet, har det ikke været muligt at teste alle substanser.

Hvis højglansoverfladen er snavset, kan den rengøres forsigtigt med displaypoliturer til mobiltelefoner.

## Kundeservice og hjælp

Trin for trin mod en løsning med Gigaset kundeservice

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### Registrer din Gigaset-telefon umiddelbart efter køb:

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Med dine personlige kundekonto får du hurtig kontakt til vores kunderådgivere, adgang til Online Forum m.m.



### Besøg vores kundeservice-sider:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Her finder du bl.a.:

- ◆ Spørgsmål og svar
- ◆ Gratis downloads af software og betjeningsvejledninger
- ◆ Kompatibilitetskontroller



### Kontakt vores servicemedarbejdere:

Kunne du ikke finde løsningen under "Spørgsmål og svar"?  
Vi hjælper dig gerne...

... **pr. e-mail:** [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... **pr. telefon:**

I tilfælde af reparation eller garantireklamation kontakt:

Kundeservice Danmark **+45 43682003**

Prisen for opkald til dansk support er det samme som opkald til fastnetnumre.

Husk at have dit købsbevis ved hånden.

Bemærk, at Gigaset produktet muligvis ikke er fuldt kompatibelt med det nationale telefonnet, hvis det ikke sælges af autoriserede forhandlere i det nationale område. Det er tydeligt angivet på emballagen ved siden af CE-mærket til hvilke(t) land /lande udstyret er blevet udviklet. Hvis udstyret bruges i strid med dette eller med vejledningen i manualen eller på selve produktet, kan det have indflydelse på garantivilkårene eller garantikrav (reparation eller ombytning af produktet).

Medsend altid en kopi af købsbeviset i tilfælde af indsendelse til reparation.

---

## Godkendelser

Denne enhed er beregnet til brug i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz, i andre lande afhængigt af nationale godkendelser.

Der er taget hensyn til særlige forhold i det enkelte land.

Gigaset Communications GmbH erklærer hermed, at denne enhed opfylder de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.

En kopi af overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på denne internetadresse:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Producentens Garanti

Producenten yder slutbrugeren uafhængigt af forhandler en fabriksgaranti på nedenstående vilkår:

- ◆ Hvis der inden for de første 24 måneder efter køb opdages mangler på udstyret og de tilhørende komponenter som følge af produktions- og materialefejl, kan Gigaset Communications frit vælge, om man vil foretage ombytning med et nyt, tidssvarende udstyr eller afhjælpe manglen gennem reparation. På dele, som udsættes for slitage (batterier, tastatur og bælteclips), ydes 6 måneders produktgaranti.
- ◆ Garantien bortfalder, hvis manglen skyldes forkert anvendelse og/eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningens instruktioner.
- ◆ Garantien kan ikke udstrækkes til at omfatte servicearbejde udført af den autoriserede forhandler eller kunden selv (f.eks. installation, konfiguration og downloadet software). Vejledninger og software leveret på et særskilt datamedium er heller ikke omfattet af garantien.
- ◆ Købskvitteringen skal sammen med købsdatoen anvendes ved fastlæggelsen af, om en given reklamation ligger inden for reklamationsperioden. Reklamationer under garantien skal fremsættes senest to måneder efter, at manglen er blevet opdaget.
- ◆ Gigaset Communications har ret til at beholde udstyr og komponenter, der ombyttes eller returneres til Gigaset Communications.
- ◆ Garantien omfatter nyt udstyr købt inden for EU. For produkter, der er solgt i Danmark, er garantien udstedt af Gigaset Communications AB, Kista Science Tower, Hanstavägen 31, 164 51 Kista, Sverige.
- ◆ Krav, der ikke er omfattet af garantien, kan ikke imødekommes. Gigaset Communications kan ikke holdes ansvarlig for driftsforstyrrelser, formuetaf eller tab af data og software samt andre informationer, som bruger selv har downloadet/indtastet.
- ◆ Hvis der ikke foreligger mangler, der er omfattet af denne garanti, forbeholder Gigaset Communications sig ret til at debitere kunder for ombytning eller reparation.

Ovenstående regler ændrer ikke bevisbyrden til skade for kunden.

# Informação importante







## Aplicação

Para telefones sem fios Gigaset que suportem o funcionamento com um Gigaset Repeater.

## Indicações de segurança


### Atenção

Antes de utilizar este equipamento, leia as indicações de segurança e as instruções deste manual. Explique aos seus filhos as regras de utilização e os riscos que podem correr ao utilizar incorretamente este equipamento.

	Utilize apenas o transformador fornecido, conforme está referido no lado inferior do equipamento.
	O funcionamento de equipamentos médicos poderá ser afetado. Respeite as condições técnicas nas respetivas áreas de utilização, por ex., em consultórios. Caso utilize dispositivos médicos (por ex., um estimulador cardíaco - pacemaker), informe-se junto do fabricante do dispositivo. Este poderá informá-lo sobre até que ponto o dispositivo em questão é imune contra energias externas de alta frequência (para informações sobre o seu produto Gigaset, consulte "Características técnicas").
	Este equipamento não está protegido contra salpicos de água. Por esse motivo, não deverá instalá-lo em ambientes húmidos como por ex. numa casa de banho.
	Não utilizar este equipamento em locais com perigo de explosão (por ex., em oficinas de pintura).
	Entregue o seu equipamento Gigaset a terceiros sempre acompanhado deste manual de instruções.
	Desligue os equipamentos com anomalias ou solicite a reparação por parte da Assistência Técnica Gigaset, uma vez que os mesmos poderão interferir com outros serviços móveis.

### Notas

Não é possível utilizar este equipamento durante uma eventual falha de energia elétrica.

	<b>Eliminação:</b> Todos os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os pontos de recolha legalmente previstos para o efeito. O símbolo constituído por um contentor de lixo assinalado com uma cruz indica que o produto está abrangido pela Diretiva n.º 2002/96/CE. A correta eliminação e a recolha seletiva de equipamentos usados destinam-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos inutilizados. Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipalizados, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do respetivo distribuidor.
---	---

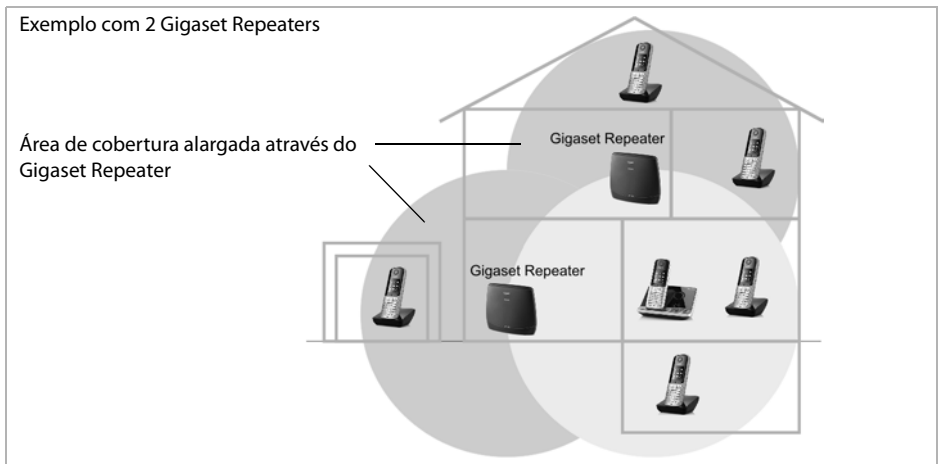
## Conteúdo da embalagem

- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 transformador para o Gigaset Repeater 2.0
- ◆ Este manual de instruções

## Introdução

O Gigaset Repeater permite aumentar a área de utilização da sua base. Ao funcionar como repetidor do sinal DECT, possibilita que seja maior a distância entre os terminais móveis e a base ligada à rede telefónica. Pode utilizar simultaneamente até seis Gigaset Repeaters numa base. O número máximo de repetidores suportados depende do modelo da sua base Gigaset e do tipo de transmissão DECT utilizada (encriptada/não encriptada).

Dentro da área de cobertura alargada de um Gigaset Repeater podem ser efetuadas no máximo 2 chamadas em simultâneo. O número máximo de terminais móveis registados na sua base não é influenciado pelo Gigaset Repeater.





As Gigaset Repeater 2.0 funcionalidades suportadas pelos telefones Gigaset são as seguintes:

Telefones Gigaset que suportam plenamente o Repetidor 2.0 Novos produtos serão lançados mais tarde...	Número de repetidores por base	Chamadas encriptadas	Chamadas através de ligações de banda larga (para chamadas internas ou de VoIP)	ECO DECT - Sem radiação	ECO DECT Alcance máx. desativado (= alcance reduzido)
C620/C620A	2	Suportado	Suportado	Não suportado	Não suportado
E630/E630A	2	Suportado	Suportado	Não suportado	Não suportado
C430/C430A	2	Suportado	Suportado	Não suportado	Não suportado
C530/C530A	2	Suportado	Suportado	Não suportado	Não suportado
Por favor verifique a existência de atualizações à presente lista devido a novos produtos ou atualizações de firmware em <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
A maioria dos telefones DECT suportam um conjunto reduzido de funcionalidades do Repetidor Gigaset.					
Todos os terminais móveis em modo de repetidor (encriptação desativada)	6	Não suportado	Não suportado	Não suportado	Não suportado

## Vista geral



### Frente

Dois LEDs indicam os diferentes estados de funcionamento. (Nota explicativa pág. 81).



### Atrás

Tecla Repeater (para repor as configurações de fábrica pág. 81 e para ativar/desativar o sinal de controlo pág. 81)

Tomada para o transformador

► Ligue o cabo do transformador fornecido à respetiva tomada.

## Configuração

Para saber se a sua **base** é compatível com a utilização de um repetidor, e como pode configurar a mesma para registar o Gigaset Repeater, **consulte o** manual de instruções do seu telefone.

Antes de iniciar o registo, coloque o Gigaset Repeater próximo da base e de uma tomada elétrica. Caso já utilize o Gigaset Repeater, este deverá estar ligado e próximo da base antes do processo de registo.

### Registo automático

Siga os seguintes passos:

- ▶ Ligar o Gigaset Repeater: ligue o transformador a uma tomada elétrica. O Gigaset Repeater ficará em modo de registo durante 5 minutos.
- ▶ Preparar a base para o registo do Gigaset Repeater do mesmo modo como para o registo manual de um terminal móvel. Ver também o manual de instruções da sua base.

O Gigaset Repeater será registado automaticamente na base. Será indicado através dos LEDs, se o registo foi bem ou mal sucedido, pág. 81.



Tenha atenção para que durante este processo não existam outras bases na proximidade do Gigaset Repeater em estado de registo.

### Desregisto

Pode ser necessário retirar o registo do repetidor, por exemplo, se tiver que ser substituído. Informações sobre como fazê-lo podem ser encontradas no manual de instruções da sua base, ou através do sistema de menu do seu telefone, por exemplo o C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. Para telefones sem um menu de sistema repetidor, o repetidor pode ser registado utilizando o procedimento do Reset do Repetidor, **consulte a página 81** .

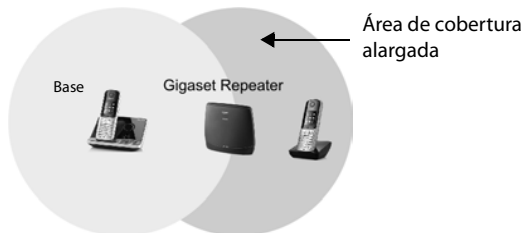
### Instalação

Depois do registo ser efetuado com sucesso pode colocar o Gigaset Repeater num local, para onde deseja aumentar o alcance de cobertura da base. No entanto, certifique-se que no local escolhido existe uma tomada elétrica e que o LED esquerdo do Gigaset Repeater permanece aceso depois de ligado.

Se o LED esquerdo piscar, significa que o Gigaset Repeater está muito longe da base, ou seja, que a receção esta a ser afetada, por ex., devido a paredes muito espessas ou objetos de metal (por ex. radiadores).

Para a seleção do local indicado pode recorrer à ajuda de um terminal móvel, que no local de colocação do Gigaset Repeater deverá ter uma boa ligação à base.

- ▶ Para a primeira utilização de um terminal móvel na área de cobertura alargada do Gigaset Repeater, desligue o terminal móvel dentro da área de cobertura do Gigaset Repeater, mas fora da área de cobertura da base e volte a ligá-lo.



Caso utilize mais de um Gigaset Repeater com a sua base, deve manter uma distância mínima de 10 metros entre os vários repetidores.

# Funcionamento

## LED de estado

**LED esquerdo: indica estado de registo e de disponibilidade operacional**

<b>Em funcionamento</b>	LED desligado	Sem energia elétrica
	Permanece ligado	Ligação à base estabelecida
	Pisca	Sem ligação à base
<b>Ainda não está registado</b>	Pisca 2x por seg.	Pronto para registo automático
	Desligado	Registo automático sem sucesso ao fim de 5 min.

**LED direito: indica as ligações de terminais móveis através do Gigaset Repeater**

<b>Em funcionamento</b>	Desativado	Sem tráfego
	Pisca uma vez a cada 3 segundos	Está um terminal móvel ligado através do Gigaset Repeater
	Pisca duas vezes a cada 3 segundos	Estão dois terminais móveis ligados através do Gigaset Repeater
	Permanece ligado	A base não está configurada para funcionar com um repetidor (só se aplica a bases, nas quais o <b>Modo Repeater</b> pode ser ativado)

## Repor as configurações de fábrica do Gigaset Repeater

Quando o registo foi mal sucedido ou quando é necessário efetuar um novo registo noutra base, pode repor as configurações de fábrica do Gigaset Repeater da seguinte forma.

- ▶ Prima a tecla Repeater (o LED esquerdo pisca devagar)
- ▶ Largue a tecla Repeater, quando o LED esquerdo começar a piscar depressa (aprox. depois de 10 seg.)

O Gigaset Repeater está pronto para um novo registo.

## Verificar o alcance de um terminal móvel através do sinal de controlo

Com um sinal de controlo pode verificar, se o terminal móvel se encontra dentro da área de cobertura alargada, pág. 80. Ouvirá este sinal a cada 2,5 seg. durante uma chamada.

Proceda da seguinte forma:

- Gigaset Repeater:
- ▶ Para ligar o sinal de controlo: Prima a tecla Repeater até o LED direito acender (aprox. depois de 20 seg.).
  - ▶ Para voltar a desligar o sinal de controlo: Prima novamente a tecla Repeater até o LED direito se apagar (aprox. depois de 20 seg.).
- Terminal móvel:
- ▶ Estabelecer uma chamada, por ex. uma chamada interna.
  - ▶ Quando ouve o sinal de controlo, encontra-se na área de cobertura alargada. Quando não ouve o sinal de controlo, desloque-se com o terminal móvel em direção do Gigaset Repeater até ouvir o sinal.

## Outras informações

### Resolução de eventuais problemas

Problema	Causa	Ajuda
LED esquerdo pisca constantemente depois de terminado o registo	Sem ligação à base	Repetir o registo
LED esquerdo pisca constantemente no local selecionado	Sem ligação à base	Selecionar outro local
LED esquerdo desligado	Sem energia elétrica	Verificar a ligação à tomada elétrica
Sem receção do terminal móvel na área de cobertura alargada do Gigaset Repeater	O Gigaset Repeater não está registado Sem ligação à base O terminal móvel não consegue localizar o Gigaset Repeater	Repetir o registo Selecionar outro local Ligar/desligar o terminal móvel
O LED direito permanece ligado	A base não foi configurada para funcionamento com o Gigaset Repeater	Verifique as condições prévias e as medidas preparatórias necessárias para registar um repetidor na sua estação base. Em seguida, repita estes passos para registar o repetidor.
Não é possível nenhum registo de repetidores adicionais com a encriptação ativada	Foi atingido número máximo de repetidores permitidos na base	Retire o registo dos repetidores que já não são necessários usando o procedimento para retirar o registo descrito no manual de utilizador ou no menu de sistema do seu telefone. Se precisar de mais repetidores para transmitir à estação de base, note que pode executar até 6 repetidores se a encriptação estiver desativada. Para desativar a encriptação, todos os repetidores 2.0 registados devem primeiro ser retirados do registados. Em seguida, pode desativar a encriptação e registar novamente os seus repetidores.

---

## Características técnicas

Normas:	Compatível com DECT, GAP
Banda de frequências	1880 MHz - 1900 MHz
Potência de transmissão:	Potência média de 10 mW por canal
Alcance:	até 300m em exteriores até 50m em interiores
Alimentação elétrica:	230 V, 50 Hz (transformador)
Consumo de energia:	Em repouso: 0,7 W Durante uma chamada: 0,9 W
Condições ambientais permitidas:	Entre + 0 a 45 °C
Dimensões (mm):	131 x 111 x 50 (CxLxA)
Peso:	154 g
Comprimento do cabo de alimentação:	Aprox. 1,8 m

## Cuidados

Limpe o equipamento com um **pano húmido** ou um pano anti-estático. Não utilize nenhum detergente nem pano de microfibras.

Não utilize **nunca** um pano seco: existe o perigo de induzir cargas eletrostáticas.

Em casos raros, o contacto do equipamento com substâncias químicas pode provocar alterações na superfície. Devido ao grande número de químicos disponíveis no mercado, não foi possível testar todas as substâncias.

Imperfeições de superfícies de alto brilho podem ser cuidadosamente eliminadas com produtos para polimento de visores de telemóveis.

---

## Serviço de Apoio ao Cliente

Ajuda passo a passo com o Serviço de Apoio a Clientes Gigaset  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### **Registe o seu telefone Gigaset imediatamente após a aquisição:**

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

A sua conta de cliente pessoal possibilita-lhe o contacto rápido com os nossos assistentes, o acesso ao Fórum Online e muito mais.



### **Visite as páginas do Serviço de Apoio a Clientes:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Aqui encontrará, entre outras informações:

- ◆ Perguntas e respostas
- ◆ Downloads gratuitos de Software e manuais de instruções
- ◆ Testes de compatibilidade



### **Contacte os nossos assistentes de serviço:**

Não encontra nenhuma solução em "Perguntas e respostas"?  
Estamos à sua inteira disposição ...

... **por email:** [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... **por telefone:**

**Portugal +351 808 788 877** (custo de uma chamada local)

Por favor, tenha disponível a fatura da compra.

Tenha em atenção que, se este produto Gigaset não foi comercializado por um revendedor autorizado para o território nacional, este produto pode não ser totalmente compatível com a rede telefónica. Está claramente referido na embalagem junto à marca CE, para que país/países este produto foi desenvolvido. Se este produto for utilizado de uma forma inconsistente com este aviso, ou com as instruções do manual ou no próprio produto, este facto pode ter implicações nas condições da garantia.

Para fazer uso da garantia, deverá apresentar um documento como prova de compra que refira a data de compra (data de início do período de garantia) e que identifique o produto adquirido.

---

## Declaração de conformidade

Este equipamento foi desenvolvido para ser utilizado na Comunidade Económica Europeia e na Suíça. Poderá ser utilizado noutros países, caso tenha sido aprovado pelo respetivo país.

Foram consideradas particularidades específicas dos países.

A Gigaset Communications GmbH declara que este equipamento cumpre com o disposto na Diretiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de agosto.

Pode obter uma cópia da Declaração de Conformidade no seguinte endereço:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Garantia

Independentemente dos seus direitos por causa de defeitos perante o vendedor, ao consumidor (cliente) é concedida uma garantia do fabricante, sujeita aos seguintes termos e condições:

- ◆ Os equipamentos novos e os respetivos componentes que apresentarem defeito de fabrico dentro de 24 meses a partir da data da compra serão gratuitamente reparados ou substituídos por um equipamento que corresponda ao nível técnico atual. Fica ao critério da Gigaset Communications reparar ou substituir o equipamento. Para as peças sujeitas a desgaste (por ex. teclados, baterias, caixas), esta garantia tem validade de seis meses a partir da data da compra.
- ◆ Excluem-se desta garantia todos os danos causados por manuseamento incorreto e/ou por inobservância das informações nos manuais.
- ◆ Esta garantia não é aplicável ou extensível a serviços executados por vendedores autorizados ou pelo próprio cliente (por ex., instalação, configuração, download de software). Manuais e software fornecidos num suporte de dados separado também estão excluídos da garantia.
- ◆ O talão de compra (com data) é válido para a comprovação da garantia. As reclamações devem ser apresentadas dentro de um mês após a constatação do defeito com direito a garantia.
- ◆ Os equipamentos ou componentes substituídos e devolvidos à Gigaset Communications passam a ser propriedade da Gigaset Communications.
- ◆ Esta garantia é válida para novos equipamentos adquiridos na União Europeia. A emissora da garantia é, para Produtos vendidos em Portugal Gigaset Communications Iberia S.L., C/ Velázquez, 157, 5º 28002 Madrid, Espanha.
- ◆ Estão excluídos outros direitos adicionais ou diferentes dos referidos nesta garantia do fabricante. A Gigaset Communications não assume a responsabilidade por interrupções operacionais, lucros cessantes, danos indiretos, nem pela perda de dados, de software adicional instalado pelo cliente ou de outras informações. O cliente é responsável pelas cópias de segurança das suas informações. A exclusão da garantia não é válida nos casos em que a garantia seja obrigatória por lei, por exemplo, segundo a lei de responsabilidade civil do produtor, ou em casos de dolo, danos à saúde ou à vida.
- ◆ A Gigaset Communications reserva-se o direito de cobrar do cliente os custos decorrentes de uma substituição ou de uma reparação que não sejam defeitos abrangidos pela garantia.
- ◆ As condições mencionadas nos parágrafos anteriores não estão vinculadas a uma alteração das regras do ónus da prova para a desvantagem do cliente.

Para exercer os seus direitos de garantia, contacte o serviço de apoio ao cliente da Gigaset Communications. O número de telefone para contacto encontra-se no manual de instruções fornecido.





## Viktig information







### Användning

För trådlösa Gigaset-telefoner.

### Säkerhetsanvisningar


#### Varning!

Läs säkerhetsinformationen och bruksanvisningen innan produkten tas i bruk.  
Informera dina barn om innehållet och om riskerna med att använda enheten.

	Använd endast den nätadapter som anges på enheterna.
	Funktionen hos medicinsk utrustning kan påverkas av din telefon. Beakta de tekniska villkoren i aktuell miljö, t.ex. på en läkarmottagning. Om du använder medicinsk apparatur (t.ex. en pacemaker) bör du kontakta apparatens tillverkare. Av dem kan du få information om i vilken utsträckning respektive produkt tål externa högfrekventa energifält (information om din Gigaset-produkt finns i "Tekniska data").
	Enheterna är inte stänkskyddade. Placera dem därför inte i fuktiga utrymmen som t.ex. i bad- eller duschrum.
	Använd inte enheterna i miljöer där explosionsrisk föreligger, som t.ex. i lackeringsverkstäder.
	Se till att bruksanvisningen medföljer Gigaset produkten vid ägarbyte.
	Om enheterna är trasiga ska du kassera dem eller lämna dem till service för reparation, eftersom de kan störa andra tjänster som sänder radiovågor.

#### Obs!

Enheten kan inte användas vid strömavbrott.

	<b>Avfallshantering</b> Alla elektriska apparater ska avfallshanteras separat från vanligt hushållsavfall på för ändamålet avsedda platser. Om en symbol med en överstruken soptunna finns på en produkt gäller direktiv 2002/96/EC för produkten. Korrekt avfallshantering och separat insamling av förbrukade apparater förebygger potentiella skador på miljö och hälsa. Dessutom är det en förutsättning för återanvändning och återvinning av förbrukade elektriska apparater. Utförlig information om avfallshantering av förbrukade apparater finns hos din kommun, avfallshanteringsstjänst eller hos fackhandlaren där du köpte produkten.
--	---

## Förpackningens innehåll

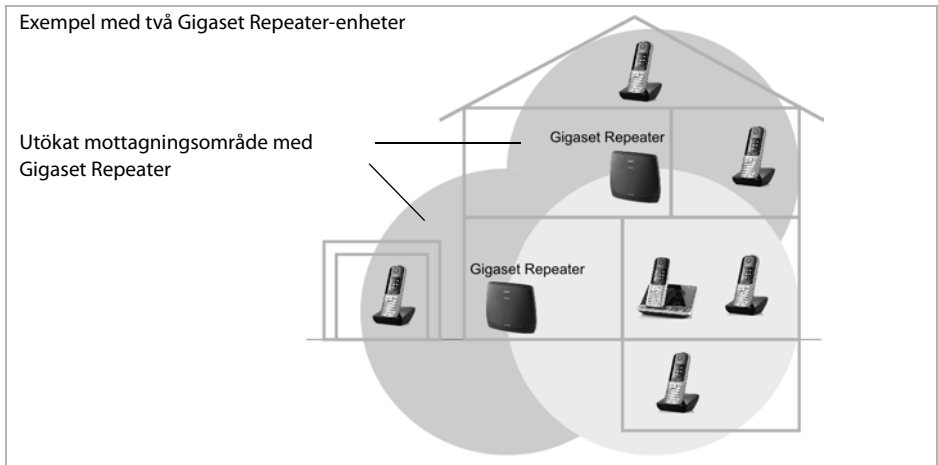
- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 nätadapter för Gigaset Repeater 2.0
- ◆ Denna bruksanvisning

## Inledning

Med en Gigaset-repeater kan du utöka räckvidden och mottagningsstyrkan hos din basstation. Upp till sex Gigaset Repeater-enheter kan användas samtidigt på en basstation. Det maximala antalet beror på basstationen och typen av DECT-överföring (krypterad/okrypterad).

I det utökade mottagningsområdet kan maximalt två samtal föras samtidigt.

Det maximala antalet anslutna handenheter på basstationen påverkas inte av Gigaset Repeater.



Följande funktioner hos Gigaset Repeater 2.0 stöds av Gigaset-telefoner:

Gigaset-telefoner som stödjer Repeater 2.0 fullständigt Fler produkter följer...	Antal repeatrar per basstation	Krypterade samtal	Samtal via bredbandsanslutning (för intern- eller VoIP-samtal)	ECO DECT - strålningsfri	ECO DECT max. räckvidd avaktiverad (= reducerad räckvidd)
C620/C620A	2	stöds	stöds	stöds inte	stöds inte
E630/E630A	2	stöds	stöds	stöds inte	stöds inte
C430/C430A	2	stöds	stöds	stöds inte	stöds inte
C530/C530A	2	stöds	stöds	stöds inte	stöds inte
Uppdateringar av den här listan på grund av firmware-uppdateringar eller nya produkter hittar du på <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
De flesta DECT-telefoner har stöd för reducerade tjänster hos Gigaset Repeater.					
Alla handenheter i repeaterläge (kryptering avaktiverad)	6	stöds inte	stöds inte	stöds inte	stöds inte

## Översikt



### Framsida

Två funktionsindikatorer (lysdioder) visar de olika drifttillstånden (Förklaring s. 91).



### Baksida

Repeater-knapp (för återställning s. 91 och för aktivering/avaktivering av kontrolltonen s. 91)

Uttag för nätadapter

► Sätt i kabeln till den medföljande nätadaptern i uttaget.

## Förberedelse

Information om huruvida **basstationen** är anpassad för användning med en repeater och hur den **förbereds** för registrering av repeater-enheten finns i bruksanvisningen till telefonen.

Innan du påbörjar registreringen ställer du Gigaset Repeater-enheten i omedelbar närhet av basstationen och ett eluttag. Om du redan använder Gigaset Repeater måste den vara påslagen och stå bredvid basstationen inför registreringsförloppet.

## Automatisk registrering

Utför följande steg:

- ▶ Starta Gigaset Repeater-enheten: Sätt i nätadaptern i ett eluttag. Därefter befinner sig enheten i registreringsläge i fem minuter.
- ▶ Förbered basstationen för repeaterregistrering på samma sätt som vid manuell registrering av en handenhet. Se bruksanvisningen till basstationen.

Repeater registreras automatiskt på basstationen. Lysdioderna visar om registreringen genomförs eller inte, s. 91.



Tänk på att ingen ytterligare basstation får befinna sig i närheten av Gigaset Repeater-enheten under registreringsprocessen.

## Avregistrering

Det kan vara nödvändigt att avregistrera repeatern, t.ex. om den måste bytas ut. Information om detta hittar du i bruksanvisningen till basstationen eller via telefonens systemmeny, t.ex. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. För telefoner utan en repeater-systemmeny kan repeatern avregistreras enligt proceduren Återställa repeater (reset), på s. 91.

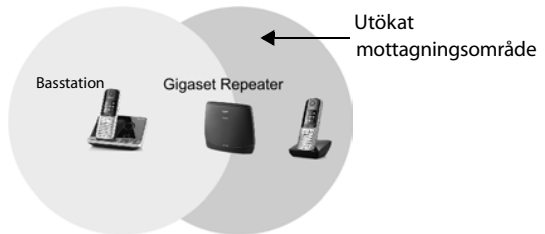
## Placering

När Gigaset Repeater är registrerad kan du placera enheten där du önskar utöka mottagningsområdet för handenheterna. Kontrollera att det finns ett eluttag där du placerar enheten och att lysdioden till vänster lyser med fast sken när enheten är på.

Om den vänstra lysdioden blinkar är Gigaset Repeater för långt borta från basstationen eller så hindras mottagningen av exempelvis tjocka väggar eller metallföremål (t.ex. element).

När du letar efter en lämplig placering av Gigaset Repeater kan du ha god hjälp av en handenhet för att kontrollera att förbindelsen till basstationen är tillräckligt bra.

- ▶ När du för första gången ska använda en handenhet i det utökade området för Gigaset Repeater stänger du av handenheten inom det nya mottagningsområdet för Gigaset Repeater, men utanför basstationens mottagningsområde, och slår sedan på den igen.



Om du använder fler än en Gigaset Repeater inom basstationens område måste avståndet mellan Gigaset Repeater-enheterna vara minst 10 m.

## Drift

### Funktionslysdioder

Vänster lysdiod: visar registreringstillstånd och driftberedskap

I drift	Av	Ingen strömförsörjning
	Lyser varaktigt	Anslutning till basstation upprättad
	Blinkar	Ingen anslutning till basenheten
Ännu inte registrerad	Blinkar 2x per sek.	Klar för automatisk registrering
	Av	Automatisk registrering efter 5 min. misslyckades

Höger lysdiod: visar handenhetsanslutningar via repeatern

I drift	Av	Ingen trafik
	Blinkar 1 gång, var 3:e sek.	En handenhet ansluten via repeatern
	Blinkar 2 gånger, var 3:e sek.	Två handenheter anslutna via repeatern
	Varaktigt sken	Basstation inte förberedd för användning med en repeater (gäller enbart basstationer där <b>Repeaterläge</b> kan aktiveras och avaktiveras)

### Återställa repeater (reset)

Om registreringen inte slutfördes eller om en ny registrering på en annan basstation ska genomföras kan du återställa repeatern på följande sätt.

- ▶ Tryck på repeaterknappen (vänster lysdiod blinkar långsamt).
- ▶ Släpp repeaterknappen när vänster lysdiod blinkar snabbt (efter ca 10 sek.).

Repeatern kan nu registreras igen.

### Kontrollera om en handenhet är nåbar genom en kontrollton

Med kontrolltonen kan du avgöra om handenheten är nåbar i det utökade mottagningsområdet, s. 90. Du hör kontrolltonen var 2,5 sek i handenheten när en linje är upptagen.

Gör så här:

- Repeater:
- ▶ Aktivera kontrolltonen:  
Tryck på repeaterknappen tills vänster lysdiod lyser (efter ca 20 sek.).
  - ▶ Avaktivera kontrolltonen igen:  
Tryck på repeaterknappen igen tills vänster lysdiod slocknar (efter ca 20 sek.).
- Handenhet:
- ▶ Öppna linjen (tryck länge på Lyft luren-knappen).
  - ▶ När du hör kontrolltonen befinner du dig i det utökade mottagningsområdet. Om du inte hör någon kontrollton förflyttar du dig med handenheten i riktning mot repeatern tills du hör tonen.

## Övrigt

### Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Vänster lysdiod blinkar med fast intervall efter avslutad registrering	Ingen radioförbindelse till basstationen	Upprepa registreringen
Vänster lysdiod blinkar med fast intervall på placeringsplatsen	Ingen radioförbindelse till basstationen	Välj en ny placering
Vänster lysdiod lyser inte alls	Ingen strömförsörjning	Kontrollera nätanslutningen
Ingen mottagning hos handenheten i repeaterns utökade område	Repeatern inte registrerad Ingen radioförbindelse till basstationen Handenheten hittar inte repeatern	Upprepa registreringen Välj en ny placering Stäng av handenheten och sätt på den igen
Höger lysdiod lyser varaktigt	Basstationen är inte förberedd för användning med repeatern	Kontrollera vilka förutsättningar och förberedelser som krävs i basstationen för registrering av repeatern. Upprepa dessa steg för att avregistrera repeatern.
Det går inte att registrera ytterligare repeatrar när kryptering är aktiverat	Maximalt antal anslutna repeatrar på basstationen	Avregistrera repeatrar som inte behövs med avregistreringsproceduren som beskrivs i bruksanvisningen eller via telefonens systemmeny. Om du behöver ytterligare repeatrar kan du använda upp till 6 repeatrar om kryptering är avaktiverat. Om du vill avaktivera kryptering måste först alla Repeater 2.0-enheter avregistreras. Då kan krypteringen avaktiveras och repeatrarna kan registreras igen.

---

## Tekniska data

Standarder:	Kompatibel med DECT, GAP
Frekvensområde:	1 880–1 900 MHz
Sändeffekt:	10 mW i genomsnitt per kanal
Räckvidd:	upp till 300 meter utomhus upp till 50 m inomhus
Strömförsörjning:	230 V, 50 Hz (nätadapter)
Effektförbrukning:	I standbyläge: 0,7 W Under samtal: 0,9 W
Omgivningsförhållanden:	0 °C till + 45°C
Mått (mm):	131 x 111 x 50 (L x B x H)
Vikt:	154 g
Nätkabelns längd:	ca 1,8 m

## Skötsel

Torka av enheten med en **fuktig** eller antistatisk duk. Använd inga lösningsmedel och ingen mikrofiberduk.

Använd **aldrig** en torr trasa eftersom det finns risk för statisk laddning.

I sällsynta fall kan enhetens yta förändras vid kontakt med kemiska ämnen. Eftersom det finns ett stort antal kemikalier på marknaden har inte alla ämnen kunnat testas.

Du kan ta bort fläckar på högglossiga ytor med displaypolityr för mobiltelefoner.

---

## Kundservice & assistans

Steg för steg till lösningen med Gigaset kundservice  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### Registrera din Gigaset-telefon direkt efter köpet:

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Med ett personligt kundkonto får du snabbare kontakt med våra kundrådgivare, tillgång till onlineforumet och mycket mer.



### Besök våra kundservicesidor:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Här hittar du bland annat:

- ◆ Frågor och svar
- ◆ Kostnadsfria nedladdningar av programvara och bruksanvisningar
- ◆ Kompatibilitetskontroller



### Kontakta våra servicemedarbetare:

Hittar du inte lösningen bland våra "frågor och svar"?  
Vi står gärna till förfogande...

... per e-post: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... per telefon:

**Sverige +46 (0)8502 52347**

(Samtalet kostar som ett lokalsamtal inom Sverige. Vid samtal från mobiltelefon kan andra priser gälla.)

Ha dina köpehandlingar redo.

Observera att om Gigaset-produkten inte säljs av auktoriserade återförsäljare inom Norden är produkten kanske inte helt kompatibel med det nationella telenätet. Det är tydligt angivet på boxen, nära CE-märkningen, för vilket land / länder utrustningen har utvecklats. Om utrustningen används på ett sätt som är oförenligt med detta råd, eller med instruktioner i handboken och på själva produkten, kan detta få konsekvenser när det gäller garantivillkor eller garantianspråk (reparation eller utbyte av produkt).

För att utnyttja garantin på din produkt måste du kunna uppvisa inköpskvitto som styrker produktens äkthet samt inköpsdatum.



---

## Godkännande

Den här apparaten är avsedd för användning inom europeiska ekonomiska området och i Schweiz. I andra länder är användningen beroende av nationella tillstånd.

Hänsyn har tagits till specifika förhållanden i olika länder.

Härmed förklarar Gigaset Communications GmbH att den här apparaten uppfyller alla grundläggande krav och andra tillämpliga bestämmelser i EU:s direktiv om radioutrustning och teleterminalutrustning: 1999/5/EG.

Du kan få en kopia av överensstämmelsedeklarationen på följande internetadress: [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Tillverkarens garanti

Användaren skall beviljas garanti av tillverkaren, utan att återförsäljarens skyldigheter därmed påverkas, enligt de villkor som anges nedan:

- ◆ Om nya enheter och tillhörande komponenter uppvisar defekter, som är ett resultat av tillverknings- och/eller materialfel, inom 24 månader efter köpet skall Gigaset Communications Sweden AB, efter eget gottfinnande och utan kostnad, antingen ersätta enheten med en likvärdig enhet som motsvarar enhetens aktuella utförande, eller reparera den aktuella enheten. Delar som utsätts för normalt slitage (t.ex. batterier, knappsats, hölje) omfattas av garantin under sex månader från inköpsdatum.
- ◆ Garantin gäller inte om felet på utrustningen har orsakats av felaktig användning, eller underlåtetande att följa den information som finns i användarhandboken.
- ◆ Garantin omfattar inte tjänster som utförs av auktoriserade återförsäljare eller kunden själv (t.ex. installation, konfiguration, nerladdning av programvara). Användarhandböcker och sådan programvara som medföljer på ett separat datamedium omfattas inte heller av garantin.
- ◆ Inköpskvitto där inköpsdatum framgår skall uppvisas vid garantianspråk. Garantianspråk skall göras inom två månader från det datum då fel som omfattas av garantin upptäcks.
- ◆ Äganderätten till enheter eller komponenter som ersatts och returnerats till Gigaset Communications Sweden AB skall övergå till Gigaset Communications Sweden AB.
- ◆ Garantin gäller nya enheter som köpts inom den Europeiska unionen. För enheter köpta i Sverige utfärdas garantin av Gigaset Communications AB, Kista Science Tower, Hanstavägen 31, 164 51 Kista, Sverige.
- ◆ Garantianspråk som skiljer sig från eller som sträcker sig utöver anspråk som anges i denna garanti är inte giltiga. Gigaset Communications Sweden AB är inte ansvarigt för driftstörningar, förlorad vinst eller förlust av data, ytterligare programvara eller annan information som laddats ned av kunden.
- ◆ Om skadan inte omfattas av garantin, förbehåller sig Gigaset Communications Sweden AB rätten att fakturera kunden för ersättningsprodukten eller reparationen.
- ◆ Ovanstående villkor innebär ingen förändring av bevisbördan till kundens nackdel.

För att framställa garantianspråk ber vi dig kontakta Gigaset Communications Sweden AB telefonservice. Aktuellt telefonnummer återfinns i den medföljande användarhandboken.



## Tärkeitä ohjeita

### Käyttö







Langattomille Gigaset-puhelimille.


### Turvaohjeet

#### Tärkeää

Lue turvaohjeet ja käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.

Selitä lapsillesi ohjeiden sisältö ja kerro laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista.

	Käytä vain laitteille tarkoitettua verkkolaitetta.
	Laitte voi aiheuttaa häiriötä terveydenhuollossa käytettäviin laitteisiin. Huomioi siis ympäristön tekniset rajoitukset ja vaatimukset esim. sairaalassa. Jos käytät terveydenhuoltolaitetta (esim. sydämentahdistinta), hanki lisätietoja laitteen valmistajalta. Valmistaja voi kertoa, miten hyvin kyseinen laite on suojattu ulkoiselta radiotaajuusenergialta (lisätietoja Gigaset-laitteesta on kohdassa "Tekniset tiedot").
	Laitteita ei ole roiskevesisuojattu. Älä sijoita laitteita kylpyhuoneeseen tai kosteisiin tiloihin.
	Älä käytä puhelinta räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. lakkaamossa.
	Kun luovutat Gigaset-puhelimen toiselle henkilölle, anna myös käyttöohje.
	Älä käytä viallisia laitteita, sillä ne saattavat aiheuttaa häiriötä muihin laitteisiin. Korjauta mahdolliset viat huoltopalvelussa.

	<b>Laitteen hävittäminen:</b> Hävitä käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet viemällä ne paikallisten viranomaisten järjestämiin erilliskeräyspisteisiin. Älä laita niitä sekajätteeseen. Kuvatunnus, jossa jätteen yllä on vedetty rasti, osoittaa, että tuote on Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukainen. Käytettyjen laitteiden asianmukainen hävittäminen ja erilliskeräys vähentävät ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Tämä on käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleen käytön ja kierrätyksen edellytys. Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltoyrityiltä tai laitetta myyvistä liikkeistä.
--	---

## Pakkauksen sisältö

- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 Gigaset Repeaterin verkkolaite
- ◆ Tämä käyttöohje

## Johdanto

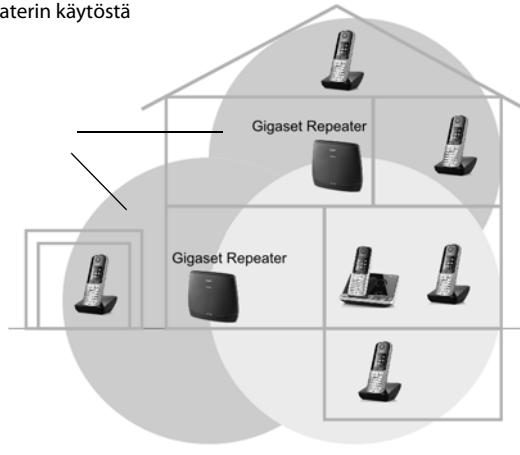
Gigaset Repeaterilla voit laajentaa tukiaseman kuuluvuusalueita. Voit liittää jopa kuusi Gigaset Repeateria yhtä aikaa yhteen tukiasemaan. Lukumäärä riippuu tukiasemasta ja DECT-tekniikasta (salattu/salaamaton).

Laajennetulla kuuluvuusalueella voidaan puhua yhtä aikaa enintään kahta puhelua.

Gigaset Repeater ei vaikuta tukiasemaan rekisteröitävien luurien lukumäärään.

Esimerkki kahden Gigaset Repeaterin käytöstä

Gigaset Repeaterin laajentamat kuuluvuusalueet



Gigaset-puhelimien tukemat Gigaset Repeater 2.0 -ominaisuudet:

Gigaset-puhelimet, jotka tukevat Repeater 2.0:aa Muita tuotteita tulossa...	Repeate- reiden määrä tuki- asemaa kohti	Salatut puhelut	Puhelut laaja- kaistayhteyden kautta (sisä- tai IP-puhelut)	ECO DECT - lähetysteho nolla	ECO DECT suurin kantama- alue on kytketty pois päältä (= pienennetty kantama-alue)
C620/C620A	2	tuettu	tuettu	ei tuettu	ei tuettu
E630/E630A	2	tuettu	tuettu	ei tuettu	ei tuettu
C430/C430A	2	tuettu	tuettu	ei tuettu	ei tuettu
C530/C530A	2	tuettu	tuettu	ei tuettu	ei tuettu
Ohjelmistopäivityksistä tai uusista tuotteista johtuvat muutokset tähän luetteloon löytyvät osoitteesta <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
Useimmat DECT-puhelimet tukevat Gigaset Repeaterin pienennettyä kantama-aluetta.					
Kaikki luurit Repeater-tilassa (salaus on kytketty pois päältä)	6	ei tuettu	ei tuettu	ei tuettu	ei tuettu

## Yleiskuva



### Etiosa

Kaksi LED-merkkivaloa osoittavat eri käyttötiloja (kuvaukset, s. 101).



### Takaosa

Repeater-näppäin (asetusten palauttamist, s. 101 ja merkkiäänien päälle- ja poiskytkemistä varten, s. 101)

Verkkolaitteen liitäntä

► Liitä toimitussisältöön kuuluvan verkkolaitteen johto liitäntään.

## Valmistelut

Lue puhelimen käyttöohjeesta, soveltuuko **tukiasema** Repeaterin käyttöön ja mitä **valmisteluja** tukiasemalle on tehtävä Repeaterin rekisteröintiä varten.

Aseta Gigaset Repeater tukiaseman ja virtalähteen läheisyyteen ennen rekisteröinnin aloittamista. Jos käytössä on jo yksi tai useampi Gigaset Repeater, laitteiden on oltava kytkettynä päälle ja tukiaseman vieressä rekisteröintiä varten.

### Automaattinen rekisteröinti

Tee seuraavat toimenpiteet:

- ▶ Kytke Gigaset Repeater päälle liittämällä verkkolaite pistorasiaan. Tämän jälkeen laite on rekisteröintitilassa noin 5 minuutin ajan.
- ▶ Tee tukiasemalle Repeaterin rekisteröintiä varten samat alkuvalmistelut kuin luurin manuaalisessa rekisteröinnissä. Lisätietoja on tukiaseman käyttöohjeessa.

Repeater rekisteröidään tukiasemaan automaattisesti. Rekisteröinnin onnistuminen tai epäonnistuminen osoitetaan LED-merkkivaloin, s. 101.



Varmista, että Gigaset Repeaterin läheisyydessä ei ole rekisteröinnin aikana muita rekisteröintitilassa olevia tukiasemia.

### Rekisteröinnin poistaminen

Repeaterin rekisteröinnin poistaminen voi olla tarpeen, jos laite korvataan uudella. Lisätietoja on tukiaseman käyttöohjeesta tai puhelimesi (esim. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A) järjestelmävalikossa. Puhelimesi, joissa ei ole Repeater-järjestelmävalikkoa, voidaan Repeaterin rekisteröinti poistaa palauttamalla Repeaterin asetukset tehdasasetuksiksi (reset), katso sivu 101.

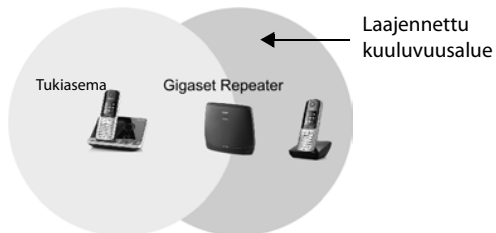
### Sijoittaminen

Kun rekisteröinti on onnistunut, voit sijoittaa Gigaset Repeaterin sinne, missä luurien kuuluvuusaluetta halutaan laajentaa. Varmista, että sijoituspaikassa on virtalähde, ja että laitteen vasen LED-merkkivalo palaa jatkuvasti, kun laite on kytketty päälle.

Jos vasen LED-merkkivalo vilkkuu, Gigaset Repeater on liian kaukana tukiasemasta tai yhteys tukiasemaan on huono esim. paksujen seinien tai metalliesineiden (esim. lämpöpatterin) takia.

Kun etsit sopivaa sijoituspaikkaa, voi luurista olla apua. Sijoituspaikka on sopiva Gigaset Repeaterille, jos yhteys tukiasemaan on hyvä.

- ▶ Kun käytät luuria ensimmäistä kertaa Gigaset Repeaterin laajentamalla kuuluvuusalueella, kytke luuri ensin pois päältä Gigaset Repeaterin kantama-alueella, mutta tukiaseman kantama-alueen ulkopuolella, ja sitten takaisin päälle.



Jos käytät tukiaseman kantama-alueella useampaa kuin yhtä Gigaset Repeateria, laitteiden on oltava vähintään 10 metrin etäisyydellä toisistaan.

# Käyttö

## LED-merkkivalot

Vasen LED-merkkivalo osoittaa rekisteröintitilan ja käyttövalmiuden.

Käytön aikana	Pois päältä	Ei yhteyttä virtalähteeseen.
	Palaa jatkuvasti	Yhteys tukiasemaan on muodostettu.
	Vilkkuu	Ei yhteyttä tukiasemaan.
Rekisteröintiä ei ole vielä suoritettu	Vilkkuu 2 kertaa sekunnissa	Valmis automaattiseen rekisteröintiin.
	Pois päältä	Automaattinen rekisteröinti ei onnistunut 5 minuutin kuluessa.

Oikea LED-merkkivalo osoittaa luurien yhteydet Repeaterin kautta.

Käytön aikana	Pois päältä	Ei yhteyttä.
	Vilkkuu yhden kerran 3 sekunnin välein	Yksi luuri yhteydessä Repeaterin kautta.
	Vilkkuu kaksi kertaa 3 sekunnin välein	Kaksi luuria yhteydessä Repeaterin kautta.
	Palaa jatkuvasti	Tukiasemaa ei ole valmisteltu käytettäväksi Repeaterin kanssa (koskee vain tukiasemia, joissa <b>Repeater-tila</b> voidaan kytkeä päälle ja pois päältä).

## Repeaterin asetusten palauttaminen (Reset)

Jos rekisteröinti epäonnistui tai jos rekisteröinti tehdään uudelleen toiseen tukiasemaan, voit palauttaa Repeaterin asetukset seuraavien ohjeiden mukaan.

- ▶ Paina Repeater-näppäintä (vasen LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti).
- ▶ Vapauta Repeater-näppäin, kun vasen LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti (noin 10 sekunnin kuluttua). Repeater on taas rekisteröintivalmis.

## Luurin toiminnan tarkistaminen merkkiäänän avulla

Merkkiäänän avulla voit tarkistaa, toimiiko luuri laajennetulla kuuluvuusalueella, s. 100. Merkkiääni kuuluu luurissa 2,5 sekunnin välein, kun linja on varattu.

Toimi seuraavasti:

- Repeater:
- ▶ Merkkiäänän kytkeminen päälle:  
Paina Repeater-näppäintä, kunnes oikea LED-merkkivalo palaa (noin 20 sekunnin kuluttua).
  - ▶ Merkkiäänän kytkeminen pois päältä:  
Paina Repeater-näppäintä uudelleen, kunnes oikea LED-merkkivalo sammuu (noin 20 sekunnin kuluttua).
- Luuri:
- ▶ Varaa linja (paina puhelunäppäintä pitkään).
  - ▶ Kun kuulet merkkiäänän, luuri on laajennetulla kuuluvuusalueella. Jos et kuule merkkiääntä, liikuta luuria Repeaterin suuntaan, kunnes kuulet merkkiäänän.

## Muita ohjeita

### Vianmääritys

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Vasen LED-merkkivalo vilkkuu jatkuvasti rekisteröinnin päätyttyä.	Ei yhteyttä tukiasemaan.	Suorita rekisteröinti uudelleen.
Vasen LED-merkkivalo vilkkuu jatkuvasti valitussa sijoituspaikassa.	Ei yhteyttä tukiasemaan.	Valitse uusi sijoituspaikka.
Vasen LED-merkkivalo ei pala ollenkaan.	Ei yhteyttä virtalähteeseen.	Tarkista yhteys virtalähteeseen.
Luuri ei saa yhteyttä tukiasemaan Repeaterin laajennetulla kuuluvuusalueella.	Repeateria ei ole rekisteröity. Ei yhteyttä tukiasemaan. Luuri ei löydä Repeateria.	Suorita rekisteröinti uudelleen. Valitse uusi sijoituspaikka. Kytke luuri pois päältä ja takaisin päälle.
Oikea LED-merkkivalo palaa jatkuvasti.	Tukiasemaa ei ole valmisteltu Repeater-käyttöä varten.	Tarkista, mitä asetuksia tukiasemassa on tehtävä Repeaterin rekisteröimistä varten. Rekisteröi Repeater toistamalla vaiheet.
Muita Repeateriteita ei voida rekisteröidä, koska salaus on käytössä.	Tukiasemaan on jo rekisteröity suurin mahdollinen määrä Repeateriteita.	Poista tarpeettomien Repeateriteiden rekisteröinnit käyttöohjeessa tai puhelimen järjestelmävalikossa olevien ohjeiden mukaan. Jos tarvitset ylimääräisiä Repeateriteita, voit käyttää enintään kuutta Repeateria, kun salaus on kytketty pois päältä. Jotta salaus voidaan kytkeä pois päältä, on kaikkien Repeater 2.0 -laitteiden rekisteröinnit ensin poistettava. Tämän jälkeen salaus voidaan kytkeä pois päältä ja Repeaterit voidaan rekisteröidä uudelleen.

### Tekniset tiedot

Standardit:	DECT, GAP
Radiotaajuusalue:	1880–1900 MHz
Lähetysteho:	Keskiteho kanavaa kohti 10 mW
Kantama-alue:	jopa 300 m ulkona, jopa 50 m rakennuksissa
Virransyöttö:	230 V, 50 Hz (verkkolaite)
Tehontarve:	Valmiustilassa: 0,7 W Puhelun aikana: 0,9 W
Ympäristöolosuhteet:	0 °C...+ 45°C
Mitat (mm):	131 x 111 x 50 (pituus x leveys x korkeus)
Paino:	154 g
Sähköjohdon pituus:	n. 1,8 m



---

## Puhdistusohjeet

Pyyhi laite **kostealla** tai antistaattisella liinalla. Älä käytä liuotinaiseita tai mikrokuituliinaa.

Älä **koskaan** käytä kuivaa liinaa, sillä laitteeseen saattaa muodostua staattista varausta.

Harvinaisissa tapauksissa puhelimen pinta saattaa muuttua sen joutuessa kosketuksiin kemiallisten aineiden kanssa. Markkinoilla olevien lukuisten erilaisten kemikaalien vuoksi kaikkia aineita ei ole voitu testata.

Kiiltävään pintaan tulleet vauriot voidaan poistaa varovasti matkapuhelinten näyttöjen kiillotusaineella.

## Asiakaspalvelu & Neuvonta

Gigaset-asiakaspalvelusta ratkaisuja vaihe vaiheelta

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



**Rekisteröi Gigaset-puhelimesi heti oston jälkeen:**

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Henkilökohtaisen asiakastilin avulla nopeutat yhteydenottoa asiakaspalveluumme, pääset verkkofoorumiimme ja paljon muuta.



**Tutustu asiakaspalvelusivustoomme osoitteessa:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Sivustolta löydät

- ◆ Kysymyksiä ja vastauksia
- ◆ Maksuttomasti ladattavia ohjelmistoja ja käyttöohjeita
- ◆ Yhteensopivuustestit



**Ota yhteyttä asiakaspalveluumme:**

Etkö löytänyt ratkaisua ongelmaasi Kysymyksiä ja vastauksia -osiosta?

Ota yhteyttä

... sähköpostitse: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... puhelimitse:

**HelpDesk-puhelinpalvelu Suomessa: +358 (0)9725 19734**

Paikallispuhelumaksu

Pidä ostotositteesi valmiina.

Huomaa, että jos Gigaset-tuotteita ei myydä valtuutettujen jälleenmyyjien välityksellä, tuote ei ehkä ole täysin yhteensopivia kansallisen puhelinverkon kanssa. CE-merkinnän viereisessä ruudussa selvästi mainitaan, mitä maata/maita varten laite on kehitetty. Jos laitetta käytetään tavalla, joka on ristiriidassa tämän toteamuksen, käsikirjan ohjeiden ja itse tuotteessa olevien ohjeiden kanssa niin tällä voi olla vaikutusta tuotteen takuuseen tai takuuvaatimuksiin (korjaus tai tuotteen vaihto).

Takuuasioissa, tuotteen ostaja on velvollinen esittämään kuitti, josta selviää ostopäivä (päivä, josta takuu aika alkaa) ja laitteen malli.

---

## Hyväksyntä

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ETA-alueella ja Sveitsissä, muissa maissa riippuen kansallisesta hyväksynnästä. Maakohtaiset vaatimukset on otettu huomioon.

Gigaset Communications GmbH vakuuttaa, että tämä laite täyttää sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin 1999/5/EY ehdot. Kopio direktiivin mukaisesta vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on Internet-osoitteessa: [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## Takuuehdot

Tämä takuu ei rajoita niitä oikeuksia, joita laitteen käyttäjällä (ostajalla) on jälleenmyyjää kohtaan. Valmistaja myöntää laitteelle ja niiden osille seuraavien takuuehtojen mukaisen takuun:

- ◆ Gigaset Communications vastaa uusissa laitteissa ja niiden osissa ilmenevistä materiaali- ja valmistusvirheistä kahden vuoden ajan kuitissa näkyvästä ostopäivämäärästä lukien. Takuun perusteella Gigaset Communications valintansa mukaan joko korjaa viallisen laitteen tai vaihtaa sen vastaavan tuotteen. Kuluvien osien (esim. akut, näppäimistö, kuoret, kuorten pienet osat) takuu on voimassa kuusi kuukautta ostopäivästä lukien.
- ◆ Takuun piiriin eivät kuulu tuotteen käyttäjän huolimattomuudesta ja/tai käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä aiheutuneet viat.
- ◆ Takuun piiriin eivät kuulu myöskään valtuutettujen jälleenmyyjien tai käyttäjän itsensä suorittamat työt (esim. asennus, määrittysten asettaminen, ohjelmien lataus). Takuu ei kata käyttöohjeita tai erikseen toimitettuja ohjelmia.
- ◆ Ostopäivämäärän sisältävä ostokuitti on esitettävä takuuvaatimuksen yhteydessä. Takuuvaatimus on esitettävä kahden kuukauden kuluessa siitä, kun takuuehtojen mukainen virhe on havaittu.
- ◆ Gigaset Communicationsin vaihtamat ja Gigaset Communicationsille palautetut laitteet ja osat ovat Gigaset Communicationsin omaisuutta.
- ◆ Tämä takuu koskee uusia laitteita, jotka on ostettu ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella. Gigaset Communications AB, Kista Science Tower, Hanstavägen 31, 164 51 Kista, Sverige, myöntää tämän takuun Suomesta ostetuille tuotteille.
- ◆ Tämän takuun perusteella ostajalla ei ole oikeutta esittää muita kuin edellä mainittuja vaatimuksia Gigaset Communicationsia kohtaan. Takuu ei kuitenkaan miltei osin sulje pois tai rajoita ostajan kuluttajansuojalain tai tuotevastuulain mukaisia oikeuksia.
- ◆ Takuuehtojen mukaiset vaihto- ja korjauspalvelut eivät pidennä takuuaikaa.
- ◆ Jos laitteessa ei havaita näiden takuuehtojen mukaista virhettä, Gigaset Communicationsilla on oikeus veloittaa ostajalta laitteen vaihto- tai korjauskulut.

Laitteen vikatapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ensisijaisesti jälleenmyyjään.

Takuuta koskevissa asioissa kannattaa ottaa yhteyttä Gigaset Communicationsin asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelun puhelinnumero on tuotteen mukana toimitettavissa käyttöohjeissa.

## Viktige opplysninger







### Bruk

For Gigaset trådløse telefoner

### Sikkerhetsanvisninger


#### Viktig

Les sikkerhetsanvisningene og brukerveiledningen før bruk.  
Forklar innholdet til dine barn, og gjør dem bevisst på eventuelle faremomenter.

	Du må bare bruke strømadapteren som ble levert sammen med utstyret.
	Funksjonen til medisinsk utstyr kan påvirkes. Ta hensyn til de tekniske forholdene på stedet (f.eks. et legekantor). Hvis du bruker medisinsk utstyr (f.eks. pacemaker), må du undersøke dette hos produsenten av utstyret. Der kan du få informasjon om det aktuelle apparatet er immun mot ekstern, høyfrekvent energi (se "Tekniske data" for mer informasjon om Gigaset-produktet).
	Apparatene tåler ikke vannsprut. Plasser dem derfor ikke i fuktige rom, som f.eks. bad eller dusj.
	Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser, f.eks. på et lakkeringsverksted.
	Husk alltid å gi brukerveiledningen for Gigaset videre til nye brukere.
	Koble fra defekte apparater eller send dem til reparasjon hos kundeservice, slik at de ikke forstyrrer andre tjenester som bruker radiobølger.

#### Merknader

Apparatet kan ikke brukes under strømbrudd.

	<b>Deponering</b> Alle elektriske og elektroniske apparater skal avhendes atskilt fra husholdningsavfall hos kommunens deponi. Hvis et produkt er forsynt med symbolet for en avfallsbeholder med overstreking, hører den inn under europeisk retningslinje 2002/96/EC. Korrekt avhending og separat oppsamling av brukte apparater er med på å forebygge potensielle miljø- og helseskader. Dette er en forutsetning for gjenbruk og gjenvinning av brukte elektriske og elektroniske apparater. Utførlig informasjon om avhending av brukte apparater får du hos din kommune, renovasjonsselskap eller hos forhandleren der produktet ble kjøpt.
--	---

## Innholdet i pakken

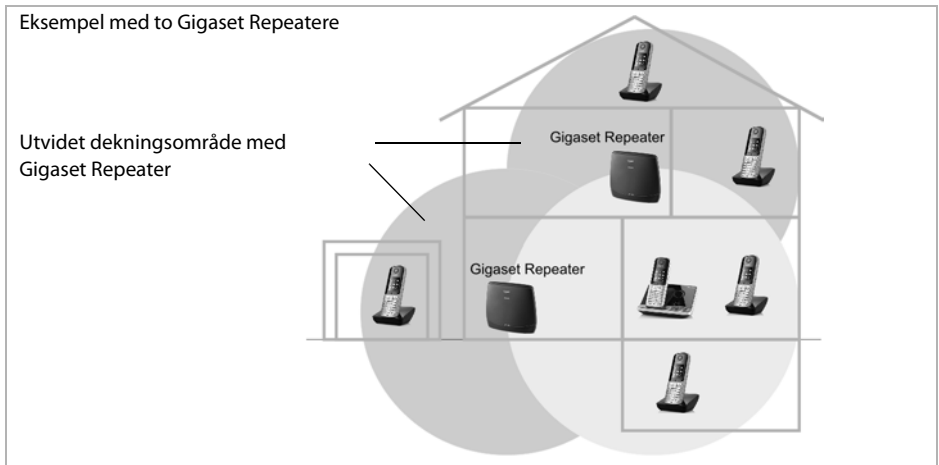
- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 strømadapter for Gigaset Repeater 2.0
- ◆ denne brukerveiledningen

## Innledning

Med en Gigaset Repeater kan du øke rekkevidden og mottaksstyrken for basen din. Inntil seks Gigaset Repeater kan brukes med én base samtidig. Det maksimale antallet er avhengig av hvilken base du har, og hvilken DECT-overføringsform som er i bruk (kryptert/ukryptert).

I det utvidede dekningsområdet kan det maksimalt føres to samtaler samtidig.

Antall håndsett som kan registreres på basen påvirkes ikke av Gigaset Repeater.



Gigaset-telefoner støtter følgende egenskaper til Gigaset Repeater 2.0:

Gigaset-telefoner som har full støtte for Repeater 2.0 Flere produkter følger ...	Antall repeatere per base	Krypterte samtaler	Anrop via bredbånd (for interne anrop eller VoIP-anrop)	DECT-SPAREMODUS uten stråling	DECT-sparemodus maks. rekkevidde koblet ut (= redusert rekkevidde)
C620/C620A	2	støttet	støttet	ikke støttet	ikke støttet
E630/E630A	2	støttet	støttet	ikke støttet	ikke støttet
C430/C430A	2	støttet	støttet	ikke støttet	ikke støttet
C530/C530A	2	støttet	støttet	ikke støttet	ikke støttet
Aktualiseringer av denne listen som følge av fastvareoppdateringer eller nye produkter finner du på <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
De fleste DECT-telefonene støtter begrensede funksjoner for Gigaset Repeater.					
Alle håndsett i repeater-modus (kryptering deaktivert)	6	ikke støttet	ikke støttet	ikke støttet	ikke støttet

## Overblikk



### Foran

To funksjonsindikatorer (LED) viser de forskjellige driftstilstander (Forklaring på side 109).



### Bakside

Repeaterknapp (for tilbakestilling på side 109 og for å aktivere/deaktivere kontroll-tonen på side 109)

Kontakt for strømforsyningsenhet

► Plugg kabelen fra den medfølgende strømforsyningsenheten inn i kontakten.

## Forberedelse

Les i brukerveiledningen for telefonen om din **base** er egnet for bruk med repeater, og hvordan du **forbereder** basen for registrering av repeateren.

Plasser din Gigaset Repeater i umiddelbar nærhet av basen, og koble den til et strømuttak før du begynner å registrere den. Dersom du allerede har tatt Gigaset Repeater i bruk, må den være koblet til og settes ved siden av basen for registreringsprosedyren.

## Automatisk registrering

Utfør følgende trinn:

- ▶ Slå på Gigaset Repeater: Sett støpslet fra strømforsyningsenheten i en strømkontakt. Deretter vil enheten befinne seg i registreringstilstand i fem minutter.
- ▶ Forbered basen for registrering av repeateren på samme måte som for manuell registrering av et håndsett. Se mer om dette i brukerveiledningen for basen din.

Repeateren blir automatisk registrert på basen. LED-ene viser om registreringen var vellykket eller ikke, på side 109.



Når du gjennomfører denne prosedyren, pass på at det ikke befinner seg andre baser som er i registreringstilstand i nærheten av din Gigaset Repeater.

## Avregistrering

Det kan f.eks. være nødvendig å avregistrere repeateren hvis den må skiftes ut. Du finner eventuelt informasjon om dette i brukerveiledningen for basen eller via systemmenyen på telefonen, f.eks. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. På telefoner uten repeater-systemmeny kan repeateren avregistreres ved hjelp av prosedyren "Nullstill repeater (Reset)", på side 109.

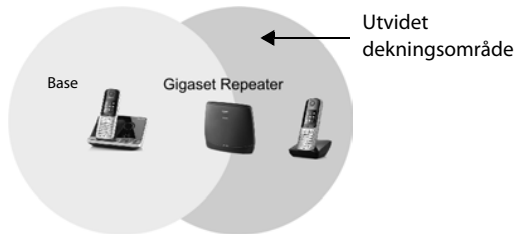
## Plassering

Etter en vellykket registrering kan du plassere Gigaset Repeater der du ønsker å utvide dekningsområdet for dine håndsett. Pass på at det er et strømuttak i nærheten der du vil plassere den, og at venstre LED på enheten lyser konstant når den er slått på.

Dersom venstre LED blinker, er Gigaset Repeater for langt borte fra basen, eventuelt påvirkes mottaksforholdene av tykke vegger eller metallgjenstander (f.eks. radiatorer).

Når du leter etter et passende sted for å plassere den, kan du også sjekke mottaksforholdene med et håndsett. Det må ha en god forbindelse til basen der du ønsker å plassere Gigaset Repeater.

- ▶ Første gang du bruker et håndsett i repeaterens utvidede område, må du slå håndsettet av og så på igjen innenfor det nye dekningsområdet for Gigaset Repeater, men utenfor dekningsområdet for basen.



Dersom du bruker mer enn én Gigaset Repeater på basen, må det minst være en avstand på 10 m mellom repeaterene.

## Drift

### LED-funksjonsindikatorer

**Venstre LED: Indikerer registreringstilstand og om den er klar for drift.**

I drift	Av	Ingen strømtilførsel
	Lyser konstant	Forbindelse til base er opprettet
	Blinker	Ingen forbindelse til base
Ikke registrert ennå	Blinker to ganger per sekund	Klar for automatisk registrering
	Av	Automatisk registrering lyktes ikke i løpet av fem minutter

**Høyre LED: Indikerer håndsettforbindelser over repeateren**

I drift	Av	Ingen trafikk
	Blinker én gang hvert tredje sek.	Ett håndsett er forbundet over repeateren
	Blinker to ganger hvert tredje sek.	To håndsett er forbundet over repeateren
	Konstant lys	Basen er ikke forberedt for bruk med en repeater (gjelder bare for baser der <b>Repeatermodus</b> kan slås av og på)

### Tilbakestille repeater (reset)

Hvis registreringen ikke lyktes, eller hvis du vil registrere repeateren på nytt på en annen base, kan du tilbakestille repeateren på denne måten:

- ▶ Trykk inn repeaterknappen (venstre LED blinker langsomt).
- ▶ Slipp repeaterknappen når venstre LED blinker hurtig (etter ca. 10 sekunder).

Nå er repeateren klar for registrering igjen.

### Sjekk tilgjengeligheten for et håndsett ved hjelp av en kontrolltone

Ved hjelp av en kontrolltone kan du sjekke om et håndsett er tilgjengelig i det utvidede dekningsområdet, på side 108. Denne kontrolltonen kan høres hvert 2,5 sek. når en linje er i bruk.

Gå frem på følgende måte:

- Repeater:
- ▶ For å slå på kontrolltonen:  
Trykk inn repeaterknappen til høyre LED tennes (etter ca. 20 sekunder).
  - ▶ For å slå kontrolltonen av igjen:  
Trykk inn repeaterknappen igjen, til høyre LED slukker (etter ca. 20 sekunder).
- Håndsett:
- ▶ Åpne en linje (trykk lenge på ringetasten).
  - ▶ Hvis du hører kontrolltonen, befinner du deg innenfor det utvidede dekningsområdet. Hvis du ikke hører noen kontrolltone, beveg deg med håndsettet mot repeateren inntil du hører kontrolltonen.

## Diverse

### Feilsøking

Problem	Årsak	Utbedring
Venstre LED blinker kontinuerlig etter avslutning av registreringen	Ingen radioforbindelse til base	Gjenta registreringen
Venstre LED blinker kontinuerlig på det valgte plasseringsstedet	Ingen radioforbindelse til base	Velg et annet sted for plassering
Venstre LED lyser ikke overhodet	Ingen strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
Håndsettet har ikke noe mottak i repeaterens utvidede område	Repeateren er ikke registrert Ingen radioforbindelse til base Håndsettet kan ikke finne repeateren	Gjenta registreringen Velg et annet sted for plassering Slå håndsettet av, og slå det på igjen.
Høyre LED lyser konstant	Basen er ikke forberedt for bruk med repeater	Kontroller hvilke forutsetninger og forberedelser som er nødvendige på basen for å kunne registrere repeateren. Gjenta disse trinnene for å registrere repeateren.
Det er ikke mulig å registrere flere repeaterer hvis krypteringen er aktiv.	Det maksimale antall repeaterer er allerede registrert på basen	Avregistrer repeaterer som ikke behøves lenger, ved hjelp av avmeldingsprosedyren beskrevet i brukerveiledningen eller på systemmenyen på telefonen. Du bruke inntil seks repeaterer hvis krypteringen er deaktivert. For å kunne deaktivere krypteringen må først alle Repeater 2.0-enheter avregistreres. Deretter kan krypteringen deaktiveres og repeaterne registreres igjen.



---

## Tekniske data

Standarder:	Kompatibel med DECT, GAP
Radiofrekvensområde:	1880–1900 MHz
Sendeeffekt:	10 mW middeleffekt per kanal
Rekkevidde:	inntil 300 m i friluft, inntil 50 m i bygninger
Strømforsyning:	230 V, 50 Hz (strømadapter)
Strømforbruk:	I hviletilstand: 0,7 W Under en samtale: 0,9 W
Tillatte omgivelsesbetingelser:	0 til 45 °C
Mål (mm):	131 x 111 x 50 (LxBxH)
Vekt:	154 g
Lengde strømkabel:	ca. 1,8 m

## Rengjøring

Tørk av enheten med en **fuktig** klut eller en antistatisk klut. Løsemidler eller mikrofiberkluter må ikke brukes.

Bruk **aldri** en tørr klut, fordi det da er fare for statisk opplading.

I sjeldne tilfeller kan kontakt med kjemiske væsker føre til forandringer i telefonens overflate. På grunn av det store mangfoldet av kjemiske stoffer som finnes på markedet, er det ikke mulig å teste alle.

Skader i høyglansoverflaten kan utbedres forsiktig med displaypolish for mobiltelefoner.

---

## Kundeservice og assistanse

Skritt for skritt mot løsningen på problemet med Gigaset's kundetjeneste  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



### Registrer Gigaset-telefonen din rett etter du har kjøpt den:

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Den personlige kundekontoen din gir deg rask kontakt med våre kunderådgivere, tilgang til vårt diskusjonsforum på Internett og mye mer.



### Besøk våre sider for kundetjeneste:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Her finner du b.l.a.:

- ◆ Spørsmål og svar
- ◆ Gratis nedlasting av programvare og brukerveiledninger
- ◆ Kompatibilitetstester



### Ta kontakt med vår servicemedarbeider:

Finner du ikke en løsning på problemet ditt blant våre spørsmål og svar?  
Vi vil gjerne hjelpe deg ...

... via e-post: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

### ... på telefon:

For reperasjon, garanti eller reklamasjon:

Kundeservice Norge **+47 2231 08455**

(Oppstartskost 89 øre + 15 øre pr minutt fra fasttelefon. For samtaler fra mobil vil det gjelde egne priser.)

Ha kjøpskvitteringen klar.

Vær oppmerksom på at hvis Gigaset Produktet selges av ikke-autoriserte forhandlere i det nordiske markedet, er produktet kanskje ikke fullt kompatibelt med det nordiske telenettet. Det er tydelig nevnt på boksen i nærheten av CE-merket, hvilke land utstyret er utviklet for. Hvis utstyret brukes på en måte som er uforenlig med dette rådet og med instruksjoner i manualen og på selve produktet, kan dette få konsekvenser om betingelsene for garantikrav (reparasjon eller bytte av produkt). For å benytte seg av garantien vil kjøperen blir bedt om å sende inn en kvittering som beviser kjøpsdatoen (datoen som garantiperioden starter) og type varer som er kjøpt.

## Bruksområde

Denne enheten er ment for bruk i Europeisk Økonomisk Samarbeidsområde og Sveits. Hvis den ønskes brukt i andre land, må den godkjennes i det gjeldende landet.

Landsspesifikke krav er tatt høyde for.

Vi, Gigaset Communications GmbH, erklærer at denne enheten er i tråd med de krav og andre relaterte bestemmelser som er befestet i direktiv 1999/5/EF.

En kopi av samsvarserklæring er tilgjengelig på denne nettsiden: [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

**CE 0682**

---

## Garanti

### Gyldighet

Denne apparatgarantien gjelder for sluttbrukeren («Kunden»). Kundens lovfestede krav overfor forhandler/selger blir ikke ugyldiggjort eller begrenset av denne garantien.

- ◆ Garantien omfatter de leverte apparatene med alle tilhørende deler, men ikke installasjon, konfigurering og tjenester som er utført av forhandler. Håndbøker og evt. programvare på separate datamedier omfattes ikke av garantien. Denne garantien gjelder ikke for dekorerte deksler eller andre personlige deler eller programvare som ikke var en del av den opprinnelige leveransen. Garantien gjelder heller ikke for dekorerte over- eller underdeksler fra spesialserier.
- ◆ Garantien oppfylles ved at apparater eller deler, som på grunn av fabrikkasjons- og/eller materialfeil er blitt defekte, byttes ut eller repareres, alt etter hva vi finner mest hensiktsmessig. Det er en forutsetning at apparatet/delene er behandlet på riktig måte og at bruksanvisningen er fulgt. Garantien gjelder ikke ved normal slitasje. Alternativt forbeholder vi oss retten til å bytte ut det defekte apparatet mot et nyere produkt.
- ◆ Det kan ikke fremsettes garantikrav dersom
  - Mangelen eller skaden er oppstått på grunn av ukyndig bruk. Som ukyndig bruk regnes blant annet følgende:
    - Åpning av apparatet (regnes som fremmed inngrep)
    - Manipulering av enkeltkomponenter i komponentgruppen
    - Manipulering av programvaren
    - Mangler eller skader som er oppstått på grunn av fall, brudd, lynnedslag eller spilt væske. Dette omfatter også skader som er forårsaket av mekaniske, kjemiske, radiotekniske og termiske forhold (f. eks. mikrobølgeovn, badstu osv.).
    - Reparasjoner eller inngrep som er foretatt av personer som ikke er autorisert av oss.
    - Apparater som er utstyrt med ekstrautstyr eller tilbehør som ikke er godkjent av Gigaset Communications.
- ◆ Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at en feil/mangel er påvist.
- ◆ Som garantibevis må kvittering eller kjøpsbevis kunne fremlegges. All garanti/reklamasjonskrav mottas med det uttrykkelige forbehold at det ved en senere kontroll kan bekreftes at garantibetingelsene er oppfylt.
- ◆ Eiendomsretten til utskiftede apparater og deler tilhører oss.
- ◆ Kostnadene for materialer og arbeidstid bæres av oss.
- ◆ Vi er berettiget til å foreta tekniske endringer etter eget forgodtbefinnende for å oppgradere apparatet til gjeldende teknisk stand. Kunden blir ikke belastet for eventuelle kostnader forbundet med dette. Kunden har ingen rettslige krav på dette.
- ◆ Garantien gjelder i landet der apparatet ble kjøpt. Garantien kommer kun til anvendelse dersom apparatet blir brukt i det geografiske området som er angitt på emballasjen og i bruksanvisningen.

Det kan ikke fremsettes ytterligere krav av noen art. Gigaset Communications påtar seg ikke i noe tilfelle ansvar for driftsavbrudd, tapt fortjeneste eller tap av data eller annen informasjon. Sikring av dette er utelukkende kundens ansvar.

### Garantiperiode

- ◆ Lovfestede minimumsperioder for tilsvarende garantier vil alltid gå foran våre regler, men ikke mer enn 24 måneder.
- ◆ Garantiperioden begynner den datoen kunden kjøper apparatet.
- ◆ En utført garantiytelse medfører ikke at garantiperioden forlenges.
- ◆ Garantiytelser behandles over hele landet i våre kundeservicecentre.

Garantigiver er Gigaset Communications AB, Kista Science Tower, Hanstavägen 31, 164 51 Kista, Sverige.

Merk: Ved innfrielse av garantien ber vi deg kontakte din nærmeste kundeservice.



# Важная информация

## Назначение

Для беспроводных телефонов Gigaset.

## Меры предосторожности

### Внимание

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и раздел „Меры предосторожности“. Объясните вашим детям их содержание и возможные опасности при использовании устройства.

	Используйте только прилагаемое зарядное устройство, как это указано на нижней стороне устройства.
	Устройство может создавать помехи медицинскому оборудованию. Следите за соблюдением соответствующих технических требований (например, в медицинских учреждениях). Располагайте устройство на достаточном расстоянии от электронного оборудования (например, компьютеров), так как устройство может создавать помехи электронному оборудованию.
	Не устанавливайте устройство в ванной или в душе. Устройство не защищено от брызг.
	Не пользуйтесь устройством в помещениях с повышенной взрывоопасностью (например, на лакокрасочных производствах).
	Передавайте ваше устройство Gigaset Repeater другим лицам только вместе с инструкцией по эксплуатации.
	Не используйте неисправное устройство или отдайте его в ремонт в наш сервисный центр, так как оно может создавать помехи другим беспроводным устройствам.
	Все электрические и электронные устройства должны утилизироваться отдельно от бытового мусора специальными организациями, назначенными правительством или местными властями. Символ “перечеркнутый мусорный бак” на устройстве означает, что изделие подпадает под действие европейской директивы 2002/96/EC.  Правильная утилизация и отдельный сбор старых устройств помогает предотвратить потенциальное отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье людей. Правильная утилизация является условием переработки использованного электронного и электрического оборудования. Дополнительную информацию об утилизации старых бытовых устройств вы можете получить в органах местной власти, службе утилизации или в магазине, в котором вы приобрели изделие.

### Обратите внимание:

Устройство нельзя использовать по назначению в случае неисправности системы питания.

## Комплект поставки

- ◆ 1 ретранслятор Gigaset
- ◆ 1 блок питания для ретранслятора Gigaset
- ◆ Данное руководство пользователя

## Введение

С помощью ретранслятора Gigaset вы можете увеличить дальность связи и уровень принимаемого сигнала базового блока. К одному базовому блоку можно подключать до 6 ретрансляторов Gigaset. Максимальное количество зависит от модели базового блока и от типа передачи DECT (с шифрованием или без).

В дополнительной зоне покрытия можно одновременно удерживать не более 2 разговоров.

Ретранслятор Gigaset не влияет на количество трубок, которые можно зарегистрировать на базовом блоке.



Ниже перечислены функции ретрансляторов Gigaset Repeater 2.0, поддерживаемые телефонами Gigaset.

Телефоны Gigaset полностью поддерживают ретрансляторы Repeater 2.0 Позднее последуют следующие продукты.	Количество ретрансляторов на базовый блок	Вызовы с шифрованием данных	Вызовы через широкополосные подключения (для внутренних вызовов и вызовов VoIP)	ECO DECT - «Без излучения»	Экономичный режим ECO DECT «Макс. дальность» отключена (меньше радиус действия)
C620/C620A	2	Поддерживается	Поддерживается	Не поддерживается	Не поддерживается
E630/E630A	2	Поддерживается	Поддерживается	Не поддерживается	Не поддерживается
C430/C430A	2	Поддерживается	Поддерживается	Не поддерживается	Не поддерживается
C530/C530A	2	Поддерживается	Поддерживается	Не поддерживается	Не поддерживается
Проверьте наличие изменений в данном списке, связанных с выходом новых продуктов и обновлений ПО, на веб-сайте <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> .					
Большинство телефонов DECT поддерживают сокращенный набор функций ретранслятора Gigaset.					
Все трубки в режиме ретранслятора (шифрование отключено)	6	Не поддерживается	Не поддерживается	Не поддерживается	Не поддерживается

## Общий вид



### Передняя панель

Два светодиодных индикатора показывают различные режимы работы (подробнее см. стр. 119).



### Задняя панель

Кнопка ретранслятора (о сбросе устройства см. стр. 120; о включении/выключении контрольного сигнала см. стр. 120)

Разъем для блока питания

⌘ Использовать провод от блока питания, входящего в комплект поставки.

## Подготовка

В руководстве к телефону узнайте, подходит ли ваш **базовый блок** для работы с ретранслятором, и как **подготовить** его к регистрации ретранслятора.

Перед регистрацией установите ретранслятор Gigaset в непосредственной близости от базового блока и подключите питание. Если вы уже используете другие ретрансляторы Gigaset, на время процедуры регистрации их нужно также включить и установить рядом с базовым блоком.

## Автоматическая регистрация

Выполните следующие действия.

- ⌘ Включите ретранслятор Gigaset: Включите блок питания в розетку. После этого устройство на 5 минут войдет в режим регистрации.
- ⌘ Подготовьте базовый блок к регистрации ретранслятора, выполнив ту же процедуру, что и при ручной регистрации трубки. См. руководство по эксплуатации базового блока.

Ретранслятор автоматически регистрируется на базовом блоке. Индикаторы будут показывать, успешно ли выполнена регистрация, стр. 119.



Во время регистрации ретранслятора Gigaset рядом с ним не должно быть других базовых блоков в режиме регистрации.

## Отмена регистрации

В некоторых случаях необходимо отменить регистрацию ретранслятора — например, для его замены. Информацию об этом см. в инструкциях по эксплуатации базового блока или через системное меню телефона, например, для моделей C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. Для телефонов, у которых отсутствует системное меню ретранслятора, отмена регистрации ретранслятора может быть выполнена с помощью процедуры «Сброс ретранслятора», стр. 120



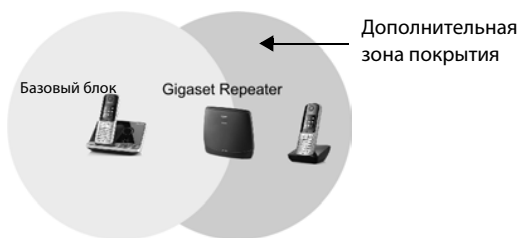
## Размещение устройства

После успешного завершения регистрации ретранслятор Gigaset можно поместить в любом месте, где нужно сформировать дополнительную зону покрытия. Однако необходимо установить ретранслятор рядом с розеткой питания. Левый индикатор должен постоянно гореть после включения устройства.

Если индикатор мигает, ретранслятор Gigaset расположен слишком далеко от базового блока или что-то мешает приему сигнала, например толстые стены или металлические предметы (радиаторы и т. п.).

При выборе места установки ретранслятора используйте в качестве подсказки телефонную трубку: ей также требуется хорошее соединение с базовым блоком.

- ▣ При первом использовании телефонной трубки в дополнительной зоне покрытия ретранслятора Gigaset сначала выключите трубку в новой зоне покрытия ретранслятора Gigaset, но за пределами зоны покрытия базового блока, а затем снова включите трубку.



Если к одному базовому блоку подключено несколько ретрансляторов Gigaset, расстояние между ретрансляторами должно быть не менее 10 метров.

## Эксплуатация

### Показания индикаторов

Левый индикатор: регистрация и работа устройства

Устройство используется	Не горит	Отключено электропитание
	Горит постоянно	Нормальная связь с базовым блоком
	Мигает	Нет связи с базовым блоком
Устройство еще не зарегистрировано	Мигает два раза в секунду	Устройство готово к автоматической регистрации
	Не горит	Через 5 минут после включения устройства автоматическая регистрация не выполнена

**Правый индикатор: передача данных между базовым блоком и телефонной трубкой через ретранслятор**

<b>Устройство используется</b>	Не горит	Данные не передаются
	Мигает один раз каждые 3 секунды	Одна телефонная трубка подключена через ретранслятор
	Мигает два раза каждые 3 секунды	Две телефонные трубки подключены через ретранслятор
	Горит постоянно	Базовый блок не готов к работе с ретранслятором (не относится к базовым блокам, на которых можно включать и выключать функцию <b>Ретранслятор</b> )

### **Сброс ретранслятора**

Если не получилось выполнить регистрацию или отмена регистрации не удалась по другой причине, вы можете сбросить настройки ретранслятора следующим образом.

- ▣ Нажмите кнопку ретранслятора (левый индикатор начнет медленно мигать).
- ▣ Отпустите кнопку ретранслятора, когда индикатор начнет мигать быстро (примерно через 10 секунд).

Ретранслятор снова готов к регистрации.

### **Проверка доступности трубки с помощью контрольного сигнала**

Контрольный сигнал позволяет определить, находится ли трубка в дополнительной зоне покрытия ретранслятора Gigaset, стр. 119. Сигнал звучит на телефонной трубке каждые 2,5 секунды, когда трубка снята.

Выполните следующие действия.

- Ретранслятор: ▣ Как включить контрольный сигнал  
Нажмите кнопку ретранслятора и удерживайте, пока не загорится правый индикатор (примерно 20 секунд).
- ▣ Как выключить контрольный сигнал  
Нажмите кнопку ретранслятора и удерживайте, пока правый индикатор не погаснет (примерно 20 секунд).
- Трубка: ▣ Снимите трубку (нажмите кнопку ответа на вызов).
- ▣ Если вы слышите контрольный сигнал, значит, вы находитесь в дополнительной зоне покрытия. Если вы не слышите контрольного сигнала, двигайтесь вместе с трубкой в сторону ретранслятора, пока не услышите сигнал.

## Прочее

### Поиск и устранение неполадок

Неполадка	Причина	Устранение
Левый индикатор постоянно мигает после завершения процедуры регистрации	Нет радиосвязи с базовым блоком	Повторите регистрацию
Левый индикатор постоянно мигает в определенном месте	Нет радиосвязи с базовым блоком	Выберите другое место
Левый индикатор не загорается	Отключено электропитание	Проверьте розетку питания
Отсутствует сигнал от телефонной трубки в зоне ретранслятора	Ретранслятор не зарегистрирован Нет радиосвязи с базовым блоком Телефонная трубка не может подключиться к ретранслятору	Повторите регистрацию  Выберите другое место  Выключите трубку и включите ее снова
Правый индикатор постоянно горит	Базовый блок не подготовлен к работе с ретранслятором	Ознакомьтесь с условиями и подготовительными действиями, которые необходимо выполнить для базового блока для регистрации ретранслятора. Затем выполните эти действия для регистрации ретранслятора.
Регистрация других ретрансляторов при включенной функции шифрования невозможна.	К базовому блоку подключено максимально возможное количество ретрансляторов	Выполните отмену регистрации неиспользуемых ретрансляторов с помощью соответствующей процедуры, описанной в руководстве по эксплуатации, или через системное меню телефона. При необходимости для базового блока можно использовать до 6 ретрансляторов (при отключенной функции шифрования). Для отключения шифрования сначала требуется отменить регистрацию всех зарегистрированных ретрансляторов Repeater 2.0. Затем можно отключить шифрование и зарегистрировать ретрансляторы снова.

---

## Технические данные

Стандарты:	Поддержка DECT и GAP
Диапазон радиочастот:	1880–1900 МГц
Мощность передачи:	10 мВт, средняя мощность на канал
Диапазон:	макс. 300 м вне помещений макс. 50 м в помещении
Электропитание:	230 В, 50 Гц (через блок питания)
Потребляемая мощность:	В режиме ожидания: 0,7 Вт Во время вызова: 0,9 Вт
Допустимая температура при эксплуатации:	От 0 °С до +45 °С
Размеры (мм):	131 x 111 x 50 (ДхШхВ)
Вес:	154 г
Длина кабеля питания:	прибл. 1,8 мм

## Уход за устройством

Протирайте устройство **влажной** или антистатической тканью. Не пользуйтесь растворителями или микроволокнистыми тканями.

**Ни в коем случае** не используйте сухую ткань, это может привести к появлению статического заряда.

Иногда воздействие химических веществ может изменить внешние поверхности устройства. Из-за бесконечного разнообразия химических продуктов нет возможности испытать воздействие всех веществ.

Дефекты глянцевой отделки можно устранить, аккуратно обработав поверхность полировальной пастой для дисплеев мобильных телефонов.

## Служба сервиса и поддержки

Шаг за шагом к решению ваших проблем — со службой поддержки клиентов Gigaset  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)



**После покупки телефона Gigaset зарегистрируйте его на сайте:**

[www.gigaset.com/register](http://www.gigaset.com/register)

Ваш личный клиентский счет дает вам быстрый доступ к советам для покупателей, онлайн-форуму и другим ресурсам.



**Посетите сайт нашей службы поддержки клиентов:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

- ◆ Здесь вы найдете:
- ◆ Часто задаваемые вопросы
- ◆ Бесплатное ПО и руководства пользователя
- ◆ Проверки на совместимость



## Обратитесь к персоналу нашей службы поддержки клиентов:

Не нашли решение вашей проблемы в разделе вопросов и ответов?  
Мы рады помочь вам...

... по электронной почте: [www.gigaset.com/contact](http://www.gigaset.com/contact)

... по телефону:

**Служба поддержки**

**8-800 333 4956**

(бесплатно для звонков внутри России. Звонки по мобильной связи в роуминге могут тарифицироваться).

При обращении в службу поддержки держите наготове документы, подтверждающие вашу покупку.

Обратите внимание! Если продукция Gigaset была приобретена у неофициального дилера, она может не соответствовать требованиям российских телефонных сетей. Вы можете увидеть, для какой страны сделан продукт, на коробке рядом с логотипом CE. Если продукция эксплуатировалась ненадлежащим образом, без соблюдения инструкций и мер безопасности, которые описаны в руководстве пользователя, это может наложить ограничения на её гарантийное обслуживание. Для обслуживания по гарантии вам потребуется заполненный гарантийный талон, а также чек о приобретении данного товара.

## Допуск к эксплуатации

Это устройство предназначено для использования в странах Европейского экономического пространства, в Швейцарии и в других странах, в зависимости от национального допуска к эксплуатации. Устройство адаптировано к условиям эксплуатации в России.

Настоящим фирма Гигасет Коммьюникейшнз ГмбХ (Франкенштрассе 2а, Д-46395 г. Бохольт, Германия) заявляет, что это данное устройство соответствует основным требованиям и другим положениям рекомендаций 1999/5/ЕС.

Копию сертификата соответствия требованиям 1999/5/ЕС вы найдете в интернете по адресу [www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

# CE 0682

### Сертификат No

РОСС DE.MO04.D00791

действителен до 20.12.2015

Юридический адрес изготовителя:

Гигасет Коммьюникейшнз ГмбХ,

Франкенштрассе 2а,

D-46395 Бохольт, Германия

---

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Все нижеизложенные условия гарантии действуют в рамках законодательства Российской Федерации, регулирующего защиту прав потребителей, и не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской деятельности, либо в связи с приобретением товаров в целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.
2. В соответствии с п. 6 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» компания «Gigaset Communications» устанавливает на устройства гарантийный срок 12 месяцев со дня передачи товара потребителю. В соответствии с п. 3 статьи 19 Закона РФ «О защите прав потребителей» на отдельные комплектующие и составные части товара установлены следующие гарантийные сроки:
  - Зарядное устройство – 12 месяцев со дня передачи товара.
  - Аккумуляторная батарея – 6 месяцев со дня передачи товара.
  - Аксессуары к устройствам – 12 месяцев со дня передачи товара.
3. В соответствии с п. 1 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» компания «Gigaset Communications» устанавливает для указанных товаров, за исключением аккумуляторных батарей, срок службы 3 года со дня передачи товара. На аккумуляторные батареи в соответствии с п. 2 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» установлен срок службы 2 года со дня передачи товара.
4. Гарантия не распространяется на недостатки товаров в следующих случаях:
  - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в т.ч. вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей, механического воздействия, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних веществ, существ и предметов.
  - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного вскрытия, тестирования товара или попыток внесения изменений в его конструкцию или его программное обеспечение собственником либо третьими лицами, в т.ч. ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной компанией «Gigaset Communications» ремонтной организации.
  - Если недостаток товара явился следствием неудовлетворительной работы сети либо проявляется при эксплуатации товара на границе или вне зоны действия сети, в т.ч. из-за особенностей ландшафта местности и ее застройки.
  - Если недостаток товара явился следствием его применения совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от производимого компанией «Gigaset Communications», или рекомендованным компанией «Gigaset Communications» к применению с данным товаром. Компания «Gigaset Communications» не несет ответственность за качество дополнительного оборудования (аксессуаров), произведенного третьими лицами, и за качество работы товаров компании «Gigaset Communications» совместно с таким оборудованием.
5. Настоятельно рекомендуем Вам сохранять на другом (внешнем) носителе информации резервную копию всей информации, которую Вы храните в памяти устройства или на мультимедийной карте, используемой с устройством. Ни при каких обстоятельствах компания «Gigaset Communications» не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но, не ограничиваясь только перечисленным, упущенную выгоду, утрату или невозможность использования информации или данных, разглашение конфиденциальной информации или нарушение неприкосновенности частной жизни, расходы по восстановлению информации или данных, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования устройства.
6. Существенные недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными изготовителем ремонтными организациями (авторизованными сервисными центрами). Безвозмездное устранение недостатков производится в течение гарантийного срока, исчисляемого с момента передачи товара потребителю. Момент передачи товара может устанавливаться на основании кассового, товарного чека, гарантийного талона и т.д. Если день передачи установить невозможно, гарантийный срок и срок службы исчисляются с момента изготовления товара, на основании п. 2 ст. 19 Закона РФ «О защите прав потребителей».



**Issued by**

Gigaset Communications GmbH  
Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt

**© Gigaset Communications GmbH 2013**

All rights reserved. Subject to availability.

**Rights of modification reserved.**

[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)

A31008-N602-R101-1-SU19